



KOSOVO / MEDTEM KO SE KRVOPRELITJE NADALJUJE

Kontaktna skupina ukazala sprtim, naj se pogajajo o miru

Poziv so podprli z vojaškimi grožnjami - Milošević in Rugova sta že pristala

LONDON - Zunanji ministri kontaktne skupine za nekdanjo Jugoslavijo so včeraj skoraj ultimativno ukazali, da sprte strani na Kosovu čez sedem dni začnejo pogajanja v francoskem Rambouletu. Slobodan Milošević je že pristal, srbska vlada pa je napovedala, da bo nadaljevala ofenzivo proti »teroristom«. Sesljevski radikalci so proti konferenci, vladajoči socialisti pa se ne bodo pogajali s teroristi. Na konferenco je že pristal Ibrahim Rugova. Medtem pa se na Kosovu nadaljuje krvoprelitje. V spopadih pri vasi Rogovo je bilo ubitih 23 kosovskih Albancev, zivljenje pa je izgubil tudi srbski policist.

Na 11. strani



RIM / PREMIER NAPADA SVOJEGA PREDHODNIKA

Odnosi med Prodiem in D'Alema napeti

Prodi je sodelavci pa napovedujejo, da se projekt za novo listo ne bo ustavil

Andrea Monorchio gost devinske šole

TRST - Na povabilo Jadranskega zavoda združenega sveta in Mednarodnega centra za teoretsko fiziko se je včeraj mudil v Trstu generalni državni računovodja Andrea Monorchio, ki je po lastnih besedah zelel spoznati pomembno mednarodno raziskovalno in izobraževalno dejavnost v tem mestu. Ogledal si je prestižni devinski koledž, ki mu predseduje Michele Zanetti, se na srečanju s predsednikom deželne uprave FJK Antonionejem zavzel za ovrednotenje in okrepitev dejavnosti te mednarodne šole, zvečer pa je njenim dijakom in vrsti uglednih gostov predaval o zahtevni italijanski poti do evra.

Na kraji novinarski konferenci v Devinu je Monorchio med drugim zagotovil, da so italijanski javni računi za lansko leto povsem v skladu z zastavljenimi cilji in da torej ni nobenega razloga za kakršenkoli alarm, in to kljub znatno nižji gospodarski rasti od pričakovane.

Na 14. strani

RIM - Odnosi med premierom Massimom D'Alema in njegovim predhodnikom Romanom Prodiem so vse bolj napeti. D'Alema je v intervjuju za londonski Financial Times dejal, da 'Oljka sem jaz, če v nekem zavezništvu mene ni, to ne more biti Oljka'. Prodi na to ni odgovoril, zato pa so njegovi sodelavci kritizirali »poskus Levih demokratov, da bi pridobili hegemonijo v Oljki«, njegov sopotnik Willer Bordon pa dodal, da kritike projekta nove liste (Prodi, Di Pietro, zupani gibanja Stomest) za evropske volitve ne bodo zavrla.

Napetost v večini je precejšnja. Premier pa je opozoril koalicijske partnerje, da bodo jeseni neizbežne predčasne volitve in da bo leva sredina porazena, če skupaj z vlado ne bo kos zahtevni preizkusnji evropskih volitev, volitvam predsednika republike in novim volilnim pravilom.

Na 2. strani

S helikopterji nad pribežnike

TRST - Za omejitve pojava nezakonitega priseljavanja bodo sile javne varnosti v Furlaniji-Juljski krajini v bodoče uporabljale vzdoz italijansko-slovenske meje tudi helikopterje in naprave za nočno opazovanje. Tako je sklenila deželna konferenca obasti javne varnosti, ko se je zbrala ta četrtak na tržaski prefekturi.

Na zasедanju so ugotovili, da so varnostne razmere v deželi sicer sorazmerno dobre, vendar so sklenili se okrepiti bodisi represivno kot preventivno dejavnost.

Na 6. strani

Razstava v čast Avgustu Černigoju

OPCINE - Žarek ustvarjalnega duha je naslov slikarske razstave, ki so jo sinoci odprli v prostorih openskega Prosvetnega doma in sosednje Zadrške kraške banke. Razstava je posvečena velikemu umetniku in likovnemu pedagogu Avgustu Černigoju. ZSKD se mu je zelela pokloniti na svojstven način in je v ta namen povabila umetnike od blizu in od daleč, da pošljejo svoja dela na razstavo v spomin na umetnika. Odziv je bil neverjeten: svoja dela je poslalo več kot 50 poklicnih in ljubiteljskih likovnikov.

Na 7. strani

Tržaški dopoldan brez avtobusov

TRST - Včeraj dopoldne je bil po tržaskih ulicah posebno hud kaos. Od 9. do 13. ure so namreč stavkali avtobusi Konzorcijskega podjetja za prevoze ACT. Kot so povedali sindikati, je bila udeležba uslužbencev na njej skoraj 100-odstotna. Med stavko so sindikati priredili protestno manifestacijo. Ni izključeno, da bo v kratkem prislo do novih stavk.

Na 6. strani

Asfalt spet vzel mlado življenje

TRST - Mestni avtobus je včeraj zjutraj v srediscu Trsta do smrti povozil dijaka, ki se je s svojim mopedom peljal v solo. Nesreča se je zgodila tik pred 8. uro na križišču med ulicama S. Spiridione in Mazzini. V njej je umrl 16-letni Gianluca Pasetti, ki je obiskoval klasični licej Dante Alighieri. Vest je v Trstu močno odjeknila.

Na 5. strani

TRST / V BORŠTU, BARKOVVLJAH IN PRI ČARBOLI

Še živ spomin na padle poročevalce

Barkovljanski gozdlič poimenovali po Miranu Hrovatinu - Koncert za dobrodelno fundacijo



TRST - Po predsinočni spominski proslavi posvečeni Sasi Oti, ki se je odvijala v borstanski Srenjski hiši, je sinoci potekal koncert Luce Carbonija, katerega izkupicek so namenili fundaciji za otroke žrtve vojnega nasilja. Dobrodelna ustanova je poimenovana prav po Sasi Oti in ostalih Raievih poročevalcih, ki jih je pred petimi leti ubila granata v Mostarju, Dariu D'Angelu in Marcu Lucchetti, ter po Miranu Hrovatinu, ki je kmalu zatem bil ubit skupaj z novinaro Ilario Alpi med poročanjem iz Somalije.

Hrovatinu je včeraj tržaska občinska uprava včeraj posvetila gozdič v Barkovljah (na sliki).

Na 5. strani

OD 7. JANUARJA DALJE ZA 6 TEDNOV

SEZONSKA RAZPRODAJA

v veleblagovnici

VIDUSSI

Cedad - Trg Picco 14

POPUSTI OD 20 DO 50%

Moška, ženska in otroška oblačila

Športna konfekcija

Največja izbira krzn v Furlaniji-Juljski krajini

TAX FREE

Samo
Milošević
ve, kaj
hoče

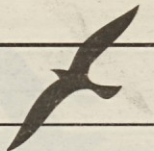
VOJKO COLJA

Po včerajšnjih sklepih kontaktne skupine je povsem jasno, da Evropa in ZDA se vedno vztrajajo pri diplomatski in politični rešitvi kosovske krize. Tokrat so ukaz za pogajanja podprli tudi z grožnjami, a nihče ni navedel, kaksno resitev hočejo za Kosovo. Vsi nasprotujejo secesiji, a to je edino skupno stališče, saj se o vsem drugem razhajajo. Francija in Italija imata enaka stališča, saj sta obe tako ali drugače vezani na Srbijo. Se bolj pa je nanjo vezana Rusija, ki bo lahko v Varnostnem svetu z vetom preprečila vsako odločitev, ki bi bila v nasprotju s srbskimi interesi. Nemčija ima precej vezane roke zaradi svojih mirovnih zelenih, tako da za odločnejši pritisk proti Srbiji ostajata le London in Washington. Predvsem ZDA bi rade na kak način kaznovale Srbijo, a tudi same nimajo jasne vizije o prihodnosti Kosova.

Po besedah evropske komisarke Emme Bonino ima jasne cilje samo Milošević. Te pa razen njega in njegovih najozbiljnih sodelavcev nihče ne pozna.

Pogajanja v francoskem Rambouletu naj bi bila nekaka repriza daytonskih pogajanj. Ob tem se sama po sebi vsiljuje domneva, da bodo kosovsko krizo resili po bosanskem vzorcu z razdelitvijo kosovskega ozemlja, ki ga zagovarja Cosić.

Po njegovem načrtu bi Metohija in Pečka patriarhija pripadala Srbiji, vse ostalo pa naj bi prepuštili Albancem. Ta načrt na terenu se ni uresničljiv, ker Srbom se ni uspelo etnično očistiti ozemlja, ki bi jim pripadal. Najbolj pravična pa bi nedvomno bila resitev, da bi Kosovo postalo tretja republika ZR Jugoslavije brez pravice do odcepitve. V takem primeru bi Srbi postali manjšinci na ozemlju, ki ga smatrajo za zibelko svoje državnosti. Ze med kosovsko avtonomijo, ki jo je predvidevala ustava iz leta 1974 in jo je Milošević enostransko ukinil, so kosovski Albanci po trikratni ceni kupovali srbska imetja in ob svoji izredni rodnoti dosegli, da je sedaj na Kosovu le dva odstotka nealbanskega prebivalstva. V taki hipotetični republiki bi bilo življenje za srbsko manjšino neznosno, saj med obema skupnostima obstaja pravo atavično sovrastvo. Tega ne bi spreminila niti prisotnost tujih vojsk sil, tako da ni čudno, da nihče nima pravega načrta za Kosovo. Vsekakor pa se večina strinja, da se sedanje stanje ne sme nadaljevati, saj bi Evropo preplavila reka kosovskih beguncev.



RIM / PREMIER NAPADEL SVOJEGA PREDHODNIKA

D'Alema in Prodi vse bolj narazen

Prodijevi sodelavci pa kritizirajo hegemonijo LD v Oljki

RIM - Sedanji predsednik italijanske vlade Massimo D'Alema in njegov predhodnik v Palaci Chigi Romano Prodi sta sla dokončno vsak po svoji poti? Odnosi med voditeljem Levih demokratov in profesorjem iz Bologne niso bili nikoli idilični, sedaj pa se zdi, da gresta v tekmi za lidstvo leve sredine res vsak svojo pot.

D'Alema naj bi v intervjuju, ki ga je londonski Financial Times objavil včeraj, dejal, da »Oljka sem jaz«. Po poročanju britanskega finančnega dnevnika naj bi italijanski premier oporekal Prodiu pravico, da si prisvoji simbol Oljke. Dodal naj bi, da je je zagrenjen, ker se je Prodi lotil projekta, ki bi lahko oslabil sedanjo vlado, medtem ko se je D'Alema zavzel za ohranitev Prodi-jeve vlade med oktobrsko krizo. Casopis tudi ugotavlja, da je bil premierov ton zaničujoč, ko je govoril o predhodniku.

D'Alema se v zvezi z agencijskimi novicami o intervjuju ni oglasil, vsebine pogovora ni ne potrdil ne zanikal. Romano Prodi pa ni hotel zaenkrat odgovoriti. Novinarjem, ki so ga vpraševali, kako ocenjuje izjavo, je samo dejal, da ne pozna originala, problem pa ni prevod. Medtem ko je bil bivši premier zmeren in se je izognil polemiki, so pa bili dokaj ostri njegovi sodelavci. Arturo Parisi, ki je bil s Prodiem v Palaci Chigi kot podtajnik, je prešel v napad z zahtevo po uvedbi primarnih volitev, ki so po njegovem orožje za boj proti hegemoniji Levih demokratov v Italiji. Parisi je sicer

v začetku reagiral na intervju podpredsednika vlade Sergia Mattarelle za Corriere della sera, v katerem je predstavnik LS menil, da bo na prihodnjih volitvah sedanji premier avtomatično novi lider Oljke, če se bo vlada odrezala dovolj dobro. Nato je se zaostрил kritiko, ko je zvedel za vsebino D'Alemovega intervjuja s Financial Timesom. »S tem, da je poudaril 'Oljka sem jaz', je D'Alema samo potrdil skomine po hegemoniji,« je menil Parisi in izzval tajnika Ljudske stranke Franca Marinija, ki je bralnil Mattarello in se ogradil od »izvajanja Prodijevega pomočnika«, naj ne molči.

Parisijska ofenziva je potrdila, da so tudi odnosi med bivšim premierom in Ljudsko stranko slabi, kot

kazalo med drugim dejstvo, da se bivši premier v torek ne bo udeležil skupščine parlamentarcev LS. Glavni vzrok je v obveznostih, ki jih je Prodi sprejel, vendar vse kaže, da se ni ne Prodi preveč potrudil, da bi lahko zagotovil prisotnost, pa tudi LS ni napela vseh sil, da bi sklicala parlamentarce za datum, ki bi bil za bivšega premiera sprejemljiv.

Tudi o odnosih z Ljudsko stranko Prodi včeraj ni govoril. Zato pa se je oddalil koordinator Di Pietrovega gibanja Willer Bordon, ki je poudaril, da bosta Prodi, Italija vrednot in zupani gibanja Stomest nadaljevali po svoji poti in oblikovali svojo listo za evropske volitve »v brk Mariniju«. Bordon je tudi zanikal, da bi nova lista sa-

mo odziral glasove ostalim komponentam Oljke. Javnomenjske raziskave naj bi kazale, da bi lista približno polovico svojih glasov dobila med tistimi, ki so doglej glasovali za Pol svobosčin.

Ni naključje zato, da je premier v intervjuju za Financial Times napovedal, da bodo prihodnji 4 mesece težavni. Če pa bosta vlada in večina prestali preizkušnjo referendum, predsedniških volitev in reforme volilnih pravil, se bosta okrepili in bosta krmarili Italijo do konca mandata. Če pa ne bosta kos nalogi, bodo oktobra predčasne volitve in leva sredina bo porazena, je dejal predsednik vlade. Njegova ocena je izzvenela tudi kot opozorilo koalicijskim partnerjem.

RIM / VLADNI PREDLOG

Pravilnik za urejeno priseljevanje tujcev

RIM - Vlada je na redni petkovi seji izdelala dolgo pričakovani pravilnik za izvajanje zakona o priseljevanju in parlament mora izraziti svoje mnenje v roku 30 dni. Pravilnik uvaža vrsto določil, da bi zaježili in predvsem okvirili priseljevanje, ki danes poteka povsem neurejeno in prav zaradi tega ustvarja veliko problemov.

Med pomembnejšimi določili je uvedba »ga-

rantov« za priseljence, ki so lahko zasebniki ali ustanove, uvedba anagrafskega urada za sprotno nadzorovanje števila priseljencev in njihove namestitve ter zaposlitve, ureditev sešnama, na podlagi katerega bodo dodeljevali vstopne vize razdeljene glede na odvisno, avtonomno ali sezonsko delo, rezervacije pravice do postopnega vstopa v Italijo, tako da bodo tujci imeli pravico do vstopa na podlagi datuma prošnje, zagotovitev varnosti in zivljenskih pogojev za tiste zenske, ki opustijo prostitucijo, desetletna pravica do bivanja za one, ki so že pet let redno v Italiji. Bivalno dovoljenje bo treba zaprositi v roku 8 dni po vstopu v državo in ga bodo dodelili na podlagi možnosti dela in stanovanja. Zasebniki in organizacije, sindikati, krajevne ustanove in prostovoljna združenja pa celo sami tujci, ki so redno zaposleni v Italiji, bodo lahko jamčili za redni vstop tujcev v državo, z zagotovilom, da bodo delali in imeli urejeno bivalnico.

Na glavnih mejnih prehodih bodo uredili centre za begunce, ki prosijo za zatočišče; z begunci se bodo ukvarjala združenja, ki bodo podpisala konvencije z državo. Tujce, ki jih je treba izgnati iz Italije, bodo namestili v zbirne centre, kjer pa bodo uživali osnovne človekanske pravice, med katerimi je tudi pravica do stikov z odvjetniki, s humanitarnimi in drugimi organizacijami in

do sporočanje s sorodniki in znanci: v roku 20 dni, ki jih lahko izjemoma podaljšajo na 30 dni, bodo morali zapustiti državo. Centre bodo lahko upravljale tudi krajevne uprave in druge organizacije pod nadzorom krajevnega prefekta. Tudi nelegalni pribezniki bodo uživali osnovno pravico do zdravstvene oskrbe, v zdravstvenem sektorju pa bodo lahko redno zaposlili tudi tujce.

VREME / SEVER JE NEURJE LE OPLAZILO

Polarni mraz pesti jug in srednjo Italijo

Več ur je bila zaradi snega zaprta celo avtocesta med Salernom in Reggio Calabrio



RIM - Kot vedno ob prehodu hitrih mrzlih front s severa sneži predvsem v srednji in južni Italiji. Včeraj je bilo najhuje v Moliseju, v Umbriji, na Sardiniji in v Kalabriji. V pokrajini Campobaso so zaradi visokega snega in izredno nizkih temperatur prekinili pouk na vseh solah. V zimskošportnem središču Campitello Matese je snežna odeja visoka meter in pol, tako da je dostop možen samo z zimsko opremo. Zimska oprema je obvezna skoraj po vseh cestah Moliseja.

Po več urah truda je cestarjem uspelo odpreti avtocesto A3 Salerno-Reggio Calabria na odseku med Mormannom in Lainom. Najhuje je na Sili, kjer je zivosrebrni stolpec zdrknil na -12° Celzija. Predvčerajšnjem je tu zapadlo 40 centimetrov snega, včeraj dopoldne dodatnih 30 centimetrov, tako da so vse vasi s tega območja odrezane od sveta. Zimska oprema je obvezna na cestah Cosenza-Crotone (na sliki AP) in na cesti Cosenza-Paola. Oblasti so mobilizirale civilno zaščito, policijo, karabinjerje in cestarje. V Cosenzi je mobilizirana tudi občinska uprava, saj tudi tu močno sneži.

Težave so tudi v Umbriji, kjer ljudje po potresu se vedno bivajo v kontejnerjih, saj je izredno hladno, napovedujejo

pa temperature do -18° Celzija.

Kot rečeno je polarni mraz dosegel tudi Sardinijo, kjer je najhuje nevsečnosti povzročil pravi orkanski maestral, ki je presegel hitrost 100 kilometrov na uro. Na tak veter nenavajen otok se je takoj znašel v težavah, saj so obsirna območja otoka brez elektricne energije. V Cagliariu so gasilci vso noč imeli polne roke dela, saj so morali odstranjevati polomljene veje, z ulic strešnike in reklamne napise. Letala in trajekti so povezovali otok s celino, a s precejšnjimi zamudami. Zaradi morja, ki je dosegel sedmo stopnjo jakosti je trajekt Civitavecchia-Cagliari zabeležil več kot dve uri zamude, trajekt Porto Torres-Genova pa več kot tri ure. Dolgoročne meteorološke napovedi za srednjo in južno Italijo niso obetavne, saj delno izboljšanje pričakujejo sele v ponedeljek.

Italijani pa se lahko potolazijo v primerjavi s temperaturami, ki so jih zabeležili v severnem delu evropske Rusije. Na polotoku Kola je zivosrebrni stolpec zdrknil pod -50° Celzija, tako da so zaprta vsa pristanišča ob Belem morju. Izredno hladno je tudi v Sankt-Peterburgu (-25°), v Moskvi pa je le nekaj stopinj pod ničlo.

NOVICE

Cicuttinija bodo izročili Italiji

GORICA - Francija bo izročila črnega terorista Carla Cicuttinija Italiji. Francosko kasacijsko sodišče je namreč zavrnilo priziv Cicuttinijevega odvetnika zoper razsodbo prvostopenjskega sodišča iz Toulousa, ki je 15. julija lani izreklo povoljno mnenje o izročitvi Cicuttinija Italiji. Carlo Cicuttini je bil obsojen na dosmrtno jeco, ker ga je italijansko sodišče spoznalo za krivega pokola pri Petovljah 31. maja 1972. Takrat so »neznanci« zvalili v past izvidnico karabinjerjev, ko pa so trije karabinjerji prispeli do »sumljivega« fiata 500, je peklenski stroj v avtomobilu pocil in vse pobil. Cicuttini je bil takrat predstavnik videmske celice neofasistične organizacije Ordine nuovo. Iz Italije je pobegnil oktobra istega leta po ponesrečeni preusmeritvi nekega letala pri Ronkah. Najprej se je vrsto let skrival v Španiji, zatem v Franciji, kjer so ga 17. aprila lani izsledili in aretirali v Toulousu.

Na Dunaju aretirali sina Licia Gellija

DUNAJ - Avstrijska policija je v petek dopoldne na dunajskem letališču aretirala sina Licia Gellija Maurizia in njegovo zeno Sereno Paci. Zakonca sta se malo prej pripeljala z letalom iz Firenc. Po izjavah avstrijskega zunanjega ministrstva je avstrijsko sodstvo izdalo zaporni nalog za Maurizia Gellija, ker ga obtožuje pranja umazanega denarja. Vse kaže, da je Serena Paci že dokazala, da ni bila vpletena v nezakoniti posel. Po avstrijskem zakonu morajo Gellija v roku 48 dni predati sodstvu, ali pa ga izpustiti.

POROČILO / RAZISKOVALNI ZAVOD EURISPES

Italija je vklenjena v preštevne spone

Razkorak med severom in jugom se je v zadnjih letih še dodatno povečal

RIM - Italija je kot Guliver, ki je k tlom privezan s pravo mrezo nitk, tako da se le s težavo premika. Ta prisposoba najboljše sintezirajo mnenje predsednika raziskovalnega zavoda Eurispes Gian Maria Fare o Italiji na pragu tretjega tisočletja. To izhaja iz poročila Eurispesa o Italiji leta 1999, ki so ga včeraj predstavili v Rimu. Italija ostane »vkljenjena«, ker zaradi počasnosti birokratskega aparata ne uspe izkoristiti evropske financiranja, ker se mora mali podjetnik za začetek svoje dejavnosti spoprijeti kar s stiridesetimi administrativnimi prehodmi. Tu so se banke in zavarovalnice, ki z državljani ravnaajo kot s podložniki in ne kot s strankami, negotovosti in dvome povzročajo tudi protislovne razsodbe in obnašanje sodstva.

Kljub tem »nitkam« pa je država polna pobud in zivljenja. To dokazuje njen vstop v Evropo, nedavno sprejeti socialni sporazum med družbenimi silami, vloga oboroženih sil, ki so vse več udeležene v mirovnih operacijah, in tudi italijanska sposobnost, da rešuje brezizhodne politične krize. Po ugotovitvah Eurispesa je

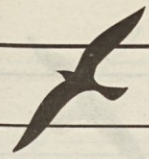
nemogoče dati uzdo plemensko-mu konju, ki hrza in hoče teci.

Ta konj bo moral opraviti ogromno dirk, da pa mu bo uspelo, mora premagati vsaj pet izzivov. Kot prvega Eurispes navaja posodobitev javne uprave, ki bi lahko za 3-4 točke znižala ceno denarja. Sledi mu radikalna reforma izobraževalnega sistema. V zadnjih petih letih so se stroški za izobrazbo v vseh državah Organizacije za gospodarsko sodelovanje in razvoj povečali glede na bruto domači proizvod (BDP). Izjema sta le Italija in Turcija. Tretji izziv je sodstvo zaradi prevelike strpnosti sodnikov do manjših prekrškov in zaradi izredne počasnosti. Četrti problem so davki, saj vstopajo italijanska podjetja v območje skupne valute v slabšem položaju, ker je povprečna obdavčitev višja za 5 točk kot v ostalih državah, kar vpliva tudi na zaposlitveno raven. Zadnji izziv je imigracija. Eurispes predlaga, da bi jo legalizirali, tako da bi priseljence sprejemali podnevi v pristaniščih in ne ponoči na ne-naseljenih obalah. S tem bi ob enem strli organizirani kriminal, ki živi od izvoza belega blaga.

Porocilo Eurispesa navaja tudi razkorak med južno in severno Italijo. Jug sopiha za ostalo državo predvsem, ker so v zadnjih letih znižali javna dela, tako da jih je sedaj več na severu kot na jugu. V prvi polovici sedemdesetih let je bil razkorak med severom in jugom 35 odstotkov, danes pa znaša že 43 odstotkov. Prav tako se jug ni okoristil z devalvacijo lire, saj je v letih od 1992 do leta 1995 južnjaski BDP znašal 4, 5 odstotka, medtem ko je v srednji in severni Italiji ta znašal kar 9 odstotkov. Glede zaposlovanja je Jug v devetdesetih letih izgubil pol milijona delovnih mest. Tako da je trenutno na jugu brezposelnih 17, 2 odstotka delovne sile, na severu pa le 4, 1 odstotka. Glede mladih pa je vsak drugi brez dela.

Ne glede na te podatke Eurispes ugotavlja, da Italija ni imala nikoli prave politike do svojega juga, ker je bil vsak poseg v funkciji severa in trga.

Nobelov nagrajenec za ekonomijo Modigliani pa je pomenljivo navedel, da bi bila Italija prva v svetu, če ne bi bila vkljenjena v grozljiv sistem.



LJUBLJANA / DZ SPET NI ODLOČIL

O vzajemnosti prihodnji teden

Poslanci se tudi včeraj niso mogli zediniti o naslovu zakonskega predloga

LJUBLJANA - Državni zbor (DZ) je sklenil včerajšnje zasedanje, saj so poslanci že kmalu po prehodu na obravnavo vladnega predloga za noveliranje zakona o zaključku lastninjenja in privatizaciji pravnih oseb v lasti Slovenske razvojne družbe (SRD) podprli predlog Mirana Potrca (-ZLSD) za prekinitev zakonodajne obravnave. Izredno sejo bo DZ nadaljeval prihodnji četrtek, 4. februarja, predvidoma z odločanjem o imenovanju novega obrambnega ministra. DZ je na včerajšnjem zasedanju tako začel ter se pred dokončno odločitvijo tudi prekinil kar tri zadeve, in sicer odločanje o sprejemu zakona o ugotavljanju vzajemnosti, ratifikaciji slo-

vensko-hrvaskega sporazuma o obmejnem prometu in sodelovanju ter na koncu se odločanje o predlaganem noveliranju zakona o zaključku lastninjenja in privatizaciji pravnih oseb v lasti SRD.

Odločanje o zakonu o vzajemnosti je DZ odložil na predlog Franca Zagodina (SLS), potem ko državni zbor v prvem poskusu znova ni zbral zadostnega števila glasov za potrditev naslova zakonskega predloga v okviru druge zakonodajne obravnave. DZ je za tem presel na včeraj prekinjeno odločanje o predlogu za ratifikacijo slovensko-hrvaskega sporazuma o obmejnem prometu in sodelovanju.

Pri zakonskem predlogu, ki ga DZ sprejema z dvetretjinsko večino je od

67 navzočih za naslov zakona glasovalo le 52 poslancev in poslanek, 12 pa jih je bilo proti. Sicer pa je DZ v okviru druge obravnave zavrnil predlog krcsanskih demokratov (SKD) za spremembo zakonskega naslova, opozicijska stranka pa je s spremembo naslova tudi pogojevala kasnejšo podporo vladnemu zakonu, s katerim naj bi uredili ugotavljanje vzajemnosti, ki jo kot pogoj za pravico tujcev do nakupa nepremičnin v Sloveniji določata 68. člen slovenske ustave in t.i. spanski kompromisni sporazum oziroma priloga 13 k Evropskemu pridružitvenemu sporazumu. Pridružitveni sporazum bo stopil v veljavo 1. februarja letos. (STA)

ČEDAD / POGOVOR Z DR. ROBERTOM FERRIEM

O čedajski bolnici bodo odločali politiki

Racionalizacija struktur lahko izboljša zdravstvene storitve

Po podatkih, ki jih deželni agenciji za zdravstvo posredujejo teritorialna zdravstvena podjetja, je že sedaj jasno, da bodo razne deželne zdravstvene strukture v letu 1999 »proizvedle« kakih 15 milijard lir primanjkljaja. Izgleda, da bosta v tem okviru najbolj deficitarni osrednji bolnišnici v Trstu in Vidmu, vendar tudi s krajevnimi zdravstvenimi ustanovami ne kaže najbolje.

Kot kaže, namerava deželna uprava tudi letos posredovati z dodatnimi sredstvi, da se bilance uravnajo, vendar takšni posegi ne bodo mogli trajati v nedogled. Dežela je namreč pred dvema letoma izglasovala zakon 13, ki vnaša v zdravstveno strukturo dežele korenite spremembe. V tem okviru je prišlo tudi do redimenzioniranja nekaterih zdravstvenih

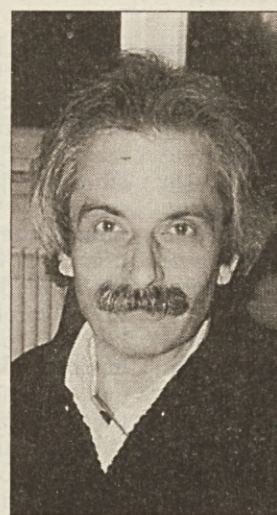
ustanov, med temi bolnišnicami v Čedadu.

Reforma pa gre s tezavo naprej, kajti ljudje se krčenjem zdravstvenih storitev upirajo. Protesti so sicer razumljivi, ne pa vedno tudi utemeljeni, saj je pozitivne plati reforme deželnega zdravstva ljudem težko razložiti. Res pa je tudi, da deželna uprava z doslej opravljenimi potezami ni bila prepričljiva. Glede čedajske bolnišnice je deželni odbornik za zdravstvo Ariis po protestih in nedavnem posvetovanju s krajevnimi upravitelji odločil, naj ostane še do konca letošnjega leta odprt oddelek za medicino. Z drugimi besedami povedano, izvajanje reforme je le preloženo, ne pa zaustavljeno.

O položaju in perspektivah čedajske bolnišnice smo tokrat vprašali za oceno izvedenca, dr. Roberta Ferrija, direktorja četrtega zdravstvenega podjetja, ki obsega vso srednjo Furlanijo in v katero spada tudi čedajski okraj. Dr. Ferri je sicer Tržčan z velikimi poklicnimi izkušnjami. Med drugim je bil dvajset let odgovoren za sektor medicinske dela v Trstu, šest let je vodil oddelek za preventivno medicino v Pordenonu, od avgusta 1997 pa je na čelu velikega zdravstvenega kompenzorija srednje Furlanije.

Dr. Ferri, kakšna bo torej usoda čedajske bolnišnice?

»Najprej naj povem, da bo katerakoli odločitev sprejeta na politični ravni, kajti naša ustanova ima tehnično-operativne pristojnosti. Nase delo je upravljanje zdravstvene strukture, jo reorganizirati in pri tem izvajati usmeritve deželnega zakona 13. Če pa bo na ravni Dežele prišlo do sprememb, se bomo ravnali po njih, v skladu s sredstvi, ki nam jih bo deželna uprava dala na razpolago.«



Govori se o tem, naj bi čedajska bolnica postala gerija-trični center.

»To možnost preučuje delovna skupina v sodelovanju z videmsko univerzo in po naročilu deželnega odbornika. Rezultati bodo znani v zelo kratkem roku, verjetno že čez nekaj dni, nakar bodo ocenjeni na politični ravni.«

Vi izvajate toliko kritizirani deželni zakon o reformi zdravstva. Kako ga ocenjujete?

»Dejstvo je, da je bila splošna reorganizacija zdravstvenih struktur v deželi potrebna in neizbežna. Gre za to, da se najboljše izkoristijo obstoječe možnosti in se čim bolj omeji nesmotna uporaba sredstev. Mnogo let se je namreč sistem krepil tako, kot da bi za njim obstajale neomejene možnosti crpanja sredstev. Kdor je kaj vprašal, je dobil. Potem pa so prišli problemi na reseto. Danes si razmetavanja sredstev ni mogoče privoščiti in zdravstvena podjetja morajo skrbeti za to, da so ta sredstva pravično porazdeljena.«

V redu, toda, ali je možno doseči v zdravstvu boljše poudarbo z manj sredstvi?

»Glejte, sploh ni rečeno,

da so bila velika sredstva, ki jih je dobivalo zdravstvo v preteklosti, jamstvo za kakovost in učinkovitost. Saj vidimo tudi na državni ravni. Pogosto se je dogajalo in se se dogaja ravno obratno. Ta reforma gotovo ne rešuje idealno vseh problemov, vendar se z njo uvaja racionalizacija, ki bo ponudbo izboljšala. Na tem sektorju je potrebno strogo načrtovanje ter preverjanje in reforma, ki nas sili v pregled celotnega sistema, bo imela nedvomno pozitivne učinke.«

Govoriva o Čedadu. Je lahko tako široko območje brez bolnišnice?

»Najprej je treba povedati, da mora biti bolnišnica, da je to lahko v pravem pomenu besede, ustrezno opremljena z vsemi neobhodno potrebnimi aparaturnimi in storitvami. Na primer, kirurški poseg je treba izvesti v takoličnem novem »emergenčnem okolju«, ki je v stanju nuditi pacientu jamstvo, do katerega ima pravico. Takega okoličja čedajska bolnišnica nikoli ni imela za seboj. Kdor je mogel, se je zato za zahtevnejše posege že od nekdaj obracal v večje centre, revidirani in ostareli, ki jih je na tem območju veliko, pa so se morali zadovoljiti z nezadostno zdravstveno strukturo.«

Kaj pa je v načrtu kot alternativa?

»Če bi slo izvajanje reforme nemoteno naprej, bi utrdili takoličmenovani oddelek RSA (residenca sanitaria assistenziale), ki je usmerjen predvsem v rehabilitacijo. Ze sedaj ima Čedad 50 taksnih ležisk, dobil bi jih še nadaljnjih 25 in bi tako postal največja tovrstna enota v našem okolju. Za hujše primere pa bi prišla v postev bolj opremljena videmska bolnišnica.«

Marsikdo pravi, da je za nekatere kraje Videm predalec.

»Ta problem se v javnosti napacno predstavlja, zato se med ljudmi sirijo tudi nepravilne bojazni. Poleg omenjenih RSA predvideva reforma namreč tudi bistveno okrepitev posegov na domu. Čedajsko območje je glede tega problematično in to "teritorialno emergenco" bo treba izvajati s sodobno opremljenimi rešilci in prisotnostjo zdravnika pri posegih na domu. To se uspešno izvaja že v mnogih državah. Dokazano je, da so takšni posegi mnogo bolj učinkoviti, pa tudi število sprejemov v bolnišnico se zmanjša. Nadalje predvideva reforma tudi pospešitev pregledov in ambulantnih posegov.«

Ali lahko glede čedajske bolnišnice tvegate kakšno napoved?

»Težko je, da bi bila ta struktura tako opremljena, da bi kot bolnišnica zadostila vsem potrebam. Mislim, da je treba pri načrtovanju deželnega zdravstva upoštevati celovit položaj ter objektivne potrebe in možnosti. Potrebnihih 6-7 let prilagajanja novim razmeram, preverjati pa je treba vse možnosti. Vsekakor, kot sem prej dejal, odločitev o morebitnih spremembah zakona mora sprejeti deželni svet, naša ustanova pa bo ukrepala v skladu s sprejetimi sklepi.« (D.U.)

KOBARID / DVODNEVNA DELAVNICA

Slovenski dijaki naj spoznajo zamejstvo

Furlanijo Julijsko krajino je na srečanju zastopalo Slovensko deželno gospodarsko združenje

KOBARID - Prejšnji konec tedna (23. in 24. t.m.) se je odvijala v kraju Livske Ravne nad Kobaridom dvodnevna delavnica v priredbi Projekta (NE) ZNANO ZAMEJSTVO, ki je bila namenjena pripravi programov ekskurzij za osnovne in srednje sole iz matice v zamejstvo. Pobudnik projekta je Turistična zveza Slovenije, sofinansira ga Urad RS za Slovence v zamejstvu in po svetu, koordinator in izvajalec pa je Agencija AGENS Zirovnica. Pri samem projektu, ki ima kot cilj pospešitev turističnih tokov iz Slovenije v zamejstvo, aktivno sodelujejo vse slovenske gostinsko-turistične in kulturne organizacije iz sosednjih držav.

V izredno lepem prizorišču Doma Kavka na Livskih Ravnah, ki ga Center solskih in ob-solskih dejavnosti iz Ljubljane namenja slovenskim solam za solo v naravi, so se zbrali predstavniki omenjenih ustanov ter zamejskih organizacij iz Koroške, Porabja ter Furlanije-Juljske krajine. Nase deželo je zastopalo Slovensko deželno gospodarsko združenje iz Čedadu, ki je prikazalo ostalim sogovornikom turistični potencial in možnosti za eno ali večdnevne ekskurzije v Benecijo. Občina Kobarid je predstavila lokalno ponudbo in zanimivosti. Sodelovali so tudi profesorji in študentje Srednje ekonomske turistične sole Radviljica ter Višje

strokovne sole za gostinstvo in turizem Bled.

Agencija Agens, ki je že priredila nekaj odmevnih predstavitev obmejne turistične ponudbe (NE) ZNANO ZAMEJSTVO v Sloveniji (GostTur Maribor, Alpe Adria Ljubljana, Primorski sejem Portorož), ima sicer dokaj gradiva za ponudbo izletov ciljnih skupin iz Slovenije (sole, upokojenci, delavski sindikati, itd.) pri nas: Kanalska dolina, Režija, Nadiške in Terske doline, Brda, Kras, itd. Na delavnici je bilo napovedano, da naj bi slovenski pristojni organi odobrili 100 solskih izletov v solskem letu 1999-2000, ki bi bili porazdeljeni po vseh pokrajinah zamejstva.

LJUBLJANA / ODLOČNO STALIŠČE

Ministrstvo za okolje proti odstrelu volkov in risov

LJUBLJANA - Ministrstvo za okolje in prostor je včeraj ponovno zahtevalo takojšnjo ustavitve izvajanja sporne odločbe o odstrelu petih volkov in petih risov. Enako stališče je omenjeno ministrstvo izrazilo že s protestnim pismom ministrstvu za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano konec lanskega leta, slednje pa odločbo o odstrelu doslej se ni odpravilo.

Ministrstvo za okolje in prostor zahteva tudi upoštevanje domačih in mednarodnih naravovarstvenih obveznosti in standardov glede ohranjanja velikih zveri. Volk in ris sta kot avtohtoni vrsti izjemno redko in pomembno naravno bogastvo Slovenije. Njuno streljanje je po mnenju ministrstva v izrazitem nasprotju z domačo zakonodajo, poleg tega pa obe vrsti uživata varstvo tudi po evropski zakonodaji.

Nujna je tudi usklajevanje politike lovstva, kmetijstva in varstva narave v prid uresničevanju interesov tako kmetijskega razvoja kot tudi gospodarjenja z divjadjo. Ob tem na ministrstvu za okolje in prostor pojasnjujejo, da domači strokovnjaki opozarjajo na pomanjkanje znanstvenih dokazov o številčnosti populacije volka in risa. Mnenja so tudi, da so navedbe Lovske zveze Slovenije o številu volkov in risov v Sloveniji neargumentirane in strokovno sporne. Prav tako se na ministrstvu ne strinjajo z teženjami lovcev, da z odstrelom nadzirajo populacijo, ki številčno ni stabilna. Ravnanje Lovske zveze ki vlogo zahteve za odstrel redkih in ogroženih vrst, ki so poleg tega se zavarovane, je popolnoma protislovno z njihovo opredelitvijo za naravovarstveno organizacijo.

Lovci argumentirajo odstrel za škodo, ki jo te zveri povzročijo. Po podatkih ministrstva za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano so v letu 1998 izplačali za škodo, ki so jo povzročile velike zveri, vključno z medvedom, 30 milijonov tolarjev. Okoliščine pri preiskovanju primerov škode pa kažejo na to, da se rejci ne ravnaajo po načelu dobrih gospodarjev in ne varujejo svojih cred, ne fizično in ne s plačilom zavarovalnih premij, menijo na ministrstvo za okolje in prostor. Zahtevajo tudi kazenski pregon lovca, ki je kljub prepovedi ustrelil volkuljo. (STA)

LJUBLJANA / PREDLOG URADA ZA ŽENSKO POLITIKO

Starševski dopust tudi za očete

Slovenija bi z uvedbo očetovskega dopusta začela uresničevati direktivo EU

LJUBLJANA - V Sloveniji je sistem poročniškega dopusta v primerjavi z državami EU dobro urejen, ustreznost sta namreč tako njegova dolžina kot tudi nadomestilo dohodka. Pri sprejemanju nove zakonodaje na tem področju pa je vendar treba razmisljati tudi o obogatitvi sedanjega sistema, in sicer v večjo vključenostjo očeta v vzgojo in v nego otroka, je na novinarski konferenci o novem predlogu zakona o starševskem dopustu in družinskih prejemkih povedala direktorica Urada za žensko politiko Vera Kozmik.

Vera Kozmik je ob tej priložnosti predstavila poglede urada za žensko politiko na to področje. Njihovo mnenje je namreč, da bi morala biti poročniška shema urejena tako, da bi ostala pravica do 105 dni poročniškega dopusta, tako oče kot mati bi zatem imela pravico izkoristiti vsak po 90 dni individualnega in neprenosljivega dopusta, kdo bi izkoristil preostanek starševskega dopusta pa bi bila njuna odločitev.

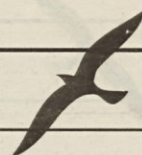
Ena od novosti omenjenega predloga zakona, o katerem je sredi tega meseca razpravljala tudi odbor državnega zbora za zdravstvo, delo, družino in socialno politiko, je

namreč tudi očetovski dopust, ki bi bil namenjen izključno očetom in bi znašal 45 dni. Takšna uredba pomeni začetni korak k uresničevanju direktive EU o starševskem dopustu, ki jo je 3. junija 1996 sprejel svet EU, njene zahteve pa so morale države članice zadovoljiti do 3. junija lani (z izjemo Velike Britanije, ki mora to storiti do konca letošnjega leta). O omenjeni direktivi je na današnji novinarski konferenci spregovoril glavni svetovalec za področje delovnih razmerij z belgijskega ministrstva za delo Michael De Gols, ki je tudi pojasnil, kako je sistem starševskega dopusta urejen v Belgiji.

Direktiva EU je sestavljena iz dveh delov. Prvi opredeljuje pravico do starševskega dopusta za oba starša, in sicer določa, da imata oba zaposlena starša individualno in neprenosljivo pravico do starševskega dopusta v trajanju najmanj treh mesecev do osmega leta starosti otroka. Najvišjo starost otroka, v okviru katere lahko starši izkoristijo pravico do starševskega dopusta, določijo posamezne države z lastno zakonodajo, ne sme pa presegati starosti osmih let, je pojasnil De Gols.

Direktiva EU opredeljuje starševski dopust kot individualno pravico vsakega delavca, ki je neprenosljiva od moškega na žensko in obratno. To je posledica stališča EU, da je treba spodbujati enake možnosti in obravnavo moških in žensk. Kot je pojasnil De Gols, je direktiva oblikovana dokaj fleksibilno, tako da članice zlahka upoštevajo njena določila. Vsaka država namreč lahko v svoji zakonodaji predvidi starševski dopust, skrajšani delovni čas zaradi starševstva ali pa kombinacijo obojega. V Belgiji so po De Golsovih besedah na primer to uredili tako, da lahko oče in mati izkoristita tri mesece starševskega dopusta ali pa šest mesecev skrajšanega delovnega časa zaradi starševstva. S soglasjem delodajalca pa se lahko delavci in delavke dogovorijo tudi za drugačen sistem.

Drugi del direktive opredeljuje dopust za nego in varstvo otroka in tudi v tem primeru je treba upoštevati načelo enakih možnosti. V Belgiji so to uredili z določitvijo, da lahko oče in mati letno izkoristita vsak po deset dni neplačnega dopusta za nego otroka, je pojasnil De Gols. (STA)



G L O S A

Slovinci z napako

VERA TUTA BAN



Cut pripadnosti narodu imamo vsi; tudi tisti Slovenci, ki so pošiljali in posiljali otroke v italijanske in mednarodne sole, tudi tisti, ki ne berejo slovenskega dnevnika in ne poslušajo slovenskega radia in televizije, cutijo, da so in da so bili Slovenci. To ni vprašljivo, seveda v sedanjem in preteklem času. Vprašljivo je vse tisto, kar je vezano na globljo in zavestno povezavo z narodom, torej na prihodnost.

Na konkretna vprašanja o tem, kako smo prepričani v enoten etnični prostor, se pa tudi zavedni Slovenci oglašamo z različnimi distinkcijami. »Mi« imamo čisto drugačne probleme in »oni tam« v Sloveniji nas ne morejo razumeti; »njihovi« učbeniki so sicer dobri, a za »naše« sole so neprimerni, bolj imeti svoje, prevajati italijanske. Slovenija je zdaj država, ali pa je za nas tudi »matična domovina«, ki jo poznamo in kamor radi zahajamo? Se prepoznavamo v njenih simbolih? Je npr. slovenska zastava tudi »naša« zastava?

Odkar je na slovenskih barvah zvezdo zamenjal grb, obstaja po analogiji sum, da je v njem skrita ideologija samo enega dela Slovencev, ideologija Triglava, morja in zvezd. Aha, torej nacionalizem. Tega pa zamejci ne marajo iz več dobro znanih razlogov in zato imamo do slovenske zastave svoje pridržke: ponosni smo, ko jo vidimo vihrati v Ljubljani, v Kranjski gori ali na mednarodnih sejmih kot simbol Slovenije-države, ne moremo se pa zediniti, da bi isti simbol predstavljal slovensko narodnost na naših solah in v naših ustanovah. Slovenci v zamejstvu smo raje brez zastave, brez zaščitnega znaka, skratka Slovenci z napako.

Krozi glas, da si je neki eminentni borec za pravice slovenskega jezika v Trstu izmislil novo, posebno zastavo: slovensko trobojnico z navpično zeleno progjo. Ne vem, če z grbom ali brez nje in to navsezadnje niti ni važno. Vem pa, da me ob sami misli na kaj takega zagrabi žalost, jeza in obup. Reakcija je nagonska, emocionalna, nič v skladu s splošno racionalno urejenostjo, v kateri živimo. Pa kaj hočemo: simboli tičijo z eno nogo v racionalnem, z drugo pa v emocionalnem svetu, zato jih občutimo, se preden jih razumemo; imajo pac

razsežnosti, ki presegajo samo materialni videz.

Kaj pa če se bojimo prav tega? Emocionalnosti in drugih duhovnih razsežnosti (slovenske) duše, ki včasih psotavljajo na glavo materialistične pojme o velikem in majhnem, pomembnem in nepomembnem, o družbenih vlogah, itd. Morda pa res kar naprej kot narod pometamo pod preprogo eksistencialna vprašanja, kdo smo, od kod prihajamo, s kom hodimo in kam gremo, in se raje ubadamo s pragmatizmom strankarskih investicij, zamujamo pa dolgoročne kulturne naložbe. Poglejmo samo, kako ravnamo prav s skupnimi petimi ustanovami, ki so za nas največjega kulturnega pomena: Slovenski raziskovalni inštitut je brez strukture in brez prostorov; Glasbena matica je v neprimernih prostorih in brez denarja in namesto ustrezne pomoči dobiva nasvete, naj okrni svojo dejavnost, kar je npr. Slovensko gledališče že storilo; knjižnica je tudi po obnovitvenih delih ostala brez prostega dostopa do knjig. Vse to ni naključno, ima svoj skupni imenovalac. Se kmet ve, da žita, ki je namenjeno za seme, ne sme pojesti, tudi če ni kruha na mizi. Mi se pa za seme sploh ne brigamo, samo da je kruh na mizi!

Toda zaslja sem predalec. Raje naj iz izkušenj povem se nekaj o vprašanju slovenske zastave, ki naj predstavlja Slovence v Italiji. O tem smo se pred nekaj leti na pobudo župana Pangerca zbrali na posebnem posvetu vsi župani in podžupani slovenskih občin od Steverjana do Doline in smo ugotovili, da je slovenska zastava ena sama in da je opisana v slovenski ustavi. Kdor se pristeva k slovenskemu etničnemu prostoru, mora uporabljati pač to zastavo. Zato je bilo takrat soglasno sklenjeno, da se v občinah, kjer je po statutu zagotovljena raba slovenskih simbolov, uporablja slovenska zastava z grbom.

Vsi ostali »izumi« ne morejo imeti nikakršne uradne vrednosti. Povzročili pa bi prav gotovo neizmerno psihološko škodo, saj bi zarezali prav v tisto razbolelo mesto odtujenosti, ki danes se posebej potrebuje, da bi ga negovali in po možnosti zacelili.

PISMA UREDNIŠTVU

Katera je res »naša banka

Spod. uredništvo PD,
V zvezi s pismom g. Petarosa, objavljenim v PD v četrtek 28.1., mislimo, da smo dolžni nekaj pripomniti kot Sindikalna Sekcija Zavoda NTKB.

Ni naša naloga, da bi debatirali, kateri dejavnik je odločilen za vzdevek »naša«, oz. kaj naj ta vzdevek sploh pomeni. Res je glavnic NTKB popolnoma v lasti banke Antoniana Popolare Veneta, vsekakor pa bi želeli g. Petarosa spomniti, - mogoče je to po pomoti izpuštil iz svojega pisma -, da poleg delničarja, upravnega in nadzornega odbora, sponzorizacij, več ali manj dvojezičnih cevk ali pisem, spada k Novi Trzaski kreditni banki tudi 170 uslužbencev, ki, to pa si upamo mi trditi, so »nasi«. Nasi smo bili, ko so nas imenovali za »banca jugoslava«, ravno tako smo »nasi« tudi sedaj, kljub mnenju g. Petarosa.

Sindikalna sekcija FISAC-CGIL NBCTKB

Spodstovano uredništvo Primorskega dnevnika.

Dovolite, da uslužbenci Nove trzaskre kreditne banke povemo nekaj svojih misli ob razmišljanju g. Roberta Petarosa, katera banka je res »naša« banka.

Ce je edino merilo za vzdevek »naša« lastništvo, je izven vsakega razglabljanja, da Nova Trzaska kreditna banka ni v lasti zamejskih Slovencev. Ali so »naše« in do katere mere so »naše« naj odločajo strokovnjaki za slovenska podjetja v zamejstvu.

Kot pripadnikom slovenske manjšine, s katero se uslužbenci NTKB istovetimo, se nam zdi umestno, da je pravilno in primerno, če slovenski mediji v zamejstvu le poročajo o »ne-nasi« banki, kadar je le-ta s svojo spe-

cifičnostjo, programi in dejanji zasidrana v slovenski življenj v zamejstvu.

Ob prevzemu delov aktive in pasive iz likvidacijskega postopka minule T.K.B. je Nova Trzaska kreditna banka prevzela v delovno razmerje vse uslužbenice (170) preminule banke. S tem je postala podjetje, ki v Italiji zaposluje največje število slovenskih uslužbencev in omogoča preživetje prav tolikšnemu številu slovenskih družin. Novo lastništvo ni razmestilo odvečnega osebja po svojih podružnicah v mestu ali v deželi, temveč so vsi ostali pri NTKB. Odgovorni za posamezne službe v NTKB so ostali dotedanji kadri.

Kot javnost dobro ve, se odvija poslovanje s strankami dvojezično (po potrebi večjezično). Formulirji so dvojezični do enake mere kot je dvojezičnost prisotna pri italijanskih bankah s slovenskim ali pretežno slovenskim lastništvom. Dopisovanje je glede na občevelni jezik stranke slovensko ali italijansko. Glede cevk naj omenimo, da je tudi TKB imela poleg dvojezičnega naziva le italijansko besedilo; NTKB je podedovala to napako po njej. Ob ustanovitvi in začetku poslovanja Nove trzaskre kreditne banke in ob drugih priložnostih je njeno lastništvo izjavilo, da mora NTKB ohraniti svojo specifičnost in svoj slovenski pečat. Ob odločitvi o pripojitvi NTKB v Banco Antoniana Popolare Veneta je lastništvo naznanilo preko svojih najvišjih predstavnikov odločitev, da bo tvorila pridružena NTKB v sklopu Antonvenete posebno telo. To telo bo deležno posebne avtonomije s prisotnostjo slovenske komponente v njenih organih (kreditni odbor). Ponojno je lastništvo potrdilo, da mora to telo ohraniti slovenski pečat, ne le s prisotnostjo slovenskih uslužbencev, dvojezičnega naziva, dvojezičnih obrazcev, temveč tudi in predvsem z odprtostjo in razpoložljivostjo do gospodarskih pobud zamejskih Slovencev in do podpore nepridobitnim pobudam zamejskih Slovencev. Dosedanja dejstva potrjujejo resnost teh namenov.

Glede pripomb o sponzorstvu sportnih društev naj povemo opravičilo za jezikovno popačenje »Nuova Kreditna«. Preminula TKB je nazivom sportnega društva dodala akronim BCTKB, ki so ga pa sportni delavci in zlasti poročevalci v svojem žargonu kmalu poenostavili v naziv »Kreditna«, s katerim so Slovenci in Italijani istovetili TKB. Ob nastanku sponzorstva je spontano nastala skovanka »Nuova Kreditna«, ne da bi imel kdorkoli namen paciti, zaliti ali zasmehevati slovenski jezik. Vsakdanja praksa postavlja pravila: če se sportni mozeje (tudi tisti z odličnim posluhom za

slovenski jezik) ne hudejejo nad tem jezikovnim spačkom, pomeni, da so ga prevzeli kot dopolnilo k društvenemu nazivu in ne kot poimenovanje sponzorja, ki bi v takem primeru zahteval popolni dvojezični naziv.

Glede zasidranosti NTKB v slovenskem okolju naj zdostuje le nekaj skromnih dejstev poleg zgoraj omenjenih. Nase dnevno glasilo v Italiji, v katerem se v glavnem istovetimo zamejci in iz katerega povzemamo novice in dogajanjih, ki se nas zadevajo, se tiska tudi po zaslugi razumevanja lastništva NTKB. V odločilnem trenutku je omogočilo izdatno posojilo brez stvarnih jamstev, niti ni zahtevalo zastopstva v upravi ali kontrole v poslovanju. Nasteli bi lahko se druge pobude, vendar pa ni nas namen, da bi s tega mesta pretirano hvalili svoje blago. Naj le omenimo, da NTKB, prav zaradi potenciala svoje ga lastnika, nudi in bo mogla nuditi v se večji meri po pripojitvi, poslovno oporo slovenskim zamejskim podjetjem v tistih razsežnostih, ki jih »naše« banke zaradi nezadostnih dimenzij objektivno ne morejo nuditi. Kratkovidno gledano se to lahko pojmuje kot konkurenca in konflikt z »nasimi« bankami, dolgoročno pa to pomeni komplementarnost med »nasimi« bankami in banko, ki hoče in mora (po izjavah njenega lastništva) tudi po združitvi ohraniti slovenski pečat.

Ali bo Banca Antoniana Popolare Veneta po pripojitvi NTKB ohranila specifičnost novega avtonomnega telesa? Če smemo soditi po dejstvih in ne po lepih besedah, ni o tem nobenega dvoma. Banca Popolare Antoniana Veneta bo ohranila specifičnost tega telesa vse dotlej, dokler bodo Slovenci v Italiji to smatrali kot potrebno. Če pa zamejci menimo, da je prisotnost »ne-nase« banke v slovenski stvarnosti neumestna in nezazeljena, Antonveneta prav gotovo ne bo nasprotovala volji Slovencev: umaknila bo svojo odprtost in razumevanje in pripravljenost nuditi svoj poslovni potencial. Poleg »nasih« bank bodo Slovincem se vedno na razpologo druge banke, ki desetletja poslujejo s slovenskimi strankami in z njimi služijo. Vsak zamejski Slovenec lahko preveri v kolikšni meri, večji ali manjši, je vsaka od teh bank pripravljena razumeti in podpreti slovensko zamejsko gospodarstvo in druge pobude slovenske zamejske stvarnosti.

Naj zaključimo, da ni nekorektno, niti zavajajoče ali celo naivno, če nasi mediji poročajo, niti ni žalostno, če nas clovek piše o »ne-nasi« banki, kadar je ta s svojo odprtostjo in dejanji zasidrana v prizadevanju v korist slovenske stvarnosti. O tem dejstvu pa je naše modrovanje odveč, saj je slo-

venska stvarnost o vsem tem informirana.

Usluzbenci NTKB

KPI in TIGR

Spodstovano uredništvo!

V zanimivo pisanje gospoda Ambroza Kodlje o TIGRu in FRAMASONIH v četrtkovem Primorskem dnevniku se je v zvezi s KPI vrnilo nekaj napak.

»Akcijški pakt« sta KPI in TIGR podpisala 15.12.1935 (ne pa 1939; glej Enciklopedija Slovenije, 1, str. 35).

K pravici Slovencev pod Italijo do samoodločbe, odcepitve in združitve v lastno državo, se je KPI zavezala najprej samostojno na lastnem prenovitvenem kongresu v Lionu leta 1926 (glavno zaslugi ima trzaski komunista Vladimir Martelanc; glej ES, 5, str. 226-7), nato se bilateralno z izjavo KPI in KPJ februarja 1933 in nazadnje trilateralno z Izjavo KPI, KPJ in KPA iz aprila 1934 (glej ES, 4, str. 215). Teze zanjo (avtorji: trzaska komunista Dragutin Gustinčić in Ivan Regent ter Karel Hudomalj) sta se prej (decembra 1933 in januarja 1934) potrdila Balkanski sekretariat in splosni sekretariat Komunistične internacionale.

Ravel Kodric

Zakaj je odpadel element sola?

Spodstovani!

25. januarja je zapadel rok za vpisovanje v prve razrede sol vseh stopenj. S tem smo seznanjeni vsi, saj je tudi vaš dnevnik tej temi posvetil veliko pozornosti.

Moja hčerka obiskuje letos 3. razred nižje srednje sole Srečka Kosovela na Opcinah in je stala torej pred odločitvijo, kam po zaključnem izpitu. Gre za važno življenjsko izbiro, ki je za 13-letne otroke zelo zahtevna, saj ne morejo poznati vseh svojih nagnjenj, želja in zmožnosti, poleg tega pa 25. januarja ni zapadel rok za predvpis, po katerem si lahko se vsakdo premisli, ampak za pravi vpis, torej za nekaj dokončnega. Pričakoval sem, da bodo profesorji staršem in otroku stali ob strani pri tej izbiri vsaj z usmeritvenim nasvetom, ki bi nam pomagal pri odločitvi. Do tega pa na nasi soli ni prislo, vem pa, da so starši otrok, ki obiskujejo druge slovenske nižje srednje sole, bili z usmeritvenimi nasveti seznanjeni.

Sprasujem se, kako je mogoče, da je v trikotniku otrok-sola-starši odpadel prav element »sola«, se posebej, ko pomislim, da smo starši nemudoma seznanjeni z ostalimi, po mojem mnenju manj pomembnimi stvarmi, ki se dogajajo na soli, kot je na primer packanje po Galebovem dnevniku. Tako packanje je vsekakor graje vredno, vendar je, vsaj po mojem mnenju, obrobne važnosti v primerjavi z izbiro višje srednje sole.

S spoustovanjem
Marko Lupinc

Utrinki iz preteklosti



Mandrije pri Sv. Ivanu leta 1951

Sv. Ivan je veljal za predel, kjer je bilo največ mandrij, danes pa ni nobene razlike z mestom, saj je tudi ta predmestna četrt pozidana. Leta 1951 je Mario Magajna ujel v svoj objektiv priletnega mandrijerja pri delu (Arhiv OZE)



BARKOVLJE / SPOMINSKA PLOŠČA V OBMORSKEM GOZDIČU

Svečano poimenovali »Vrt Mirana Hrovatina«

Luca Carboni za fundacijo, ki nosi ime padlih kolegov

Barkovljanska obala je bila se posebej privlačna včeraj v sončnem in vetrovnem dopoldnevu, ko so v obmorskem gozdiču odkrili ploščo v spomin na Mirana Hrovatina. Nasemu kolegu bi bil tak dan vseč, pa ne zaradi svečanosti, pač pa zaradi čudovitega razgleda, ki se mu je ob takih priložnostih nudil s praga doma visoko na Kontoveljski cesti.

Televizijskega snemalca ni več že skoraj pet let, od kar so ga 20. marca 1994 ubili v Mogadišu skupaj z Raievo novinarko Ilario Alpi, spomin nanj pa ni zbledel, nasprotno: tržaska občinska uprava mu je celo posvetila gozic, ki bo odselej uradno »Vrt Mirana Hrovatina«. Med borovci na levi strani vodometa, če gledamo morje, so ob stezi postavili ploščo iz belega kamna s črnim insertom in posvetilom vrta Miranu Hrovatinu. Odkrila sta jo med preprosto slovesnostjo Patrizia in Ian Hrovatin, pokojnikova vdova in sin. Okrog niju so se zbrali sorodniki, številni prijatelji in znanci skupaj z nekaterimi predstavnikami krajevnih ustanov: med temi tržaski podžupan Roberto Damiani, pobudnik posvetitve vrta Miranu Hrovatinu.

Zamisel se je porodila že v prvih dneh po umoru, ko so občinski predstavniki vprašali gospo Patrizio, kaj bi lahko tržaska Občina storila zanj in za takrat komaj 8 let starega sina. »Posvetite mu vrt, kjer se zbirajo otroci,« je bil od-



govor, ki ga dobro razume vsak, ki je poznal Mirana in njegovo ljubezen do otrok in do narave. »V redu, to bomo storili,« je odgovoril Damiani. Trajalo je precej časa, vendar je Illyjeva uprava držala obljubo. »Gre za preprosto dejanje,« je včeraj pojasnil Damiani v skopi izjavi ob odkritju plošče, »ki smo ga odobrili pred letom dni: občina naj počasti z locenimi dejanji tiste, ki so posvetili svoje življenje svobodi informiranja.«

Podžupanova izjava je lahko nerazumljiva, če ne poznamo okvira zadnjih polemik okrog javnih pobud v spomin na padle kolege Hrovatina, pa seveda tudi D'Angela, Lucchetto in Sašo Oto. Desnica namreč že nekaj časa glasno zahteva, da bi počastili tudi Almeriga Grilza, ki je izginil v nepojasnjenih

okoliscinah med vojno akcijo v Mozambiku, ko je bil s skupino protivladnih gverilcev. Gre za ljudi, ki so imeli različna življenja in različno smrt, je z velikim dostojanstvom zapisala v javnem pismu Lucchettova vdova, ki ne opreka morebitnim pobudam v spomin na Grilza: naj se ga spominjajo njegovi somišljeniki, ki imajo pravico do lastnih pobud, ne smejo pa zahtevati, da bi po smrti združevali tiste, ki so bili med življenjem zelo daleč, kot je lahko bil Grilz in njegovi privrženci, za katere sama Lucchettova navaja, da so mazali naše spomene.

Daleč od tega odločnega a spoštljivega držanja pa se je zal opredelil barkovljansko-rojanski rajonski svet, ki je glasoval proti poimenovanju gozdica po Mi-

ranu Hrovatinu in predlagal poimenovanje ulice po »vseh tržaskih padlih za svobodo informacije«.

Mimo pristranskih polemik pa ostaja dejstvo, da so Miranu Hrovatinu posvetili barkovljanski obmorski gozdič s trajnim znamenjem in to s kratko svečanostjo v ganjeni tisi, brez retoričnih govorov in uradnih nastopov, v intimnosti spominov vsakega od prisotnih na ubitega snemalca.

Ganjenost pa je sinoči prepustila mesto močni in mladostni glasbi, pa tudi besedam prijateljev in ljubezni: v sportni palači se je Luca Carboni oddolžil z rock koncertom spominu D'Angela, Lucchette, Ota in Hrovatina. Prav fundaciji, ki deluje v korist otrok žrtve vojne in nosi ime po teh padlih, so dodelili izkupicek glasbene prireditve. **s.p.**

BORŠT / V SRENJSKI HIŠI

Domač spomin na Sašo Oto

Večer ob peti obletnici smrti v Mostarju

Tочно na dan 28. januarja je poteklo pet let od smrti Sase Ote in njegovih kolegov Marca Lucchette in Daria D'Angela, ki jih je sredi Mostarja ubila granata, ko so izvrševali svoj casnikarski poklic seznanjanja javnosti s tragično morijo na Balkanu. Kako je spomin na tisti tragični dogodek se vedno živ, je pokazala četrtkova spominska svečanost, ki jo je v spomin na svojega sovasčana Sašo Oto priredilo PD Slovenec v Srenjski hiši v Borštu v prisotnosti Sasovih staršev, vdove in drugih svojcev ter prijateljev in znancev.

Svečanost je uvedel predsednik društva Emil Petaros. Podčrtal je Sasov lik poztvovalega, potrpežljivega in ustvarjalnega delavca za družino, vasko in sirso slovensko zamejsko skupnost, kot cloveka »polnega dobre volje in vedrine, vedno pripravljenega priskočiti na pomoč cloveku ali skupnosti.« V sklepnem delu svojega pozdrava je izrazil upanje in željo, da bi bilo »že enkrat konec te krvoločne vojne in da bi vsi narodi na Balkanu kmalu živeli cloveka vredno življenje«. Sasov lik in njegovo delo, je dejal, naj nam bo v oporo pri premoščanju raznovrstnih težav pri našem delu za kulturno rast naše vasi in nase celotne narodnostne skupnosti.

Potem, ko so prisotni počastili spomin Sase in njegovih kolegov z minuto molka, je pianistka Tatjana Jercog z močnim umetniškim podoživljanjem zaigrala stiri Rahmaninove preludije, nato pa je imel poglobljen spominski nagovor glavni urednik informativnih oddaj Radia Trst A Sasa Rudolf. Po uvodnem razmisljanju o ponavljajočih se cloveskih napakah, ki ponižujejo življenje na raven umiranja na obroke, ko se postopno in podzavestno odpovedujemo najprej idealom in nazadnje se svobodi in življenju z veliko zacetrnico, je nadaljeval: »Zavestno in sistematično ubjajanje spomina na mostarsko granato nam bo vilo novega zaupanja, nam dalo tisto potrebno moč, s katero so se naše matere in očetje uprli fasističnim poskusom zatrtja vsega, kar je bilo demokracijo in predvsem slovensko. Duh tedanjega odpora, ki se je pričel ravno na prelomu 20. in 30. let s TIGRom in dosegel višek v zmagovitem vseljudskem narodnoosvobodilnem boju, mora tleti v nas tudi v današnjih

dneh, čeprav z drugačnimi sredstvi, vendar z istim ciljem, ki je v pravični zagotovitvi pravic nasi narodnostni skupnosti, v uresničevanju nasi želja in upravičenih potreb. S tem se ne bomo zgolj oddolžili spominu na junake, ki so padli v napadu na borštanski bunker, se hvaležno poklonili vsem živim in pokojnim vasčanom, ki so jih Colottijevci zverinsko mčili, pač pa bodo naše misli romale še v muslimanski predel Mostarja, kjer je hrvaska granata pred 260 tedni prekinila mlada življenja, Sase, Marca in Daria.«

Sasa Rudolf se je nato zadržal pri aktualnem vprašanju Slovencev v Italiji, to je pri zaščitnem zakonu in opozoril na nevarnost poskusov, da bi ga v fazi dokončnega oblikovanja poplitvili, znižali zaščito na stopnjo folklorne skupnosti pod pretvezo, da »ne smemo preveč zahtevati, češ da bi s tem izzvali odpor in reakcijo pri večini.« Govoril je o odgovornosti večinskega naroda pri sprejemanju zahtev manjšinskih skupin, »kajti pravica, ki za pripadnika večine lahko velja kot privilegij, je za pripadnika manjšine prepotrebni vzvod za preživetje. Večina mora to razumeti, če si resnično želi sožitje in mir.« Na koncu je izrekel se misel, da celo najboljši zakon ne bi vseh zadovoljil, in ne bo popravil in odpravil vseh krivic, ki smo jih prestali v zadnjih 70. letih. »Pripravljeni moramo biti,« je menil, »tudi na kompromis, ki pa ne sme ogroziti bistva.«

Po govoru Sase Rudolfa je Tržaski oktet ubrano, kot zna, zapel pet vsebinsko in melodično na značaj slovesnosti uglasenih pesmi (Angelček varuh moj, Vecerni Ave, Nocoj pa oh nocoj, Da Jöra ma Canynova, Naše življenje), večer pa je sklenila Boza Hrvatic z branjem v slovenscini in italijanscini poetične misli ob Sasovem slovesu, ob nezni klavirski spremljavi Tatjane Jercog.

Na koncu je predsednik PD Slovenec Emil Petaros povabil prisotne na ogled razstave umetniških fotografij Sase Ota v postavitvi Fotokroza iz Trsta. Razstava bo odprta se danes in jutri.

Spominska svečanost je s svojo vsebinsko in čustveno globino ganila vse prisotne in potrdila, da spomin na Sašo in žrtve mostarske tragedije ne bo zbledel.

J.K.

BEGUNCI / NOVI POBUDI

Javno pismo proti gonji, za strpnost in solidarnost

Skupina predstavnikov, ki se ukvarjajo z različnimi problemi priseljavanja in beguncev, je objavila odprto pismo tržaskemu kvestorju in državnemu pravniku v zvezi z nedavnimi fasističnimi gonjami po Terezijanski četrti proti priseljencem - v prvi vrsti tujim prostitutkam. Pohoda, ki sta se odvijala zadnji dve soboti, predstavlja načrtovano in najavljeno izvajanje nasilja rasističnega značaja, ugotavljajo podpisniki, kot dokazuje dejstvo, da niso pregnali tukajšnjih prostitutk.

Uveljavljanje zakonitosti pripada izključno silam javnega reda, nedopustno pa je, da bi skupine zasebnikov uveljavljale svoje gledanje na legalnost, piše se v dokumentu. Prav zaradi tega bi morale sile javnega reda prepričati, sodna oblast pa preganjati nadaljnje pohode, ki spodbujajo sožitje v Trstu.

Kdor bi rad podpisal poziv, lahko telefonira na številko 040-307968. Med prvimi podpisniki so znani vinjetist Franco Tullio Altan, predstavnik solidarnostnega konzorcija Elena Benevenuto in Gianfranco Schiavone, zastopniki odbora za civilne pravice prostitutk Carla Corso in Pia Covre.

Napovedali so tudi druge pobude proti proti valu alarmizma in bolj ali manj prikritega rasizma, ki se je pričel uveljavljati po ponesrečenem načrtu za namestitev tujcev pred izgonom v banovsko vojašnico, ki ni bil sprejemljiv zaradi neprimernosti samega objekta, pa tudi ker se niso predhodno posvetovali s krajevnimi zastopniki. Da bi se razprava vrnila v tir dostojne in nakaze sprejemljive resitve, in da ne bi pozabili na vrednote sožitja in solidarnosti, bo v ponedeljek soocenje organizacij in javnih predstavnikov, ki se ukvarjajo s to problematiko.

SMRTNA NESREČA / VČERAJ OB 8. URI NA KRIŽIŠČU MED ULICAMA S. SPIRIDIONE IN MAZZINI

Dijak z mopedom pod avtobus

Asfalt je spet terjal mlado življenje. Včeraj zjutraj je mestni avtobus v središču Trsta do smrti povozil dijaka, ki se je z mopedom vozil v solo. Ime mu je bilo Gianluca Pasetti, star je bil 16 let, stanoval pa je na Pomolu Fratelli Bandiera 4 v Trstu.

Tragedija se je pripetila tik pred 8. uro. Gianluca se je kot vsako jutro z doma odpeljal s svojim mopedom proti klasičnemu liceju Dante Alighieri pri Oberdanovem trgu, kjer je obiskoval 5. gimnazijo. Toda tokrat ni prispel do cilja. Smrt ga je čakala na zasedi na križišču med ulicama S. Spiridione in Mazzini.

Mladenec je po Ul. S. Spiridione vozil za avtobusom proge št. 11, ki odpelje z Borznega trga v smeri proti Sv. Alojziju. Z Ul. S. Spiridione pa avtobus nadaljuje svojo pot po Ul. Mazzini, pri čemer na križišču zavije na desno. Po vsem sodeč Gianluca tega ni opazil oziroma je opazil prepozno. Mladenec je namreč vozil po desni strani cestišča in je na križišču naenkrat imel pred seboj desni bok avtobusa. Vse kaže, da se je skušal izogniti trčenju in da je zavil na desno. A pri tem je

udaril v robnik pločnika in v obcetni kol, kar ga je vrglo dobesedbo pod zadnje kolo javnega vozila.

Mladenec je umrl v hipu. Seveda so takoj prihтели rešilci službe 118 z zdravnikom, a ni bilo pomoči. Kolo avtobusa je mlado telo popolnoma zmečkalo. Telo je pravzaprav obležalo pod kolesom, izpod katerega so ga izvlekli sele čez čas, ko so gasilci dvignili avtobus s svojim zerjavom. Rešilci pa so odpeljali v bolnišnico voznika avtobusa, ki ga je dogodek do dna pretresel, tako da je omedlel. Zdravniki glavne bolnišnice so mu določili tri dni zdravljenja. Pri avtobusnem podjetju je zaposlen 26 let.

Na kraj nesreče so takoj prisli tudi mestni redarji. Križišče med ulicama S. Spiridione in Mazzini so seveda zaprli, kar je med drugim povzročilo precejšnje težave v prometu, ki je bil včeraj zjutraj se posebno gost tudi zaradi napovedane stavke avtobusov. Marsikdo je pomislil, da ko bi mladenec vozil samo uro pozneje, bi ga avtobus prav gotovo ne mogel povoziti, saj so bili od 9. do 13. ure vsi avtobusi zaradi stavke ustavljeni. Mestni redarji, ki vodijo prei-

skave, so med drugim sporočili, da je mladenec redno nosil predvideno celado. Natancnejšo dinamiko bodo vsekakor se skušali ugotoviti. Pri preiskavah sodeluje tudi zdravnik sodne medicine Fulvio Costantinides.

Vest o smrti 16-letnega Gianluca Pasettija je močno odjeknila v Trstu, se posebej pa v liceju Dante, ki ga je mladenec, kot rečeno, obiskoval. Seveda pa je to bil strahovit udarec za njegovo družino. Bil je sin funkcionarja tržaskega pristaniskega poveljstva.

Avtocisterna spustila kisline na cestišče

Tako imenovana »cesta solin«, ki povezuje Trst z Miljami, je bila včeraj nekaj pred polodne delno zaprta za avtomobilski promet zaradi nenavadnega incidenta. Na njej je namreč kamion spustil precejšnjo količino aluminijevega poliklorida pomešanega z vodo. Slo je za kakih tisoč litrov.

Gre za snov, ki k sreči ni posebno nevarna, tako da po oceni izvedencev ob tem incidentu ni prišlo do kake resnejše skode ne za zdravje ljudi ne za okolje.

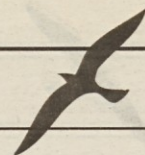
Kljub temu pa so karabinjerji delno zaprli cesto za promet, dokler niso gasilci počistili cestišče.

Aluminijev poliklorid je prevazala avtocisterna iz Padove, in sicer za podjetje Sandtex, ki proizvaja izolacijske snovi v industrijski coni pri Orehu. Kaze, da se je zaradi tresljava med voznjo odprla zaklopka. Previdnost pa taka!

V upepeljevalniku sežgali 7 ton marhuane

V tržaskem občinskem upepeljevalniku so ta četrtek sežgali 6.440 kilogramov marihuane. Tako je včeraj sporočilo tržasko poveljstvo finančnih straznikov. Poveljstvo v svoji tiskovni noti pojasnjuje, da je slo za mamila, ki so jih finančni strazniki zasegli februarja 1998, se pravi skoraj pred letom dni.

Marihuano so doslej hranili pod sodnim nadzorstvom, in sicer zaradi preiskav. Zdaj pa so sodne oblasti odredile, da jo je treba v skladu z zakonom uniciti.



STAVKA / VČERAJ DOPOLDNE OB 98% UDELEŽBI USLUŽBENCEV

OBČINSKA SEJA / V ČETRTEK

Za 4 ure ustavljeni vsi avtobusi ACT

Sindikati grozijo z novo stavko na pustno nedeljo

Včeraj dopoldne je bil po tržaskih mestnih ulicah se večji kaos kot ponavadi. Avtobusi Konzorzijskega podjetja za prevoze ACT so namreč stavkali, tako da so bili mnogi prisiljeni seči po svojih privatnih vozilih; marsikdo pa je zaradi neobvesčenosti zamenjal čakal na avtobusni postaji, oziroma je skušal zadnji hip priti do nadomestnega ali zasilnega prevoznega sredstva.

Stavka je trajala od 9. do 13. ure. Kot so sporočili sindikati, ki so jo oklicali, je bila udeležba na njej 98-odstotna, kar pomeni, da za štiri ure na Trzaskem ni bilo na spregled dobesedno nobenega avtobusa. In ce je to na podeželju povzročilo marsikatero nevšečnost, pa je bil položaj v mestu občasno kar dramatičen: po prometnih vozliščih so bili hudi zastoji, turisti in neredni obiskovalci mesta so lovili redke taksije itd.

Stavko so oklicali vsi sindikati, ki so zastopani v podjetju ACT, se pravi bodisi zvezni FILT-CGIL, FIT-CISL in UIL-TRASPORTI, bodisi avtonomni FAISA-CISAL, UGL in RdB. Med stavko so priredili tudi protestno manifestacijo pred sedežem vodstva podjetja v Ul. D'Alviano. Tudi v tem primeru je bila udeležba dokaj visoka, sicer pa ni bilo kakih incidentov.

Ob koncu stavke so sindikati objavili skupno tiskovno poročilo, v katerem so poudarili popoln uspeh svoje pobude. Znova so ozgosa-



li oholost, s katero naj bi vodstvo podjetja zavrnilo vse njihove zahteve, predvsem pa upravičeno željo, da bi bili seznanjeni z nacrti za predvideni preustroji podjetja ACT ob ukinitvi režima monopolov na področju krajevnih javnih prevozov. Obtožili so voditelje ACT, da ravnajo z uslužbenci in posredno z vsemi uporabniki avtobusov kot s talci. Delavski predstavniki se vedno upajo, da bo vodstvo podjetja spremenilo svoje zahtevanje, sicer bo prišlo do novih stavk. Govori se že, da bodo uslužbenci ACT prekrizali roke 14. februarja, se pravi na pustno nedeljo, in sicer za 8 ur.

Stavko je včeraj komentirala tržaska federacija SKP. V noti za tisk je izrazila solidarnost z delavci, jih podprlo v njihovih upra-

vičenih zahtevah ter pozvalo vodstvo ACT,

naj spremeni svoj odnos do sindikatov.

DOLINA / OBČINSKI SVET

Skladišče azbesta v industrijski coni?

Skladiščili naj bi majhne kose azbesta, ki naj bi jih uničevali v Venetu

Skladiščenje in odlaganje azbesta ostaja aktualno. Pred nekaj meseci so se morali o njem soočiti v devinsko-nabrežinski občini, kjer so občani zavrnili gradnjo odlagališča za azbest, vse kaže pa, da se bodo v bližnji bodočnosti morali spoprijeti s podobnim vprašanjem tudi v dolinski občini.

Med zadnjo občinsko sejo je namreč svetovalec Sandi Klun opozoril na možnost gradnje skladišča za azbest v Ul. Resel v industrijski coni. Skladišče naj bi bilo postavljeno v bližini tvrdk

zivilske industrije, stanovanj in hiš. Bilo naj bi torej nevarno za zdravje občanov. Zato je zahteval, da izreče občinski svet o tem svoje mnenje, seveda potem, ko bo o zadevi poglobljeno razpravljalo.

Zupan Boris Pangerc je potrdil novico, dejal pa je, da je nacrt se v embrionalni fazi. Občina se bo morala se sesti z ustanovo za tržasko industrijsko cono, da bi podrobno pregledala nacrt in ocenila, ali se do potankosti drži vseh varnostnih predpisov. Dodal je, da naj bi v strukturi

vprašanje »vertikalizacije« slovenskih sol v dolinski občini je odjeknilo na četrtkovi občinski seji. Najprej jo je navel svetovalec Sandi Klun, ki je izrazil upanje, da gre le za nespornost, nato je zupan Boris Pangerc obrazložil, da se občinska uprava zavzema za ohranitev sedanjega sistema sol na teritoriju. »Eventuelno bi lahko eksperimentalno poskusili z »vertikalizacijo«, ce bo predvidena po zakonu,« je dodal in omenil, da je vse se v razvojni fazi, ker sindikalne organizacije nasprotujejo predlogom pokrajinske programske konference, zaradi česar kaže, da naj bi bil potreben še nov sestanek pokrajinske komisije, na

katerem naj bi ponovno preresetali sporno vprašanje. Potrdil je, da je občina vsekakor pisala deželi, naj dolinskih sol ne združi.

V razpravo je posegla tudi svetovalka Geni Kozina, ki je bila kot predstavnica dolinske občine članica pokrajinske komisije za preureditev sol na Trzaskem. Potem ko je poudarila, da jo je zupanov odgovor zadovoljil, je v svojem posegu podrobno obnovila vso zadevo. Dejala je, da v komisiji na pokrajini niso nikoli razpravljali o »vertikalizaciji« dolinskih sol, ker se stanje v slovenskih solah v končni fazi tam ni obravnavalo in ni bilo zabeleženo v zapisniku, potem ko je predstavnica Kra-

ske gorske skupnosti izjavila, da bodo predlogi v zvezi s slovenskimi solami neposredno predstavljeni na konferenci sami s skupnim dokumentom, ki je bil sad domene članov enotnega solskega odbora in predstavnikov občin. Razne solske komponente in predstavniki občin so se na seji enotnega solskega odbora domenili izključno za »vertikalizacijo« slovenskih sol pri Sv. Jakobu.

»Dan po seji enotnega solskega odbora, 17. decembra, smo se na občini sestali zupan, odbornik Stefancić, ravateljica za dolinske osnovne sole in vrtnice Dobrila in prof. Serio kot predstavnica ravnatelja srednje sole Boleta. Na sestanku je stekel neformalni pogovor o možnostih ureditve nase sole v bodočnosti v luči dekreta o avtonomiji, a tudi o stanju stavb in možnostih, da bi se razmere izboljšale. Poudarjeno pa je bilo, da se v naši občini ohrani stanje, kakršno je,« je poudarila Kozinova. Dodala je, da se je o »vertikalizaciji« razpravljalo kot o možnosti za bodočnost, vendar na podlagi gotovih zakonskih jamstev v okviru zakonitih varnostnih zaščitnih ukrepov ali druge mednarodne zaščite.

»O vertikalizaciji kot organizaciji sol, ki naj bi stopila v veljavo že v naslednjem letu - kar vsekakor ni res - sem slišala sredi januarja,« je nadaljevala svetovalka. Tista novica jo je spodbudila, da se je pozanimala na občini. Zupan jo je seznanil z dopisom odbornika Stefancića in zupana, ki ga je dolinska uprava poslala 21. decembra lani pokrajini. Prvi del dopisa povzema znano stališče o ohranitvi statusa quo. V zadnjem odstavku dopisa pa se nakazuje možnost eksperimentalne uvedbe »vertikalizacije« vrtnec osnovnih in srednje sole, a brez opredelitve terminov, kar po njenem mnenju dopusča več načinov interpretacije. »O tem dopisu nisem bila seznanjena in bi se tudi ne strinjala z njegovo vsebino in besedilom 2. točke, ki zadeva slovenske sole, v kolikor bi imela možnost, da bi ga prebrala, preden je bil odposlan,« je zatrdila Geni Kozina. Ob koncu je menila, da bi bila tudi »vertikalizacija« primeren ureditev za dolinske sole v okviru avtonomije: »Sem pa odločno za to, da je mogoče take spremembe uvesti le na podlagi jasnih zakonskih jamstev in s predhodnim obvesčanjem zainteresiranih dejavnikov, uporabnikov, solskih delavcev in tudi upraviteljev,« je zaključila.

JAVNA VARNOST / SKLEP DEŽELNE KONFERENCE

S helikopterji nad pribežnike

Za omejitev pojava nezakonitega priseljevanja bodo sile javne varnosti v Furlaniji-Juljski krajini v bodoče uporabljale vzdoz italijansko-slovenske meje tudi helikopterje in naprave za nočno opazovanje. Tako je sklenila deželna konferenca obasti javne varnosti, ko se je zbrala ta četrtak na tržaski prefekturi.

Zasedanju je predsedoval tržaski prefekt Michele De Feis, udeležili pa so se ga ostali štirje prefekti v deželi, kvestorji, deželni in pokrajinski poveljniki karabinjerjev, deželni poveljniki finančnih stražnikov, prometne policije, obmejne policije in železniške policije ter poveljnika tržaskega in tržiskega pristanišča. Na konferenci so govorili o splošnih varnostnih razmerah v Furlaniji-Juljski krajini, posebno pozornost pa so namenili, kot reče, pojavu pribežnikov.

Kot piše v daljšem tiskovnem poročilu, ki nam ga je včeraj posredovala tržaska prefektura, so udeleženci zasedanja najprej pretresli obstoječe stanje in v tem okviru ocenili opravljeno delo. Ugotovili so, da so sile javne varnosti v zadnjih casih znatno okrepili svojo dejavnost za nadziranje obmejne pasu in sploh deželne teritorije.

V ta namen so vse prefekture v deželi tudi pripravile posebne nacрте, ki so na splošno obrodili dobre rezultate. To je omogočilo, da so varnostniki prijeli na stotine nezakonitih priseljencev ter da so jih v veliki večini primerov potem lahko izgnali z državnega ozemlja, oziroma da so jih vrnili Sloveniji, iz katere so večinoma prišli.

Na konferenci so vsekakor poudarili, da pojav nezakonitega priseljevanja v Furlaniji-Juljski krajini doslej nikakor ni dosegel tako zaskrbljujucih oblik, kakršne poznajo druge dežele v Italiji. Podatki kažejo, da tu ne poznamo hujših oblik prepletanja nezakonitega priseljevanja z navadnim in organiziranim kriminalom, kakršne so se razpasle drugod po državi. To potrjuje tudi dejstvo, da se število in fenomenologija zločinov in sploh zakonskih prekrškov v minullem letu v deželi nista bistveno spremenila.

Se več. V letu 1998 so celo zabeležili zmanjšanje števila ropov in krajev, ki vsekakor se zdalec ni primerljivo z onim, kakršnega poznamo, denimo, Lombardija ali pa Apulija. Poleg tega je treba upoštevati, da je v naši deželi sodelovanje pre-

bivalstva z oblastmi javne varnosti na splošno dobro. Skratka, iz poročila tržaske prefekture je mogoče razbrati, da je pretiran alarmizem, ki so ga nekateri sprožili v zadnjih casih v zvezi s pojavom pribežnikov.

Vse to pa ne pomeni, da nameravajo sile javne varnosti v Furlaniji-Juljski krajini v bodoče zmanjšati svojo budnost. Nasprotno. Se z večjo odločnostjo se nameravajo posvetiti bodisi represivnim kot preventivnim dejavnostim, se zlasti v tistih primerih, v katerih je mogoče zaznati klice hujših kriminalnih oblik. Pri tiskovna nota prefekture izrecno omenja potrebo po temeljitem razčiščenju atentata, v katerem so konec lanskega leta umrli trije policisti v Vidmu.

Kar zadeva specifično nadzor obmejne pasu, pa so na konferenci sklenili, da bodo povečali število skupnih akcij med različnimi silami javne varnosti. Tako bodo npr. karabinjerji intenzivneje sodelovali tudi z gozdnimi čuvaji. Kot že uvodoma rečeno, pa bodo pri tem uporabljali tudi vsa sredstva, ki jih nudi sodobna tehnologija, vključno helikopterje in naprave za nočno opazovanje.

V SREDO / TURISTIČNA USTANOVA

Študijski dan o kmečkem turizmu za razvoj Krasa

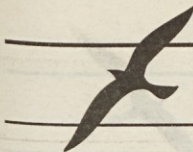
Turistična ustanova tržaske pokrajine bo priredila študijski dan o kmečkem turizmu za razvoj Krasa. Zasedanje bo prihodnjo sredo, 3. februarja od 15.30 dalje v kongresnem centru Pomorske postaje.

Pobudo je Turistična ustanova priredila s podporo deželne uprave in meri k uveljavljanju možnosti nadaljnega razvoja kmečkega turizma na kraskem območju. Vstop je prost za vse tiste, ki so zainteresirani za razvoj kmečkega turizma in drugih agrarno-turističnih dejavnosti. Se zlasti so vabljeni, poleg javnih upraviteljev in izvedencev, tisti zasebniki, ki že delujejo ali nameravajo delovati v okviru kmečkega turizma.

Po uvodnem pozdravu predsednika Turistične ustanove sta predvideni poročili Carla Hausmanna, ki je osrednji tajnik vsedržavne organizacije kmečkega turizma Anagritur, ter Livie Pianelli, predsednice sorodne evropske organizacije Euragritour. Zbranim bo spregovoril tudi zastopnik Slovenskega deželne gospodarskega združenja. Na koncu razprave bo zaključke srečanja podal deželni odbornik za industrijo, trgovino in turizem Sergio Dressi.

Imenovali nova primarija v bolnišnici

Bolnišniško podjetje je imenovalo dva nova primarija, in sicer za transfuzije ter za radioterapijo. Prvega bo vodil dr. Vincenzo De Nagelis, ki je zadnje desetletje bil zaposlen v onkološkem centru v Avianu in je priznan raziskovalec, drugega pa dr. Aulo Beorchia, ki je doslej delal v sorodnem oddelku videmske bolnišnice in je specializiran v boju proti rakastim obolenjem.



VČERAJ NA OPČINAH

Več kot 50 slikarjev počastilo Černigoja

Razstava njihovih del v Prosvetnem domu in prostorih ZKB

Sinoci so v openskem Prosvetnem domu in v razstavnih dvorani Združene kraske banke otvorili razstavo z naslovom »Zarek ustvarjalnega duha«, ki jo je pripravila Zveza slovenskih kulturnih društev. Več kot petdeset ustvarjalcev iz naše dežele, Slovenije in nekaterih krajev Italije, se je na ta način poklonilo Černigojevemu spominu in obenem pokazalo, s čim je posejana naša ozja in širša stvarnost na likovnem področju. Umetniška dela k razstavi so prispevali bodisi že uveljavljeni in priznani ustvarjalci, kot preprosti ljubitelji umetniškega izražanja. Omeniti gre, da so nekateri ustvarili dela prav za to priložnost in jih posvetili Avgustu Černigoju, ki je bil mnogim od njih likovni pedagog. Uvod v otvoritveno slovesnost je v imenu prirediteljev podal Andrej Furlan, pevec okteta Odmevi, ki so zapeli na obeh prizoriščih razstave pa so poskrbeli za glasbeno popestritev otvoritve. Svoj doprinos k Černigojevemu poklonu je v obliki razmisljanja ob razstavi podala Jana



Pečar, sicer pa so se nekateri na povabilo, naj prispevajo svoja dela, odzvali se z drugimi umetniškimi oblikami, ki presegajo likovno izražanje, kot so poezija, fotografija ipd.

Razstava, ki se bo preselila tudi v Gorico, je nedvomno v veliko spošdbudo najrazličnejšim ljubiteljskim ustvarjalcem, ki so tokrat prvič razstavljali, po drugi strani pa priložnost za pregled tega, kar je Černigoj zapustil za sabo.

Otroški sprehod

Zadružni center za socialno dejavnost vabi najmlajše na sprehod ob barkovljanski obali do Miramarskega parka, kjer si bodo ogledali Miramarski grad. To je že četrti otroški popoldan, zbirališče pa bo kot običajno na sedezu barkovljanskega pomorskega kluba Sirena danes ob 14. uri. Sobotna srečanja se bodo v glavnem nadaljevala vsako soboto v popoldanskih urah, le pustna zabava za otroke bo izjemoma drugega dne.

JUTRI V SPK SIRENA

Dan slovenske kulture v barkovljanskem društvu

Barkovljansko kulturno društvo bo tudi letos med prvimi, ki bo priredilo Praznik slovenske kulture. Praznik bo jutri ob 17.30, v dvorani TPK Sirena, saj so društveni prostori se vedno v obnovi.

Društvo je pripravilo bogat spored, ki predvideva nastop Zenske pevске skupine Stu ledi, na diatonično harmoniko pa bo igral Igor Spetič. Slavnostni govor bo imel režiser in kulturni delavec Sergej Verč, in sicer na temo »Ali so proslave se aktualne?« Na to temo se bodo v diskusiji oglasili predstavniki kar sti-

rih generacij: najmlajših, nižješolcev in višješolcev, pa tudi ljudi iz starejše generacije. To bo prav gotovo zanimiva diskusija.

Na proslavi si bodo udeleženci ogledali dela iz raziskave učencev Osnovne šole FRana Saleskega Finzgarja iz Barkovelj, ki so prav za to svoje delo prejeli 1. Bubničevo nagrado na natečaju Primorskega dnevnika. Podelitev nagrad je bila pred dnevi na slovenski osnovni šoli v Miljah, ki nosi ime po našem kolegu in tovarišu Albinu Bubniču.

N.L.

ŽIVLJENJSKI JUBILEJ

Atilij Kralj 70-letnik

»Človek je star, ko stanejo svečke na torti več, kot torta sama«.

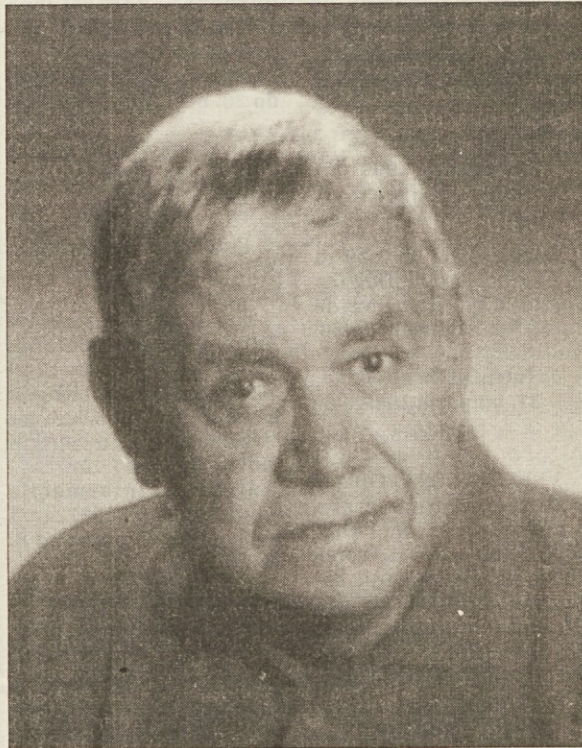
Tako sva začela razgovor z Atilijem Kraljem, ki slavi 30. januarja svojo 70-letnico. V tem tonu se je tudi nadaljeval najin razgovor, saj je slavljene, kljub nekaterim težavam z zdravjem (pa kaj bi o tem sploh govorili), se vedno poln humorja, domisljivosti in tudi načrtov za prihodnost.

Vrsto let se že poznava: tako sem spremljala njegove slikarske razstave, ki jih je imel od leta 1970 dalje na Opčinah, v Bazovici, v Trzaski knjižnici, v Galeriji Parisi, v Kraski hiši v Repnu, v Prosvetnem domu na Opčinah, v Slovenskem klubu, pa v Borštu, v dolinski Torkli in leta 1977 se posebno antološko razstavo na Opčinah.

Medtem je Atilij sodeloval s svojimi humorističnimi skeci na trzaski radijski postaji ter skrbel za scenografijo in glasbeno opremo za vrsto predstav amaterskih odrov.

O vsej tej bogati dejavnosti je poročalo naše časopisje, nekatere njegove pesmi pa sta uglašila pokojni skladatelj Ubald Vrabec (tu naj omenimo že znano Trebensko himno, ki je postala že obvezni del programov proslav in drugih prireditev v vasi) in Aleksander Vodopivec.

Atilij Kralj je preselil svoje tretje delovno obdobje, ko je v razmeroma kratkem času objavil kar tri svoje knjige: leta 1977 je izšla zbirka »Pogruntane na risalne mize«, ki jo je najprej predstavil v



društvu na Opčinah. Tej je sledila druga zbirka narečnih pesmi »Se druge pagruntane na risalne mize«, za katero je, kot tudi za prvo, sam pripravil naslovno stran in poskrbel tudi za ilustracije. Obe knjigi vsebujeta več deset narečnih pesmi, ki na zabaven in humorističen način obravnavajo našega človeka, njegove navade, dobre in tudi slabe strani.

Atilij Kralj je nadalje izdal še knjigo »Uace nas«, v kateri avtor svoje pesmi povezuje s svojo pripovedjo: le-ta prikazuje domače življenje, pa tudi dogajanje, tako pomembno za našo stvarnost in za spoznavanje nase preteklosti.

Ob teh priložnostih mu je bil vedno ob strani psiholog dr. Danilo Sed-

mak, njegov velik prijatelj, ki je poslušalcem približal Kraljev svet, njegovo gledanje na razna dogajanja ter sprejemanje življenja in njegovih zakonitosti.

Zadnje case veliko piše, a ne mara govoriti o tem svojem delu. Upam in želim, kot mu vsi želimo, da bi se uspel pokazati to, kar se da ustvarja, saj bo tudi to delček njegove bogate umetniške stvarjalnosti, za katero smo mu kot Slovenci hvaležni.

Dovolim si, da v svojem in v imenu vseh, ki ga poznamo in cenimo, izrecem Atiliju iskrene čestitke z željo, da bi se pisal in ustvarjal ter da bi nas obogatil s svojim pristnim, domačim humorem.

Neva Lukes

RAJONSKI SVET / VZHODNI KRAS

Na Opčinah za javna stranišča

Rajonski svet je odobril ustrezno resolucijo - Stranišča tudi v Bazovici

Opčine postajajo vse večje središče in privabljajo vse več ljudi, predvsem kupcev iz bližnje Slovenije. Medtem ko se zasebniki vse bolj trudijo, da bi posredovali ljudem čim boljše ponudbo, to ne velja za nekatere javne storitve. Ona teh so javna stranišča. V pomankanju javnih stranišč, si gostje pomagajo pač, kot sami morejo in kot jim nuja narekuje v takih primerih.

Zadeva je postala zadnji čas vse bolj resna. Tako resna, da je o njej razpravljaj vzhodnokraski rajonski svet, ki je tudi odobril ustrezno resolucijo.

V njej uvodoma ugotavlja, da na celotnem rajonskem območju ni javnih stranišč, ki bi bila odprta ves dan. Največ težav imata v tej zvezi največji središči, to sta Opčine in Bazovica. Hudo je tudi, ker na vsem območju ni stranišč za ljudi s posebnimi potrebami. Zato je rajonski svet zahteval, naj pristojni odbornik poskrbi za namestitve javnih stranišč, pri čemer bi moral posvetiti posebno pozornost prav ljudem s posebnimi potrebami. To vprašanje naj bi resili s sodelovanjem izvedencev pokrajinskega enotnega odbora za prizadete ljudi.

V resoluciji je rajonski svet tudi navedel vrsto mest, kjer naj bi lahko namestili javna stranišča. To so: na Opčinah pri tramvaju (ker so higienski

prostori v bližnjem javnem lokalu zaprti, ko je lokal zaprt); na Opčinah na območju med novo občinsko izpostavo in pokopališčem; na Opčinah na območju med Trgom Brdino in nekdanjim občinskim kopališčem; na Opčinah na območju Ville Carsie v bližini končne postaje avtobusa proge št. 39; na Opčinah v bližini obeliska ter v Bazovici zraven starega postnega urada.

V resoluciji je omenjena tudi gradnja nekih parkirnih na Opčinah. Tudi tam bi morali zgraditi primerna javna stranišča, seveda tudi za ljudi s posebnimi potrebami.

Odbor za referendum

Ob skorajšnjem referendumu za crtanje proporcionalnega dela na političnih volitvah so v Trstu ustanovili spontani Odbor za »da«, katerega pobudniki so Daniele Amati, Tarcisio Barbo, Giovanni Borgna, Edda Carignani, Cristiano Degano, Franco Del Campo, Caterina Dolcher, Stefano Fantoni, Riccardo Illy, Ace Mermolja, Franco Sterpin Rigutti, Enzo Tornelli, Marino Vocci, Massimo Zanzi in Bruno Zvech.

Odbor bo predstavi svojo pobudo danes ob 16.30 v kavarni Tormaseo. Podpisniki se zavzemajo za bipolarni sistem kot temeljni volilni princip.

KORISTNA IN HVALEVREDNA POBUDA

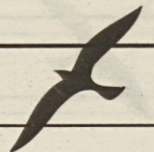
O univerzi tudi v slovenščini

Ena glavnih vzmeti sedanjega in bodočega razvoja Trsta, njegove pokrajine in z njima vse dežele, je njegova univerza, ki se danes lahko ponosa z dvanajstimi fakultetami, 42 študijskimi smermi, 20 visokošolskimi smermi, 25 tisoč študenti in 1300 predavatelji. Njena dejavnost se poleg tega tesno povezuje z združbeno, gospodarsko in kulturno stvarnostjo, ki jo obkroža, in njene ambicije so zelo velike, saj ima dejansko vse adute, da odigra pomembno mednarodno vlogo zlasti na področju znanstvenega raziskovanja ter s tem dvigne ne le ugled in prestiž našega mesta na mednarodni ravni, temveč, kar je se pomembnejše, ustvari pogoje, da se bodo v naše mesto lahko pospešeno stekali tako gospodarski posli kot no-

va znanja in kulturne vrednote.

Podroben in pregleden prikaz vseh možnosti, ki jih nudi Trzaska univerza, in njenih značilnosti ter hotenj so strnili na videokaseti, ki jo je po naročilu vodstva univerze izdelala Videoest v režiji Gianpaola Penca. Film je odličen pripomoček zlasti za dijake, ki morajo sele izbirati univerzitetno pot, pa tudi za domače in tuje razumnike in raziskovalce, ki jih zanima, kaj nudi trzasko vseučilišče. Ob vsem tem pa je posebno razveseljivo, da je vodstvo univerze tokrat poskrbelo tudi za slovensko filmsko verzijo. Trst in njegova univerza je naslov videokasete, ki jo bodo delili tudi dijakom slovenskih višjih sol. Slovensko besedilo bereta igralca SSG Vladimir Jurc in Maja Blagović





FRAN MILČINSKI

BUTALCI

Priredba in režija
Jaša JamnikDanes, 30. t. m. ob 20.30
v dvoraniKD Valentin Vodnik
v DOLINI

VČERAJ-DANES

Danes, SOBOTA,
30. januarja 1999
MARTINASonce vzide ob 7.29 in
zatone ob 17.07 - Dolžina
dneva 9.38 - Luna vzide
ob 9.17 in zatone ob 21.20Jutri, NEDELJA,
31. januarja 1999

JANEZ

VREME VČERAJ OB 12.
URI: temperatura zraka
8,1 stopinje, zračni tlak
1008,7 mb narasča, veter
30 km na uro vzhodnik se-
verovzhodnik, burja, vlaga
37-odstotna, nebo jasno,
morne razgibano, tempera-
tura morja 9 stopinj.ROJSTVA,
SMRTI IN OKLICIRodili so se: Diego Ster-
le, Michele Serli, Riccardo
Meroi, Veronica Carriero,
Matteo Calcagno, Alessio
Rustia, Francesco Masi.Umrli so: 67-letni Anto-
nino Vanella, 56-letni
Onorino Files, 78-letni At-
tilio Reggio, 91-letna Al-
berta Chiaruttini, 82-letna
Palma Piscanc, 89-letni
Vittorio Biloslavo, 50-let-
na Osvolda Marsic, 96-let-
ni Giuseppe Di Maio, 78-
letni Egidio Giurissievich,
86-letni Mario Pecchiari,
76-letna Olivia Millo, 87-
letni Ivan Radolovic, 79-
letna Erminia Pribeiti.OKLICI: zavarovalec
Alessio Zoppoloto in racu-
novodja Elisabetta Auber,
gradbeni delavec Roberto
Kozlovic in delavka Debo-
rah Braidia, delavec Chri-
stian Cosoli in prodajalka
Maura Pin, elektronski
inženir Francesco Beor-
chia in solnica Alina Oan-
cea, prodajalec Massimo
Viezzioli in uradnica Anna
Maria Trinca, mizar An-
drea La Rotella in v
pricakovanju zaposlitve
Michela Montanari,
podjetnik Alessandro Riz-
zotti in podjetnica Paola
Gubertini, zidar Massimi-
liano Modugno in fizio-
terapevtka Elisa Rossitto,
delavec Dario Jurinich in
asistentka Alessandra Co-
ciancich, uradnik Fabio
Rizzo in uradnica Ales-
sandra Komauli.

LEKARNE

Od ponedeljka, 25. do
sobote, 30. januarja 1999Normalen urnik lekarn
od 8.30 do 13.00 in od
16.00 do 19.30Lekarne odprte tudi od
13.00 do 16.00Ul. S. Giusto 1 (tel.
040308982), Ul. Tiziano
Vecellio 24 (tel.
040633050), Milje - Lun-
gomare Venezia 3 (tel.
040274998).Nabrezina (tel.
040200466) - s predhod-
nim telefonskim pozivom
in z nujnim receptom.Lekarne odprte tudi od
19.30 do 20.30Ul. S. Giusto 1, Ul. Ti-
ziano Vecellio 24, Ul. Ro-
ma 15, Milje - Lungomare
Venezia 3.Nabrezina (tel.
040200466) - s predhod-
nim telefonskim pozivom
in z nujnim receptom.

NOCNA SLUŽBA

Lekarna odprta od
20.30 do 8.30

PD SLOVENEČ

priredi v sodelovanju s študijskim krožkom

BESEDA SLOVENSKE ISTRE

danes, 30. januarja 1999 ob 20.30

v Srenjski hiši v Borstu predstavitev knjige

Brazde s trmuna

Spored: priložnostni govor DANILA TULJAK,
recitacije IVAN BUZEČAN,
diapozitivi DOMINIK BIZJAK,
citire in harfa SAVO BATISTA - METKA AVDIC.Ul. Roma 15 (tel.
040639042).118: hitra pomoč in
dežurna zdravstvena
služba (od 20. do 8. ure,
predpraznična od 14. do
20. ure in praznična od 8.
do 20. ure)Za dostavljanje nujskih
zdravil na dom tel. 040
350505 - Televita.Telefonska centrala
Zdravstvenega podjetja in
bolnišnici: 040 399-1111.Urad za informacije
Zdravstvenega podjetja:
040 3995053 in 040
3995111 od ponedeljka do
petka od 8. do 13. ure ter
ob ponedeljkih in četrkih
tudi od 14. di 17. ure.Urad za informacije
bolnišnic: 040 3992724 od
ponedeljka do petka od 8.
do 14. ure.

PRIREDITVE

PD SLOVENEČ priredi v
sodelovanju s študijskim
krožkom Beseda slovenske
Istre danes, 30. januarja
1999 ob 20.30 v Srenjski
hiši v Borstu predstavitev
knjige Brazde s trmuna.
Spored: priložnostni govor
Danila Tuljak, recitacije
Ivan Buzečan, diapozitivi
Dominik Bizjak, citire in
harfa Savo Batista - Metka
Avdic.OB 200. OBLETNICI or-
ganiziranega zborovskega
cerkvenega petja v slo-
vensčini in ob prazniku sv.
Janeza Boska ŽUPNIJA SV.
JERNEJA na Opcinah pri-
reja BOŽICNI KONCERT,
danes, 30. januarja ob 20.
uri v cerkvi sv. Jerneja. Na-
stopili bodo: MPZ Vesela
pomlad, CPZ Sv. Jernej in
gostje MePZ AKADEMIK iz
Trbovelj. Vabljeni!ODBOR ZA MLADIN-
SKO PASTORALO v sode-
lovanju z Marijaniscem,
Finzgarjevim domom, sku-
pino Salom, Slovenskim
kulturnim klubom, Mladi-
mi v odkrivanju skupnih
poti, opensko in repentab-
sko župnijo prireja jutri,
31. januarja, ob prazniku
sv. Janeza Boska, vzgoji-
telja mladih, FESTIVAL
MLADOSTI IN GLASBE.
Ob 11. uri bo v cerkvi sv.
Jerneja na Opcinah mladins-
ka masa, za mlade bo sku-
pno kosilo v Marijaniscu,
v popoldanskem času se bo-
do na glasbenem festivalu
predstavili mladi zamejski
glasbeniki s svojimi sklad-
bami. Ob 19. uri bo koncert
duhovnih pesmi, po kon-
certu pa ples s Kraskimi
ovčarji. Gostje festivala bo-
do pevsko-glasbena sku-
pina Metulji z Rakovnika v
Ljubljani in studentska gla-
sbeno-vokalna skupina
Mladost pesem prijateljst-
vo iz Ljubljane. Lepo va-
bljeni!KD KRASKI DOM vabi
jutri, v nedeljo, 31. ja-
nuarja, na prireditve ob
pocastitvi dneva slovenske
kulture. Gostovalo bo KD
Rovte-Kolonkovec z le-
pljenko Mi smo z Rovt do-
ma - Al' s puško al solato,
branli bomo naso zemljo
zlatu. Režija Drago Gorup.
V Kulturnem domu na Co-
lu, s pricetkom ob 17.30.SKD TABOR - OS
FRANCE BEVK - Prosvetni
dom Općine - jutri, v ne-
deljo, 31. januarja 1999 ob
17. uri ponovitev mladins-
ke igre Eveline Umek
MACJA SOLA. Glasba Bo-
rut Lesjak, petje Ana Loka-
tos, scena Magda Tavcar,
režija Edita Franceskin.
Prisrčno vabljeni!
SKD BARKOVLJE pri-reja PRAZNIK SLOVEN-
SKE KULTURE v dvorani
Sirene, jutri, v nedeljo, 31.
t.m., ob 17.30. Nastopila bo
Zenska pevka skupina Stu-
ledi, na diatonično harmo-
niko bo igral Igor Spetič.
Slavnostni govornik Sergej
Verc. - Ali so proslave še
aktualne? Predstavniki sti-
rih generacij bodo izrazili
svoja mnenja. Na ogled bo
tudi raziskava učencev OS
Finzgar iz Barkovelj, za ka-
tero so prejeli 1. Bubničovo
nagrado na natečaju Pri-
morskega dnevnika.FINZGARJEV DOM (Na-
rodna ulica 89, Općine) va-
bi jutri, v nedeljo, 31. ja-
nuarja ob 19. uri na kon-
cert vokalno-glasbene sku-
pine MLADOST PESEM
PRIJATELJSTVA iz Ljublja-
ne. Izvajali bodo mladinske
duhovne in posvetne pe-
smi.DRUSTVO SLOVEN-
SKIH UPOKOJENCEV TR-
ST prireja v sredo, 10. fe-
bruarja 1999 ob 16. uri v
Gregorčičevi dvorani v Tr-
stu, Ul. sv. Franciska 20,
proslavo dneva slovenske
kulture. Priložnostni govor
bo imel televizijski novinar
Marij Cuk, recitirala bo
prof. Irena Zerjal, glasbo pa
bo ponudil duo kitar Elissa
Komar in Andrej Močilnik,
gojenca glasbene sole Marij
Kogoj, iz razreda prof.
Marka Ferija. Vabljeni!

KINO

ARISTON - 16.30,
18.25, 20.20, 22.15 »Amori
& incantesimi« i. Nicole
Kidman, Sandra Bullock,
prepovedan mladini pod
14. letom.EXCELSIOR - 15.40,
17.20, 18.55, 20.35, 22.15
»Z la formica«.EXCELSIOR AZZURRA
- 16.00, 18.00, 20.00, 22.00
»Central do Brasil«, r. Wal-
ter Salles.AMBASCIATORI -
15.45, 18.45, 21.45, »Vi
presento Jo Black« i. Brat
Pitt, Anthony Hopkins.NAZIONALE 1 - 15.45,
17.50, 19.55, 22.05, 24.00
»Ronin« r. John
Frankenheimer, i. Robert
De Niro, Jean Reno.NAZIONALE 2 - 15.30,
17.40, 20.00, 22.30 »Lost in
Space - Perduti nello spa-
zio«, i. William Hurt, Gary
Oldman, Mimi Rogers.NAZIONALE 3 - 16.00,
18.00, 20.05, 22.15, 24.00
»Conflitto di interessi«, r.
Robert Altman, i. Kenneth
Branagh, Robert Duvall.NAZIONALE 4 - 16.00
»Il principe d'Egitto«, r. S.
Spielberg; 17.40, 19.55,
22.10, 24.15 »Nemico pub-
blico«, r. Tony Scott, i. Ge-
ne Hackman, Will Smith.MIGNON - 16.30, 18.00
»La gabbianella e il gatto«,
risanka; 18.30, 20.20,
22.15 »Panni sporchi« r.
Mario Monicelli.CAPITOL - 16.30, 18.20,
20.15, 22.10 »Paparazzi«, i.
Diego Abbatantuono, Chri-
stin De Sica, Massimo Bol-
di.ALCIONE - 18.00, 20.00,
22.00 »Tango«, i. Angel
Sola, Cecilia Narova.

ČESTITKE

Danes SAMOA svoj roj-
stni dan slavi. Vse, kar si
sama-zazeli, ji iz srca
voscita nona Marta in no-
no Bruno.Nasa SAMOA, ki nas
s potrpežljivostjo treni-
ra, praznuje danes 20
let. Vse najboljše ji iz
srca želijo njene male
torkove in četrtkove od-
bojkarice SD Brega.Tudi z naso mamo in
nono IKO se bomo veselili
in ji zapeli »Kol'kor ka-
pljic, tol'ko let...«. Vida in
Marta z družinama ter vsi,
ki jo imajo radi.Ceprav se ne zdi, IKA
90 let slavi. Se na mnoga
zdrava in srečna leta ji ze-
lita Alessia in Nicola.Danes je v Boljuncu
prijetno in veselo. Nasa
draga teta IKA slavi visoki
jubilej. Da bi z nami se
dolgo slavila, ji želijo vsi
pri Nevi in Adi.

IZLETI

OTROCI POZOR, PO-
ZOR! Danes, 30. t. m. se ob
14.30 zberemo na sedežu
TPK Sirena, Miramarski
drevored 32, na
Barkovljanskem nasipu in
gremo na POPOLDANSKI
SPREHOD in obisk Mira-
marskega parka. Vracamo
se ob 18. uri.KSST (Klub slovenskih
studentov -Trst) nudi vse
informacije o SMUCAR-
SKIH IZLETIH IN SUPER
STUDENTSKIH ZIMO-
VANJH v Sloveniji, Italiji
in Franciji (februar - ma-
rec). Prevoz, apartma,
smučarska karta, zur na
snegu: vse po zelo ugodnih
slovenskih studentskih ce-
nah. Če se hočete nam pri-
družiti, pokličite cimpref ali
pridi v klub, v ul. Mazzini
46, tel. 040631203 (vsak
ponedeljek, od 16.30
do 18.30) ali pokličite
Katjo na tel. 040220525
/03478520187 (v popol-
danskem urah).SK BRDINA organizira v
nedeljo, 7. februarja avto-
busni izlet v Trbiz. Vpiso-
vanje bo na sedežu kluba,
Proseska ul. 131 na Opcin-
ah, v ponedeljek, 1. in v
sredo, 3. februarja od 19.
do 20. ure. Informacije na
tel. st. 040-212859 in 040-
299573.KMECKA ZVEZA in
KMETIJSKA ZADRUGA
prireja dne 11. februarja
t. l. izlet na kmetijski sej-
em v Verono. Vpisovanje in
informacije na Kmečki zve-
zi, tel. 040-362941 in Kme-
tijski zadrugi, tel. 040-
8990111.

ŠOLSKE VESTI

OBCINA DEVIN-NA-
BREZINA obvešča, da se je
zacelo predpisovanje
otrok v občinski otroški vr-
tec v Mavhinjah in Sempo-
laju za solsko leto
1999/2000. Obrazci za vpis
so na razpolago v obeh sek-
cijah otroškega vrtca,prosnje za predvpis pa je
treba predložiti občinske-
mu uradu za solstvo, ki je
zacasno premeščen v pro-
store občinske knjižnice v
Nabrezini, se danes, 30. ja-
nuarja 1999. Za informacije
je na razpolago isti urad,
tel. st. 040-2017371.

OBVESTILA

PD SLOVENEČ sporoča,
da bo razstava fotografij
Sase Ote odprta v Srenjski
hiši v Borstu se danes, 30.
januarja od 19. do 21. ure
in jutri, v nedeljo, 31. ja-
nuarja od 11. do 13. ure.SLOVENSKI KULTUR-
NI KLUB, Ul. Donizetti 3,
vabi danes, 30. januarja ob
18.30 na srečanje z dr. An-
drejem Stekarjem, ki nas
bo upeljal v SVET NUMIZ-
MAIKE s predavanjem o
tem, KAKO JE KROŽIL DE-
NAR NA SLOVENSKEM
OD KELTOV DO DANES.Odbor kluba vabi obenem
mlade, ki bi se hoteli
vključiti v GLEDALISKO
SKUPINO, da se prijavijo
pred ali po sestanku pri
profesorici Lucki Susic.REDNI OBCNI ZBOR
POGREBNEGA DRUSTVA
TREBCE bo danes, 30. ja-
nuarja ob 15.30 v prvem in
ob 16. uri v drugem skli-
canju v Ljudskem domu v
Trebačah.ODBOR KRASKEGA
PUSTA obvešča, da so vbaru Prosvetnega doma na
Opcinah na razpolago
prijavnice za sodelovanje
na 32. Kraskem pustu. Le-
te je treba oddati se danes,
30. januarja 1999. Prijavni-
cam naj bo priloženo potr-
dilo o opravljenem tehnič-
nem pregledu (collaudo).SKD VESNA - Kriz skli-
cuje redni občni zbor jutri,
v nedeljo, 31. januarja ob
10.30 v prvem in ob 11. uri
v drugem sklicanju. Dnevni
red: poročila, odobritev
bilance, poročilo nadzorne-
ga odbora, volitve novega
odбора, razno. Toplo va-
bljeni v Dom Alberta Sirka.ZSKD obvešča včlanjena
društva in skupine, da za-
pade rok za predložitev
prošenj na Deželo (v smi-
slu d.z. st. 46 iz leta 1991
in nadaljnje spremembe)
jutri, 31. januarja 1999.
Nasi uradi so na razpolago
za katerokoli pojasnilo.KD I. GRBEC (Skedenjs-
ka ul. 124) obvešča, da bo
v ponedeljek, 1. februarja
1999, v društveni dvorani
LETNI OBCNI ZBOR, ob
17.30 v prvem sklicanju,
ob 18. uri v drugem skli-
canju. Prosimo člane za
prisotnost ker bodo, med
drugim, volitve za novi od-
bor društva. Potrebna je
clanska izkaznica.DRUSTVO SLOVEN-
SKIH IZOBRAZENECV va-
bi v ponedeljek, 1. fe-
bruarja v Peterlinovo dvo-
rano v Donizettijevi ulici
st. 3 na srečanje s koprskim
jadralcem Mitjo Kosmino,
zmagovalcem treh Barco-
lan. Srečanje se bo začelo
ob 20.30.STRANKA KOMUNI-
STICNE PRENOVE -
KROŽEK KRAS, celica Dev-
in-Nabrezina vabi na
praznik včlanjevanja, ki bo
v ponedeljek, 1. februarja
ob 18. uri v gostilni Gru-
den »Klop« v Nabrezini.SLOVENSKI KULTUR-
NI KLUB (Ul. Donizetti 3,
Trst) prireja ob dnevu slo-
venske kulture LITERAR-
NI, LIKOVNI IN FOTO-
GRAFSKI NATECAJ. Tema
in tehnika sta prosti. Svoje
izdelke lahko oddate na se-
dežu kluba vsak dan, od
ponedeljka do petka od 9.
do 17. ure ali ob sobotah
od 18.30 dalje, ali pa jih iz-
ročite poverjenikom SKK
na visjih solah do vključno
1. februarja. Najboljši iz-
delki bodo nagrajeni v so-
boto, 6. februarja, ob 18.30
na PRAZNIKU MLADIH
USTVARJALCEV.SKD VALENTIN VOD-
NIK sklicuje REDNI OBCNI
ZBOR, v sredo, 3. februarja
1999, v društvenih prostori-
h, ob 20. uri v prvem in
ob 20.30 v drugem skli-
canju. Na dnevnem redu:
predsedniško, tajniško in
blagajniško poročilo, raz-
prava, poročilo nadzornega
odбора, volitve novega od-
bora in razno. Vabljeni!PRIMOTOR KLUB skli-
cuje občni zbor v sredo, 3.
februarja ob 20. uri v prv-
em in ob 21. uri v drugem
sklicanju v baru Petaros v
Borstu.LETOSNJI TECAJ ZA
ZAROCENCE bo potekal v
prostorih Marijanisca od 3.
februarja do 3. marca vsako
sredo ob 20.30. Vabljeni!STRANKA KOMUNI-
STICNE PRENOVE -
KROŽEK KRAS - Celica
Zgonik - vabi člane in sim-
patizerje na praznik vč-
lanjevanja, ki bo v četrtek,
4. februarja ob 20. uri v
prostorih KD Rdeca zvezda
v Salezu.SKD PRIMORSKO spo-
roča, da brošuro, ki je izšla
ob 100-letnici društva, do-
bite v Trzaski knjigarni.PEVKE IN PEVCI MePZ
RDECA ZVEZDA toplo va-
bijo vse ljubitelje ubranega
petja, da se jim pridružijo.
Vaje so ob torkih in petkih
od 20.30 do 22.30 v dru-
stvenih prostorih v Salezu.
Pridite, ne bo vam zal!SD SOKOL in SKD IGO
GRUDEN sklicujeta redni
občni zbor, ki bo v petek,
5. februarja t.l. ob 19.30 v
prvem in ob 20.30 v dru-
gem sklicanju v župnijski

dvorani v Nabrezini.

PD SLOVENEČ Boršt-
Zabrezec vabi na ogled raz-
stave BORSTANSKA NA-
RODNA NOSA. Otvoritev
bo v petek, 5. februarja
1999 ob 20.30 v Srenjski
hiši v Borstu. Spored:
predstavitev knjige Marte
Kosuta »Trzaska nosa in
njena vezenina« s prika-
zom diapozitivov nos in
nastop Zenske vokalne
skupine Saurinke iz slo-
venske Istre. Razstava bo
odprta v soboto, 6. fe-
bruarja od 17. do 20. ure,
v nedeljo, 7. februarja od
15. do 20. ure in v ponedeljek,
8. februarja od 17. do 20.
ure. Narodne noše so izde-
lale domače ženske pod
mentorstvom gospe Marte
Kosuta.MAJENCA DOLINA v
sodelovanju s SD BREG
prireja smučarske izlete v
Mokrine (Pramollo) 7. in
28. februarja ter 7. marca
1999. Odhod ob 6. uri iz
Sance. Vpisovanje v trgo-
vini pri Martini Mauri. Za
informacije tel. 0338-
5032176.SKLAD MITJA CUK ob-
vešča, da se vsak dan vsr-
sijo popoldanski dopolnilni
pouk in individualne lek-
cije iz vseh predmetov.
(Tel. 040-212289, med 9. in
15. uro).

MALI OGLASI

tel. 040 7786333

ISCEN DELO pri varst-
vu starejše osebe. Tel. 040-
281266 od 10. do 15. ure.FIAT 126, letnik 73, v
zelo dobrem stanju, pro-
dam za 800.000 lir. Tel.
st. 040-220796 v večernih
urah ali pustiti sporočilo
na tel. tajnici.CITROËN AX, letnik '90
prodam. Tel. 040-228519
po 15. uri.PRODAM pekarno-
slasticarno v središču me-
sta z dobro klijentelo. Tel.
040-327222.FARMA KRALJIC, Pre-
beneg 99, prodaja eno leto
stare kokosi, vsak dan od
15.30 do 17. ure. Tel. 040-
232577.PRODAJAM tri pare
otroških smuci dobre
znamke. Tel. 040-231560.VDOVA, zanesljiva,
vešča gospodinja isče delo.
Oglasite se na tel. st.
00386-61-73784.VHODNA LESENA
VRATA, 125 x 210 cm,
prodam za 100.000 lir. Tel.
st. 040-226180 od 13. do
14. ure.NASLI SMO crnega mla-
dega psa na Opcinah. Last-
nik naj pokliče na tel. st.
040-212013 ali 040-
213701.KMECKO POMOC v vr-
tu in malem vinogradu po-
trebujem obcasno, enkrat-
dvakrat tedensko. Tel. ob
večernih urah na st. 0481-
390788.PRODAM Fiat 500 S,
900 kub., letnik '97, bele
barve, kataliziran, za 9 mi-
lijonov lir. Tel. na st. 040-
370209 v jutranjih urah.PRODAM kombi Wol-
swagen, letnik '80, v do-
brem stanju. Tel. st. 040-
54026 po 20. uri.OPEL CORSA, 1400
Sport, letnik '93, 85.000
km prodam. Tel. 0335-
5268055.SMUCARSKE CEVLJE
Alpina st. 5 in pol, Alpina
st. 6, San Marco st. 12 in
pol ugodno prodam. Zacet-
nikom podarim smučarske
cevlje Alpina st. 5 in Tec-
nica st. 9. Tel. 0481-82087
v večernem casu.NUJNO ISCEM delo pri
varstvu starejših oseb,
otrok in pri gospodinskih
opraviilih, ne v nočnih
urah. Tel. st. 771769 od
12.30 do 14. ure in od 20.
do 21.30.PRIVATNIK nujno kupi
stanovanje, približno 50
kv. m., v dobrem stanju,
zračno in svetlo, primerno
za starejšo osebo, po mož-
nosti na območju Rojana,
Grete, Kontovela ali Pro-
seka. Tel. 040-828189 ali
0347-4138222.UGODNO PRODAM
malo rabljene 90 cm dolge
smuci z vezmi Tyrolia in
pancerji Nordy st. 17,5.
Tel. 040-228984.



SPOMIN NA DANILA MERLAKA / OB 20-LETNICI NJEGOVE SMRTI

»Kdor okusi teatrsko življenje, se mu ne more več odpovedati«

Operni pevec, ki je bil doma iz Škedenja, je v 32-letni karieri odpel nad 75 vlog

Koliko časa živi odrska stvaritev? Se mar tiho razblini, ko se gledališče izprazni ali se vendarle ohrani v srcih poslušalcev? Vsi izvajalci dobro poznajo minljivost svojega dela, a si kljub temu prizadevajo, da bi njihov trud zapustil sled. Res je, da nam danes tehnologija omogoča posnetke, ki pricaajo o umetniški stvaritvi, a le malokdo premore osebni arhiv, ki lahko izčrpno ponazarja celotni razvoj kariere. Lahko pa obudimo spomin na gledališkega umetnika z mozaikom, ki ga sestavljajo utrinki in priceranja iz preteklosti.

18. januarja je minilo 20 let od

natečaju v Svcu in dobil povabilo za sodelovanje pri proslavah 50-letnice Verdijeve smrti, ki so se tistega leta vrsile v Parmi. Nekaj let je nastopal na različnih jugoslovanskih odrih, od Reke in Splita do Maribora, l. 1952 pa je postal stalni član ljubljanske Opere.

Delovna organizacija ljubljanske Opere se zgleduje po avstrijskih in nemških gledališčih, kjer se v vsaki sezoni vrsti veliko številno predstav, v katerih nastopajo stalni člani. Pevci se morajo zato stalno prilagajati novim vlogam, kar pomeni dodatni trud, saj morajo svoj slog iz dneva v dan podrežati različnim skladateljem. Skakati od Mozarta do Musorgskega preko Verdija pa le ni tako enostavno.

Danilo Merlak je vseskozi ostal zvest ljubljanski operni hiši, s katero je tudi uspešno gostoval v Franciji, njegova mednarodna kariera pa ga je peljala skoro po vsej Evropi. Ohranil pa je tudi zvestobo domaćemu kraju in se je v Škedenj vedno rad vračal. 6.12.1964 je sodeloval pri slovesni otvoritvi trzškega Kulturnega Doma, kjer je pel solistično vlogo v kantati »Punt«, ki jo je Ubald Vrabec uglasbil na Gradnikovo besedilo. Nepozaben je tudi lik Matije Gubca, ki ga je Merlak večkrat interpretiral in s svojim lepim basom oplemenitil glasbo slovenskega skladatelja Rista Savina.

Kot je tudi sam večkrat izjavil, so mu bolj lezale dramatične vloge, za svoj umetniški jubilej - 25-letnico pevske kariere - pa je izbral vlogo Don Kihota. Jules Masseneta je po Merlakovem mnenju v tej operi uglasbil srce dobrega, romantičnega in prav zato nesrečnega junaka, v katerem se je Merlak istovetil. Bil je to visok umetniški dosežek, za katerega je Merlak prejel čestitke in priznanja, ki so veljala tudi celotnemu 25-letnemu delovanju. L. 1973 je Danilo Merlak prejel nagrado Prešernovega sklada za vlogo Steline v Suchonovi operi



»Vrtinec«. Takratni predsednik Prešernovega sklada Dragotin Cvetko je takole utemeljil podelitev nagrade: »...Merlak je svojo nalogo izpolnil v vsakem pogledu odlično. Njegova kreacija Steline je dosežek, ki je že sam po sebi vreden priznanja, zasluži pa ga tem bolj, če ga vrednotimo hkrati kot umetniški vrh Merlakovega dvajsetletnega delovanja na odru ljubljanske Opere, na katerem je ta pevec ustvaril dolgo galerijo prepričljivih in tehničnih opernih likov ter izprical pri tem ne le pevsko znanje, igralski talent in odrsko zanesljivost, ampak tudi resnično predanost svoji operni hiši.«

Kralj Filip II. v Verdijevem Don Carlosu, Zaccaria v Nabuccu, Osmiin v Mozartovem Begu iz Seraja, Mefisto v Gounodovem Faustu, Dosifej v Musorgskijevi Hovanščini, seznam Merlakovih stvaritev je le predolg: v svoji 32-letni karieri je odpel preko 75 vlog in leta 1975 je imel še veliko načrtov. Pripravljal se je tudi na vlogo Borisa Godunova, ki je vsakemu basistu posebno pri srcu, a mu bolezen tega ni dovolila. Zadnja stiri leta svojega življenja je Merlak preživel v rojstnem Škedenju, kjer je hudo bolan iskal uteha na svojem vrtnu. Z ljubeznijo je gojil vrtnice in slavicke, dokončno pa je umolknil 18. januarja 1979.

Ravnatelj ljubljanske Opere

Ciril Cvetko se je 25. januarja 1979 poslovil od Merlaka z govorom, ki ga je imel v predverju Opere (Ciril Cvetko nas je žal zapustil v letošnjem januarju). Med drugim je povedal sledeče: »...Danilo Merlak v času svojega bivanja med nami pravzaprav nikoli ni bil povprečen ali morda pod povprečjem. Iz vsake vloge, pa naj je bila se tako majhna, morda celo neznatna, je napravil kreacijo, ki se je vtisnila v spomin in postala enakovredna nosilnim vlogam. (...) Potrdil nam je staro gledališko modrost, da velikih in majhnih vlog ni, so le veliki, manjši in majhni oblikovalci teh vlog.«

Nekoc je Merlak izjavil: »Ce bi bil se enkrat mlad, se ne bi več odločil za pevski poklic. Ko pa človek okusi teatrsko življenje, se mu ne more več odpovedati...« Kljub nedvomno problematičnemu in konfliktualnemu odnosu je Merlak teatru posvetil celo življenje in svojo ljubezen do glasbe posredoval hčerki Nevi Merlak, ki je postala priznana pianistka in pedagoginja, vnukinja Jasna Merlak-Corrado pa je že dosegala vrhunsle uspehe kot mlada in talentirana harfistka.

Katja Kralj

Na slikah: levo - Danilo Merlak v vlogi Don Kihota; desno zgoraj - Ladko Korosec, Danilo Merlak in Rado Simoniti pri klavirju.

NOVICE

V Sezani razstava fotografij o Kostanjevici na Krki

V kulturnem domu Srečka Kosovega v Sezani so odprli zanimivo razstavo fotografij na temo Kostanjevica na Krki, na kateri razstavlja 14 članov Društva ljubiteljev fotografije iz Krskega. S to fotografsko razstavo, ki je že osma društvena razstava v letu in pol, odkar delujejo, so se prvič predstavili lani ob krajevnem prazniku KS Kostanjevica, tokrat pa so lepote te pokrajine preko fotografije prenesli tudi prebivalcem ob zahodni meji. Sezanski fotografski klub Zarek je navezal stike s krskim društvom preko prijateljskih vezi med sezansko in krško ljudsko univerzo. Fotografije iz Krskega namenjajo precej časa izobraževanju, letos pa pripravljajo kar nekaj natečajev za fotografijo. Ob odprtju razstave sta v kulturnem programu poleg prelepega petja ženskega zbora kmečkih žena pod Gorjanci, ki so tudi spekle do brote in prinesle cvicek, nastopila se Ana Marinković na flavto in Leonardo Vordroni na klavir, oba studenta glasbenega konservatorija Giuseppe Tartini v Trstu. Predsednica fotografskega društva iz Krskega Bernardka Zorko se je zahvalila organizatorjem za povabilo in v znak pozornosti poklonila darilo: direktorju sezanskega kulturnega centra Aleksandru Persolji, predsedniku sezanskega fotokluba Zarek Stojanu Gorupu, direktorju sezanske ljudske univerze Pavlu Skrinjarju in tajnici Anci Godnik. Razstava bo na ogled do 4. februarja, ko bodo postavili novo razstavo grafik Bojana Kovacica, rojenega v Sezani.

Olga Knez

Umetnost stavbarstva: tehten študijski priročnik, korak naprej v izrazoslovju

Umetnost stavbarstva, zajetni priročnik o sakralnem in meščanskem stavbarstvu ter razvoju mest nemškega avtorja Wilfrieda Kocha, ki tematiko na območju Evrope pregledno, povezano ter bogato in natančno dokumentirano predstavlja skozi vso zgodovino, je dosežek na področju strokovne literature, prav tolikšen, če ne se večji, pa je pomen te knjige za slovensko strokovno izrazoslovje na področju arhitekture, umetnostne zgodovine, gradbeništva, tehnologije itd., sta ob predstavitvi knjige poudarila recenzenta dr. Peter Krečič in prof. dr. Ivan Stopar. Delo je uredila Marta Kocjan Barle, izjemno prevajalsko delo pa je v petih letih opravil profesor na fakulteti za arhitekturo Peter Fister. (STA)

Grafike Safeta Zeca pri Jazbecu v Tupelčah

V gostilni pri Jazbecu v Tupelčah, ki je znana po slow food postrežbi doma pridelane hrane in je edina, ki prideluje sampanjec iz terana, so odprli razstavo grafike Safeta Zeca, ki se trenutno predstavlja se z risbami, slikami in grafiko v mednarodnem grafičnem centru Tivoli in s slikami v Cankarjevem domu v Ljubljani. Slikar Zec, rojen 1943 leta v Rogatici, BiH, je po srednji umetniški soli za uporabno umetnost v Sarajevu nadaljeval studij na Akademiji za likovno umetnost v Beogradu pri prof. Nedeljku Gvozdenoviću, nato pri prof. Ljubici Sokiću na postdiplomskem studiju. Od leta 1992 živi v Italiji (Videm, Benetke). Razstava njegovih grafik večjega in manjšega formata je pri Jazbecu na ogled ob koncu tedna do 15. aprila.

Olga Knez

Spielberg kandidat za nove nagrade

Ameriskega režiserja Stevena Spielberga, ki je nedavno prejel nagrado zlati globus, je združenje ameriških režiserjev za vojno dramo Resevanje vojaka Ryana nominiralo za priznanje "najboljši režiser leta". Med drugimi izbranci so se Roberto Benigni za film Življenje je lepo (La vita è bella), Terrence Malick za film Tanka rdeča črta (The Thin Red Line), John Madden za delo Zaljubljeni Shakespeare (Shakespeare in Love) in Peter Weir za Trumanov show. Združenje režiserjev bo zmagovalca razglasilo 6. marca. (STA)

Ulikses najboljši roman v angleškem jeziku

Roman Ulikses irskega pisatelja Jamesa Joycea je bil nedavno razglašen za najboljši roman v angleškem jeziku. Literarna mojstrovina, ki je bila ob izidu v Angliji prepovedana, naj bi po mnenju 47 književnih kritikov svoj ugled ohranila tudi v naslednjem tisočletju. Britanska knjigarna Waterstones je kritike prosila, naj izberejo 10 ključnih klasičnih romanov za naslednjih 100 let iz kateregoli stoletja. Največ kritikov je menilo, da zob časa tudi v naslednjem stoletju ne bo nacerl epske pripovedi, ki opisuje en dan življenja v Dublinu. Na drugo mesto se je uvrstil Veliki Gatsby Scotta Fitzgeralda, na tretje K svetilniku pisateljice Virginije Woolf, na četrto pa roman Georgea Orwella 1984. Na seznamu knjigare Waterstones so se znašla tudi dela Ernesta Hemingwaya, Evelyn Waugh in D. H. Lawrencea. (STA)

DEŽELNI INŠTITUT ZA ZGODOVINO ODPORNIŠKEGA GIBANJA / RAZSTAVA V GORICI

45 let publicističnega dela

Bogato, nad 45 let dolgo publicistično delo Inštituta za zgodovino odporniškega gibanja FJK si v teh dneh, do 9. februarja, lahko ogledamo v goriski državni knjižnici, kjer so kletne prostore, ki so jih uporabljali za skladišče, preuredili v razstavni prostor. V zares prijetnem obokanem prostoru so postavljene vitrine, v katerih so knjige, revije, časopisi in plakati. Ravnatelj knjižnice Menato je na sredini otvoritvi razstave povedal, da bodo v tem prostoru, ki so ga v te namene že uporabili, se prirejali podobne razstave in da je za letos program razstav že na rejen. Razstave bodo tematske, na njih bodo na ogled predvsem publikacije, ki jih hranijo v zares bogati goriski državni knjižnici. Nadejamo si, da bodo tu nasle svoje pravo mesto tudi sloven-

ske knjige, ki jih v tej knjižnici imajo zelo veliko. Se zlasti velja to za stare knjige.

Razstava o publikacijah inštituta je nastala že lani, ko so pocastili petindvajsetletnico zbornika Qualestoria. Razstava je bila že v Trstu in zato so jo tokrat preselili tudi v Gorico. Inštitut je namreč deželnega značaja, je dejal na sredini otvoritvi predsednik Valdevit in je zato njegova začetku sedemdesetih let. Ima zelo bogato raziskovalno dejavnost, v glavnem omejeno na fur-lansko območje. Tudi v Vidmu izdajajo svoj zbornik, na lastno pest izdajajo monografije z značilno belo rdečo obrobjeno platnico. Ne bomo pozabili, da so izdali tudi prevod zajetnega

Ferencovega dela o italijanski pokrajini v Ljubljani, ki bi moral italijansko javnost zanimati se zlasti v tem času, ko je v Italiji veliko govora proti delovanju slovenskega in hrvaskega narodnoosvobodilnega gibanja.

Delovanje deželnega inštituta je že od vsega začetka bilo drugačno od dejavnosti podobnih ustanov drugod po državi. Ti so svoje zanimanje osredotočili predvsem na preučevanje dogajanja v času od leta 1943 do 1945. V Trstu so sli dalje. Aanalizali so dogajanje od samega nastanka fasizma ne samo s političnega zornega kota. Tudi zato, ker je bilo pri nas treba upoštevati slovensko in hrvasko realnost. Sli so tudi v preučevanje socioekonomskega dogajanja v deželi in tudi v nekoč italijanskih krajih, ki so bili leta

1947 priključeni Jugoslaviji.

Delo številnih raziskovalcev je dobilo svoje mesto v periodičnih publikacijah in v knjigah. Najprej so sodelovali z videmsko založbo Del Bianco. Potem so knjige izdajali v lastni režiji ali v sodelovanju z raznimi, tudi vsedržavnimi založniki. V zadnjem času sodelujejo z gorisko založbo Editrice Goriziana, kar jih rešuje vseh upravnih skrbi z distribucijo.

Poleg italijanskih sodelavcev imajo v deželnem inštitutu tudi slovenske, in sicer nekatere, ki pripadajo slovenski narodnostni skupnosti v deželi FJK, ter tiste, ki prihajajo z druge strani meje. Prav slovenski sodelavci bodo imeli levji delež v prihodnji številki zbornika Qualestoria, ki bo izšel čez nekaj mesecev. Monografsko številko zbornika

bodo letos posvetili odporništvu v Posočju.

Na goriski razstavi so na ogled publikacije inštituta, plakati, ki vabijo na razstave, številne ocene o njihovem delu, nekatere tudi izpod peresa zelo znanih publicistov. Razstavljenih je tudi nekaj nemških, angleških in slovenskih člankov. Po našem mnenju pa je teh brez dvoma premalo. Bodisi zato, ker je tukajšnje slovensko časopisje veliko poročalo o delu inštituta, kot tudi zato, ker je publicistika v Sloveniji veliko poročala in se vedno poroča o publikacijah trzškega inštituta. Prav zato (tudi ker je prof. Valdevit podčrtal dejstvo, da so slovenski raziskovalci zelo angazirani pri delu te pomembne trzške ustanove) bi bilo prav, da bi bil razstavljen se kaksen slovenski članek.

Marko Waltritsch

IVAN ČARGO / RAZSTAVA V PILONOVİ GALERIJ

Pozno odkrivanje velikana slovenske likovne umetnosti

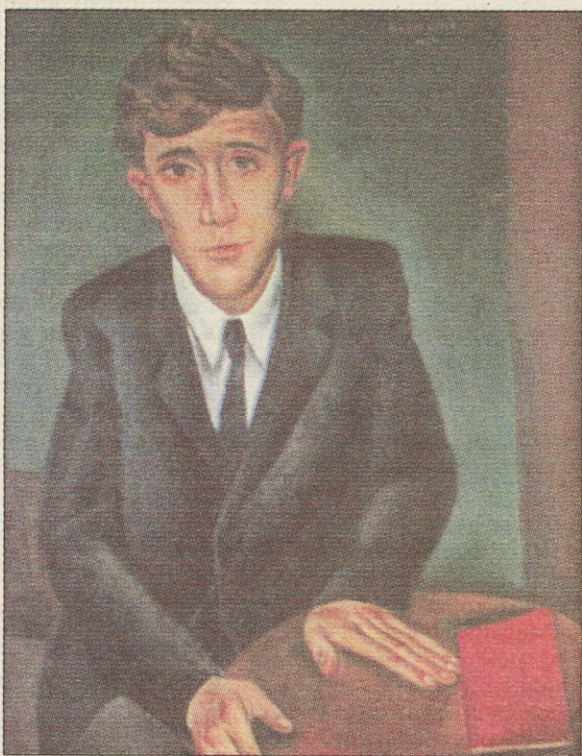
Razstava se bo prihodnji mesec selila v Kanal, nato pa v Gorico

»Dinamika, ostro, dinamika, samo to je izraz našega časa!«, je v zanosu slikarja, ki se je v svojem času ujel in se najprej skušal ter se končno osvobodil vseh spon akademizma in klasicizma svojega časa. Te besede je v dvajsetih letih izrekel Ivan Cargo, slikar, ki ga sedaj ponovno odkrivamo, saj je v Pilonovi galeriji v Ajdovščini na ogled razstava njegovih del ob stoletnici rojstva umetnika, ki z Marijem Kogojem, Avgustom Cernigojem, Milkom Bambicem, Ferdinom Delakom, Lojzetom Spacapanom, če omenimo samo nekatere, najbolj označuje neko obdobje umetnosti na Slovenskem, ki je gotovo pustilo izjemno sled za seboj, preseglo okvir slovenskega prostora in se nam danes kaže kot izjemno hvaležno, saj se zadnje čase vedno raje vračamo prav k temu obdobju, pravzaprav sele danes množično odkrivamo velikino tedanjih slovenskih umetnikov, ki so se vedno aktualni, se vedno prepričljivo nagovarjajo vsakogar izmed nas, pa naj bo to zaradi izjemnega slikarskega znanja ali pa zaradi vedno sveže likovne govornice, likovne pripovedi same, ki je sicer res govoriča tedanje dobe, a jo obenem presega.

Razstava del Ivana Carga, ki je sedaj na ogled v Pilonovi galeriji v Ajdovščini, se bo naslednji mesec selila v Kanal, dopolnjeno in v nekoliko drugačni obliki pa jo bomo v mesecu marcu lahko videli tudi v goriskem Kulturnem domu, je vsekakor več kot samo vredna ogleda. Videti jo mora vsak ljubitelj lepega, nam Primorcem pa je še posebno draga, ker nam odkriva korenine neke dobe, na katero ne smemo pozabiti, ker je preveč pomembna, da bi jo lahko, iz nje namreč se danes crpamo sile za narodno ohranitev.

Avtorica razstave ob slikarjevi stoletnici je Breda Ilich Klančnik, ki je v lep katalog razstave tudi prispevala spremni esej, medtem ko je za katalog prispevala osnovne biografske podatke voditeljica Pilonove galerije dr. Irene Mislej, obe pa sta se pri svojem delu naslonili na najboljše pregled Cargovega dela, ki ga je leta 1981 pripravil Goriski muzej iz Kromberka: takrat je prav veliki poznavalec in ljubitelj slovenskega in se posebno primorskega slikarstva Marko Vuk tudi pripravil zajeten katalog in morda kot prvi na Slovenskem podrobno skušal v celoti razčleniti Cargovo slikarstvo, ali bolje: tisto, kar je od Cargovega obsežnega opusa ostalo v javnih in poznanih zasebnih zbirkah.

Ivan Cargo v življenju



namreč ni imel sreče in tudi njegova slikarska zapuščina ne, saj visi zelo malo, gotovo premalo njegovih del v javnih zbirkah, lastniki njegovih del se niso vsi poznali, veliko njegovih stvaritev pa je najbrž tudi za vedno izgubljenih. Prav zato bo v Gorici zanimivo videti, koliko ljubiteljev Cargovega slikarstva, ki doma hranijo njegova dela, bo posodilo svoje slike organizatorjem razstave in tako prispevalo k boljsemu in popolnejšemu poznavanju tega velikega primorskega umetnika.

Ivan Cargo se je rodil 25. februarja leta 1898 v Tolminu, kmalu so se njegovi selili v Kanal, kjer je hodil v ljudsko šolo, kasneje v gimnazijo v Gorico, a so morali tudi Cargovi v izgnanstvo zaradi prve svetovne vojne in tako je gimnazijo nadaljeval na Dolenjskem v Novem mestu na sloviti novomeski gimnaziji, kjer je prišel v stik z Bozidarjem Jakcem, Antonom Podbevškom in Miranom Jarcem. Mladosten se je udeležil klanja v prvi svetovni vojni, bil je poslan v Rusijo, preživel je in ponovno zazivel v naših krajih, odšel na studij v Toskano, v Firence, kasneje se v Rim. Vrnil se je na Primorsko, ki je bila takrat pod težkim in neznosnim jarmom fašizma, ki je morda najbolj zaznamoval vse takratne sodobnike Ivana Carga in tudi njega samega. Za prekratko in pomanjkljivo kroniko povejmo se to, da je to Cargovo »gorisko obdobje« trajalo nekako od leta 1924 do leta 1927, da se je v tem času Cargo družil z Venom Pilonom, Lojzetom Spacapanom, z Avgustom Cernigojem in z vsemi tistimi umetniki na našem področju, ki jih je prevzel futurizem in razvoj tehnologije, novi pogledi na svet.

Svoj »ognjeni krst« z občinstvom je Cargo imel leta 1924 na I. goriski umetniški razstavi, kjer je

umetnik, tega ni potrebno nikomur posebno dopovedovati, saj si bo ob ogledu razstave vsakdo na tistem priznal in morda tudi vzdihnil: »Imeli smo može...«

Da, res smo imeli može, ki so v dvajsetih, tridesetih letih stopali v korak s časom in ostali zvesti slovenstvu, to svojo zavezanost drago plačali in nam pustili v kulturno dediščino izjemno niz umetnin in zapisov, ki so edina stvar, ki ostane za človekom, umetnikom in nam priča o njegovi veličini.

O Ivanu Cargu so si zgodovinarji likovne umetnosti in likovni kritiki edini predvsem v tem, da je bil zares izjemno pretresen ob pojavu futurizma, da se je ves zapisal avantgardnemu gibanju, kar se tudi iz njegovih del pozna. Kot vsak velik umetnik je bil tudi Cargo otrok svojega časa in zato njegovega dela gotovo ne moremo ukalupiti v eno samo umetniško smer, saj presega okvire vsakega utesnjevanja. To pa zato, ker je bil Cargo tudi odličen portretist - pustil nam je izjemno galerijo portretov igralcev in slovenskih kulturnih mojstrov svojega časa, slikal je tudi kubistične slike, zanimal se je za socialna vprašanja in nam zapustil izjemno niz umetnin, predvsem risb z rdečo kredjo, ki so uglasene na socialno tematiko, pa naj gre za idrijske rudarje ali za splavarje, za kmeta, kosca, kratka: delavskega človeka. Ivan Cargo presega vsako etiketiranje tudi zato, ker so predvsem njegova olja na platno izjemna in imajo tisti nadihi ekspresionizma, ki ga sicer res najbolj ljubimo pri Venu Pilonu, a je nam Slovincem tudi preko umetniške roke

Ivana Carga veliko dal, predvsem pa slovensko slikarstvo tedanjega časa enakovredno uvršča ob bok tedanjim evropskim velikanom. Seveda so portreti svet zase, pa naj gre za risbe ali za tiste v tehniki olja: izjemni so. Risba je drzna, odločna, obrazi točno dodelani, za okus današnjega človeka morda se preveč ostri in »ponotranjeni«, gotovo pa odražajo duh takratnega časa. Morda se tudi premalo poudarja pomen vseh Cargovih del, v katerih je izrazito prisotna socialna tematika in naj navedemo samo njegovega trpečega Hlapca Jerneja kot primer tistega monumentalnega človeka, ki s svojo držo in s svojo silo se danes slovenskemu človeku dopoveduje, da je prav ta »mali človek« tisti, ki je ohranil slovenstvo, če za hip odmislimo umetnika, ki ga je naslikal, narisal.

Ivan Cargo je otrok svojega časa, ujet v njem in obenem prav toliko, če ne več, po primorsko svobodni, da je se danes svez slikar, neverjetno čist in stoji v svojih delih pred nami kot velik, svobodoljubni duh, ki ga nobena spona ni nikdar za vedno ujela v svoje zanke. Zapisanost Sredozemlju vidimo prav v njegovem nemirnem duhu, kateremu je lastna zavezanost prostoru, v katerem živi, ohranjanje in gojenje svojih korenin, preseganje prostora in obenem zavest, da si samo del življenja, ki je sicer včasih res težko, neznosno, a vseeno tako lepo, da ga je vredno do konca izpeti, četudi v samoti, tisti Cargovi samotni zadnjih let, ki je se premalo raziskana.

Job

Na sliki: Veno Pilon - portret Ivana Carga (1924)

KULTURNO VPRAŠANJE

O prevajanju in prevajalcih

Pred nekaj tedni je RAI predvajala eno redkih oddaj, ki si po moji oceni res zaslužijo uvrstitev med oddaje kulturnega interesa. Totem, kot so jo avtorji naslovili, je bilo potovanje okrog književnosti in vanjo, izvedeno skupaj s spretnimi pripovedovalci (naj omenim le enega, Alessandra Baricco). Prav v dnehi, ko se je Jolka Milčič odločila, da sem vreden njenega odprtega pisma, objavljenega v vašem dnevniku, je tista oddaja »brala« - med drugim - tudi nekaj odlomkov iz dela Luisa Ferdinanda Celina. In to na zelo poseben način: z istocasnimi branjem treh različnih prevodov istega odlomka.

Kaj pomeni različnih prevodov? Pomeni, da vsak prevajalec, kadar »bere« v lastnem jeziku besede, ki so izražene v drugem jeziku, daje tem besedam svojo interpretacijo. Prav nič skandaloznega ni v tem, ali bolje: skandalozno bi bilo, če bi na primer prevedel besedo »hisa« v italijansko kot »pes«. Če pa uporabim izraze kot so »hisa«, »stanovanje«, »domovanje« ipd., se pomen bistveno ne spremeni in vsak bralec razume, za kaj gre. Spremeni pa se, če prevedena beseda ne »zveni« v stavku.

Kadar gre za prevajanje poezije, sta po mojem mnenju poleg vsebine zelo pomembna tudi ritem in muzikalnost, ki ju uspemo vtisniti verzom. Zato sem prepričan, da je ena od treh temeljnih lastnosti prevajalca poezije ta, da je tudi sam pesnik, po možnosti dober (kakšen pomen dajemo besedi pesnik, pa je tema, ki bi zahtevala veliko več prostora kot ta moj poseg). Ostali dve lastnosti oziroma pogoja sta odlično poznavanje vsaj jezika, v katerega prevajamo, in osebno poznavanje avtorjev, ki jih prevajamo.

Ce se vrnemo k naši temi, mislim, da je prevajalec osrednja figura v literarnem krogu in paradoksalno veliko pomembnejši od figure avtorja. Moje skromne izkušnje me navajajo k razmišljanju o tej vlogi v luči odnosov med italijansko in slovensko književnostjo. Ti odnosi seveda niso cvetoci, čeprav sem s presenečenjem ugotovil, da je na primer furlanski pesnik Luciano Morandini v petdesetih letih iskal poti skozi skoraj popolno vzajamno nepoznavanje med tema kulturama, da bi kaj izvedel o slovenski književnosti. V zadovoljstvo mi je, da Morandini danes vidi knjigo Nuova poesia slovena kot nadaljevanje prizadevanj iz tistih časov.

Ni res, da doslej ni bilo storjeno nicesar, pač pa je res, da je antologija nove slovenske poezije zgolj kaplja v morje. Toda problem, vsaj zame, ni v tem. Problem je doumeti, da je treba mejo porušiti. Ne vem koliko je takih, ki v Trstu, Gorici in Vidmu gledajo na to, kar se dogaja onstran meje, z nezaupanjem ali ravnodušnostjo (seveda ne govorim o Slovincih, ampak nasplošno). Kolikor vem, jih je še veliko. Mislim, mi daje predvsem ravnodušnost, ki mu pušča nemalo grenkobe v ustih. Osebo sem mislil, in se mislim, da je mogoče gledati na Slovenijo z radovednostjo, in - kar me neposredno zadeva - na slovensko poezijo z željo, da bi jo bolje spoznali. Od tod se je rodila zamisel o antologiji in o vseh v zadnjih letih narejenih stvareh, v Topolovem kot v Vidmu ali v drugih krajih: da bi omogočili, da kaj pronicne v našo deželo ali celo v Italijo.

Da bi to udeležili, potrebujemo prevajalsko sredstvo, in tako sem se spustil v igro. V zadnjih mesecih sem večkrat mislil, da bi bila kakšna beseda, kak verz, v primeru, ko bi se lotil prevajanja Debenjakovih, Ihanovih, Krambergerjevih, Pikalovih, Semoličevih, Stegerjevih in Zupanovih pesmi kakšen mesec pozneje, ali če bi to storil sedaj, drugačna kot sta v antologiji. Toda to ni nič skandaloznega, natančno tako kot pri prevodih Celina. Skandalozno bi bilo, če to delo ne bi bilo razumljeno za tisto, kar je: način, nepopoln, a iskren, za odpiranje poti.

Miha Obič

Ob tisočletju, ki mineva

Režija: David Jones
Igrajo: Jeremy Irons, Patricia Hodge, Ben Kingsley
Emma in Jerry, bivša ljubimca se srečata. Emma pove Jerryju, da je pustila moža, kateremu je razodela svojo nekdanjo nezvestobo.

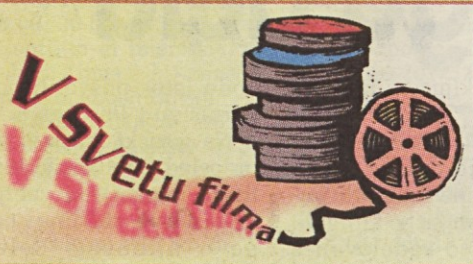
VIDEOKASETE

DEEP IMPACT (CIC VIDEO, 116 min.)
Režija: Mimi Leder
Igrajo: Tommy Lee Jones, Robert Duval, Morgan Freeman, Vanessa Redgrave
Ogromen komet zadene zemeljsko oblo; vse človeštvo je tako v nevarnosti; kdo bo preživel tej nesreči in kilometrskemu visokemu valu vode, ki bo opustil obale in segel globoko v notranjost?

THE POSTMAN - L'UOMO DEL GIORNO DOPO (Warner Bros, 170 min.)
Režija: Kevin Kostner
Nuklearna katastrofa leta 1913 je prisilila preživeti, da se združijo v majhne skupnosti, ki nimajo na razpolago ne komunikacijskih sredstev in niti tehnologije. Kevin bo ljudem vlil upanje v bodočnost.

SNEMANJA

Povest Jamesa Lasduna je navdihnili



TELEVIZIJA

LUCKY LUCIANO
- sobota, RAI 3, 0.25.
Režija: Francesco Rosi
Igrajo: Gian Maria Volontè, Rod Steiger, Vincent Gardenia
Mladostno obdobje in nasilno zrelo obdobje ameriško-italijanskega necustvenega gangsterja, katerega odlično igra Gian Maria Volontè

LA RAGAZZA DEL QUARTIERE
- torek, TMC, 9.00
Režija: Robert Wise
Igrajo: Shirley MacLine, Robert Mitchum
Po locitvi se odvetnik preseli v New York. V mestu sreča dekle in z njo živi: toda prve ljubezni ne pozabi.

TRADIMENTI
- nedelja, CANALE 5, 1.00

Bernarda Bertoluccija, ki je zgodbo s pirnatimi strani svobodno prenesel na filmski trak. Režiser je hotel prikazati intimnejšo zgodbo dveh problematičnih duš; tokrat je opustil kolosal, ki je v prejšnjih letih italijanskemu umetniku prinesel veliko slovesa in priznanj.

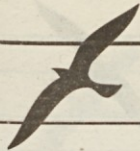
Z orientalskega neskončnega sveta je Bertolucci prešel na manjšo rimsko realnost; cesarja in bozanstva je zamenjal z dvema socialno skromnejšima osebamama, a prav tako velikodusnima kot so bili orientalski Bertoluccijski heroji.

V stari rimski hiši, prav v središču italijanske prestolnice, tik za trgovom Španja, se paralelno odvijata življenjski eksistenci, dokler se ti ne začneta prepletati in spreminjati v privlačno, sentimentalno, toda komplicirano ljubezensko razmerje.

V samotno glasbeno življenje gospoda Kinskyja je vstopilo mlado afrisko dekle, ki je za sabo pustilo revščino in nasilje, studira na univerzi ter se preživlja z delom kot služkinja.

Ve to v pomladi tisočletja, ki mineva. Naslov: **L'ASSEDIO**
Igrajo: Thandie Newton, David Thewlis, Claudio Santamaria

Igor Gregori



KOSOVO / TOKRAT NEKOLIKO ODLOČNEJŠI

Kontaktna skupina ukazala sprtim stranem pogajanja

Milošević in Rugova podprla pogajanja, Šešelj pa jim nasprotuje

LONDON - Mednarodna kontaktna skupina za nekdanjo Jugoslavijo je včeraj v Londonu sprti strani na Kosovu pozvala k mirovnim pogajanjem, na neko vrsto konference, ki naj bi se začela čez sedem dni v francoskem Ramboulletu.

Italijanski zunanji minister Lamberto Dini je po srečanju kontaktne skupine napovedal, da bo danes v Beograd in Pristino odpotoval britanski zunanji minister Robin Cook, ki naj bi jugoslovansko vlado in kosovske Albance povabil na pogovore.

Britanski zunanji minister Robin Cook je po srečanju kontaktne skupine v Londonu izjavil, da »vprašanje vojaškega posega ni v pristojnosti kontaktne skupine«.

V skupni izjavi včerajšnjega srečanja je kontaktna skupina poudarila, da »se morajo Srbi in kosovski Albanci obvezati, da bodo v 21 dneh sklenili pogajanja, ki naj bi prinesla mir na Kosovu«. »Določili smo zelo strog časovni načrt,« je ob tem se povedal britanski zunanji minister.

Kakšen bo ta mirovni načrt pa nihče povedal. Kontaktna skupina je le navedla trenutne zahteve, in sicer: Beograd mora takoj koncati vse ofenzivne in represivne akcije; spoštovati sporazume sklenjene z OVSE in z zvezo Nato. Dovoliti mora vrnitev na svoje domove vsem izgnan-

cem. Zagotoviti mora popolno sodelovanje z vladnimi in nevladnimi humanitarnimi organizacijami. Glede pokola v vasi Račak zahtevajo preiskavo v sodelovanju s haaskim sodiščem. Kontaktna skupina je obenem obsodila vse provokacije Osvobodilne vojske Kosova (UCK) in zahtevala, da osvobodijo vse ujetnike.

Nemski zunanji minister Joschka Fischer je sprte strani na Kosovu posvaril pred morebitno neudeležbo na mirovnih pogajanjih, hkrati pa je zavrnil ugibanja o morebitnem vojaškem posegu. »Ni dvoma v odločnost, da bi spopade na Kosovu kancali do spomladi in dosegli mirno rešitev,« je po srečanju kontaktne skupine v Londonu dejal nemški zunanji minister. Ruski zunanji minister Igor Ivanov je po Fischerjevih besedah na srečanju v Londonu ponovil stališče Rusije, da je vojaški poseg na Kosovu mogoč samo ob ustreznih odločitvi Varnostnega sveta. Stalne članice VS bodo poskušale v VS doseči sprejetje izjave, s katero bi podprli mirovna prizadevanja kontaktne skupine, je se povedal nemški zunanji minister.

Po vsem tem je torej lahko vsakomur jasno, da smo tam, kjer smo bili prejšnjo jesen. Razlika je le v tem, da je medtem zveza Nato izdelala vse mogoče vojaške opcije za poseg na

Kosovu. Zveza Nato bo danes zahtevala kontaktne skupine podprla z nadaljnjimi konkretnimi odločitvami. Nato bo zagotovil, da bo takoj pripravljen izvesti vojaški pritisk, če strani ne bosta izvedli zahtevanega, je izjavil visok predstavnik zveze.

Na zaveznistvu so včeraj opozorili, da pogajanja med stranema niso edini pogoj, ki bi strani »rešil« vojaškega pritiska. Ključna bo izpolnitev vseh zahtev mednarodne skupnosti, spoštovanje sporazumov o umiku sil, ki ga je Beograd sklenil s povezo, sodelovanje z misijo Organizacije za varnost in sodelovanje v Evropi (OVSE) in s sodiščem za vojne zločine na območju nekdanje Jugoslavije. Nato tudi ne odstopa od zahteve po kaznovanju odgovornih za pokol v Račaku.

Zveza Nato je obenem izrazila zadovoljstvo, da je k strategiji mednarodne skupnosti za rešitev kosovske krize polno pristopila tudi Rusija. Zaveznistvo se ne posvetuje le s slednjo, temveč s širšim krogom držav, v prvi vrsti s tistimi, ki mejijo na konfliktno območje, predvsem Albanija in Makedonija.

Jugoslovanski predsednik Slobodan Milošević je včeraj povedal, da se strinja z dialogom med etničnimi skupnostmi, ki živijo na Kosovu. S pogajanjmi se strinja tudi srbska vlada, ki pa je istocasno napovedala, da

ne bo spoštovala premirja in bo nadaljevala s policijskimi akcijami proti »teroristom«. Predvčerajšnjim so vladajoči srbski socialisti poudarili, da se ne bodo pogajali z Osvobodilno vojsko Kosova. Radikalna stranka premierovega namestnika Vojislava Šešelja pa je včeraj odločno nasprotovala jugoslovanski udeležbi na mirovnih konferenci.

Zmerni voditelj kosovskih Albancev Ibrahim Rugova je včeraj v Pristini pozdravil zamisel o izvedbi mednarodne konference o Kosovu in napovedal, da bo nanjo poslal svoje predstavnike.

Medtem se spopadi na Kosovu nadaljujejo. Srbski informacijski center v Pristini je včeraj sporočil, da je bilo v spopadu v vasi Rogovo na zahodu Kosova davi ubitih 20 Albancev in srbski policist. Tiskovni predstavnik nadzorne misije OVSE Sandy Blyght je potrdil smrt policista, a je dodal, da so verifikatorji na terenu presteli 23 trupel. Vse so bile civilno oblečene, na kraju incidenta pa so opazili zapuščeno lahko orožje.

Medtem je eden od poveljnikov UCK v intervjuju za Washington Post povedal, da gverilci kupujejo orožje tudi v Italiji in v Južni Afriki. To so predvsem sodobni protitankovski sistemi, saj jim lahkega orožja ne primanjkuje.

NOVICE

Filipinski gverilci osvobodili talce

COTABATO (FILIPINI) - Islamski gverilci fronte Moro za narodno osvoboditev (MILF) so včeraj osvobodili 40 dijakov in 20 odraslih, ki so jih zajeli dan prej na neki soli v južnem delu otoka Mindanao. Ob vdoru v solo v kraju Midsayapu so za talce zajeli kar 500 dijakov in 70 profesorjev. Pred prihodom oboroženih sil so se s skupino 60 talcev zatekli v džunglo, kjer pa so jih včeraj osvobodili.

Ameriški senat osvojil republikanski predlog

WASHINGTON - Ameriški senat je pedsinocnjim osvojil republikanski predlog procesa proti ameriskemu predsedniku Clintonu. Načrt predvideva, da bodo videoposneli vsa pričevanja, senatorjem pa bodo prepustili nalogo, ali te videoposnetke dajo v javnost ali ne. Republikanski »vozni red« predvideva tudi, da bodo proces zaključili 12. februarja. Po neuspehu zakulisnih pogajanj med republikanci in demokrati niso uspeli doseči skupnega kompromisnega predloga, tako da so dali na glasovanje predloga obeh strank. Republikanski predlog je podprlo 54 poslancev, 44 pa jih je bilo proti.

V Turčiji bodo prepovedali prokurdsko stranko Hadep

ANKARA - Turško prizivno sodišče je na ustavnem sodišču včeraj sprožilo postopek za prepoved prokurdske Stranke ljudske demokracije (Hadep). Generalni tožilec kasacijskega sodišča Vural Savas obtožuje Hadep »organskih vezi« z Delavsko stranko Kurdistana (PKK), od leta 1984 zavezano boju proti Ankari za ustanovitev neodvisne kurdске države na jugovzhodu Turčije z večinskim kurdskim prebivalstvom. Postopek za razpustitev Hadepa se začena manj kot tri mesece pred parlamentarnimi volitvami, napovedanimi za 18. april.

V spopadih med muslimani in kristjani ubitih 65 ljudi

DŽAKARTA - Indonezijska vojska koplje med ruševinami Ambona na Molukih, kjer je prišlo do krvavih spopadov med muslimani in kristjani, ki so terjali 65 žvrljenj. To so najhujsi medverski spopadi v zgodovini Indonezije.

MOČ MANJŠINE JE V DNEVNIKU!



Naroči se na Primorski dnevnik!

Naročnina ostane nespremenjena:

Prednaročnina za leto 1999 znaša (do 31. januarja) **330.000 lir.**

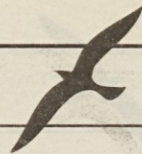
Vsi naročniki bodo imeli pravico do naslednjih ugodnosti:

- vsako jutro vam bomo dostavili časopis na dom
- brezplačno vam bomo objavili male oglase in čestitke, ki jih sprejemamo tudi neposredno po telefonu.
- za novoporočence v letu 1999 bo naročnina brezplačna

PREDNAROČNINO LAHKO PLAČATE DO 31. 01. 1999

- na upravi Primorskega dnevnika v Trstu (tel. 040 7786300) in Gorici (tel. 0481 533382)
- na Goriškem in po vaseh na Tržaškem pri raznašalcih Primorskega dnevnika
- pri sledečih bančnih zavodih: Kmečka banka Gorica: t.r. št. 0404860
Zadružna kraška banka: t.r. št. 10730
Nova Tržaška kreditna banka: t.r. št. 8446/00
Zadružna banka Doberdob: t.r. št. 1910-2
Zadružna banka Sovodnje: t.r. št. 504-6

Vsem članom Zadruga Primorski dnevnik bomo še vedno nudili 10% popust za vse male oglase in druge objave, ki jih Primorski dnevnik nudi neposredno bralcem in naročnikom



NOVICE

Nagrada »Camia« C. Macorju

Jutri bodo v kraju Forni di Sotto v Karniji podelili knjižno nagrado Carnia. Nagrado za planinsko literaturo bodo podelili pred kratkim preminulemu Celsu Macorju, ki je skupaj s Carlom Tavagnutijem uresnicil odlično fotomonografijo »Volo con l'aquila«. Pri nagradi sodelujejo občina, Pokrajina Videm, Gorska skupnost, CAI, podjetje Cartiere Pigna in založnik Campanotto. Priznanje bo posthumno, saj je Celso Macor preminil konec novembra, komaj dober mesec po predstavitvi monografije, ki predstavlja v besedi in sliki Julijske alpe.

Osrednja Prešernova proslava bo v nedeljo 7. februarja

Osrednja Prešernova proslava v Gorici bo v nedeljo, 7. februarja ob 16. uri, v Kulturnem centru L. Bratuza. Prirejata jo Zveza slovenskih kulturnih društev in Zveza slovenske katoliške prosvete. Sicer pa bo v prihodnjem in naslednjem tednu v znamenju praznika slovenske kulture niz prireditev tudi v drugih krajih. Tako naj opozorimo na Malo Prešernovo proslavo, ki bo v ponedeljek 8. februarja v Kulturnem domu v Gorici.

Koledar dejavnosti na strelišču

Zupanstvo iz Doberdoba nas je seznanilo skole-darjem dejavnosti na vojaškem strelišču nad Selcami v februarju. Vaje s strelnim orožjem in eksplozivom bodo 1., 3., 9. in 10., 15. in 16., 18., 22., 24. in 26. februarja vsakič od 8.30 do 17. ure. V omenjenih dneh je prepovedan dostop na območje strelišča, ki bo označeno z rdečimi zastavami.

Dva vodnika priprli, dva prijavi

Mejna policija je v okviru preprečevanja priseljevanja priprla G.D. in V.K., državljana Zvezne republike Jugoslavije. Oba naj bi se ukvarjala z vodnistvom. Zaradi suma enakega kaznivnega dejanja pa so prijavi sodišču 28-letnega M.E. in 36-letnega H.S. Oba sta državljana ZRJ. Tudi včeraj so na policiji imeli veliko dela z ilegalnimi priseljenci.

Niso kontrolorji pač pa goljufi

Goljufi so res hitri in iznajdljivi. Goriška pokrajinska uprava se ni niti začela opravljati vzorčne preglede nad emisijami v ozračje, ko so se že pojavili samozvani tehniki. Prejsnje dni so se oglašili v nekaterih krajih na Goriškem, da bi opravili preglede na napravah za ogrevanje. Pokrajinska uprava obvešča, da nihče ni bil v tem smislu pooblaščen in da gre torej za nezakonito dejavnost. V primeru, da bi se samozvani kontrolorji spet oglašili, naj občani takoj obvestijo pokrajinsko upravo. Dovolj je poklicati po telefonu 0481/385246 oziroma na zeleno številko 167252891.

ŠTANDREŽ / NOVA PREMIERA DRAMSKE SKUPINE

Na oder bo stopil Zares čuden par

Igralci so z režijo Emila Aberška za letošnjo sezono naštudirali komedijo Neila Simona



Dramski odsek Prosvetnega društva Štandrež je postavil na oder novo delo. Tudi tokrat bodo občinstvu ponudili komedijo. Tokrat so se odločili za sodobnega avtorja, znanega ameriškega pisca Neila Simona Zares čuden par. Igra je bila napisana predvsem za ameriško občinstvo, vendar pa je doživela uspeh tudi v drugih okoljih. Na slovenskih odrih - v poklicnih gledališčih kakor v amaterskih skupinah - je nasploh največkrat uprizorjeno Neilovo delo.

Delo je prevedel Dušan Tomše. Režiser

predstave je Emil Aberšek, pri postavitvi pa je kot strokovni sodelavec pomagal Janez Starina. V glavnih vlogah nastopajo Cristian Benedetti, Marko Tabaj, David Vizintin, Božidar Tabaj, Marko Brajnik, Danjela Puia in Federica Bello. Za sceno sta po-

skrbela Lucijan Kerpan in Viktor Selva, vlogo sepatalke pa so poverili Marinki Leban.

Premiera komedije v treh dejanjih Zares čuden par bo danes ob 20.30 v župnijski dvorani v Štandrežu, ponovitev pa jutri ob 17. uri v isti dvorani.

Prosvetno društvo Štandrež - Dramski odsek
Neil Simon

ZARES ČUDEN PAR

Komedija v treh dejanjih
Režiser Emil Aberšek

Strokovni sodelavec Janez Starina
Župnijska dvorana Anton Gregorčič v Štandrežu.

Premiera danes, 30. januarja ob 20.30.
Ponovitev jutri, 31. januarja ob 17. uri

GORICA / SREČANJE Z AVTORJEM

Spomini in pogledi Cirila Zlobca na slovensko družbo

V četrtek v Kulturnem domu

Ciril Zlobec je dobro znana osebnost tako v Sloveniji, kot tudi pri nas v zamejstvu. Rojen je na Krasu leta 1925, partizan, pesnik, pisatelj, slavist, urednik, podpredsednik Slovenske akademije znanosti in umetnosti in nazadnje tudi politik. Nedavno od tega je izšel v Ljubljani njegov avtobiografski roman Spomin kot zgodba, ki zajema pravzaprav vse prej nastete Zlobceve dejavnosti.

To najnovejšo Zlobcevo literarno delo obravnava najzanimivejše aspekte družbenega in socialnega dogajanja v Sloveniji, s posebnim ozirom na zadnja leta od osamosvojitve dalje. Pisatelj v svojih spominih posega v najbolj pereča vprašanja slovenske družbe in iz svojega zornega kota podaja oceno posa-

meznih dogodkov, kakor, tudi glede odnosov do ostalih jugoslovanskih republikov, do JLA, do Italije Cossige, pa do sedanjih slovenskih politikov. Zanimivo je prebrati strani o teh aktualnih aspektih slovenske družbe in, zakaj ne?, prisluhniti samemu avtorju.

Ciril Zlobec bo namreč kmalu gost Kulturnega doma v Gorici v okviru tradicionalnih srečanj z avtorjem. Srečanje, ki ga prireja Kulturni dom in ZSKD, bo v četrtek, 4. februarja, ob 18. uri v mali dvorani. Zlobcevo izvajanje bo kot vedno zanimivo in bo pomagalo pri razkrivanju marsikaterih strani slovenske scene, o kateri se malo govori in piše. Zlobcevi spomini so tudi to...

Filmi in debate o alkoholizmu

Ciklus filmskih projekcij »Alcol e celluloidi 2«, ki ga drugo leto zapored prireja društvo za zdravljenje alkoholikov ACAT se izteka. Doslej so se zvrstili v osrednji dvorani Kulturnega doma v Gorici trije filmski večeri povezani s problematiko alkoholizma in obisk je bil vsakič več kot zadovoljiv. Se posebej pa so bile zadovoljive in zanimive pofilmske debate, na katerih so sodelovali strokovnjaki za to zaskrbljujoče socialno področje.

Kot smo omenili, je ciklus tik pred zaključkom. V sredo je bil namreč na vrsti predzadnji večer ciklusa, ki se bo zaključil v torek, 2. februarja, z britanskim filmom »Ladybird Ladybird« (iz leta 1994). Režiser je Ken Loach, ki sodi med mojstre filmskega ustvarjanja. Večer se bo zaključil z debato o alkoholizmu in posledicah, ki jih le ta ima na družbeno okolje in se posebej na družino. Predvajanje bo ob 20.30, vstop pa je prost.

Novi BMW Serija 3. Vse ostalo je že preteklost.



Prikazal se novi 316i, ki izpopolnjuje že tako bogat in inovativen program. Opremljen s 4 valjnim motorjem za 105 CV, z navorjem celih 165 Nm pri 2.500/min, obogaten z vsemi kakovostmi, ki so popolnoma presegle vse obstoječe, 316i vam ponuja vrsto zanimivih prednosti. Med temi, 6 zračnih blazin, sistem ASC+T dopolnjen s CBC-jem, podaljšanje vzdrževalnih pregledov do 25.000 kilometrov in prodajno ceno 48.300.000 lir*.

* cena ključ v roke, brez pristojbin za vpis v PRA

model 316i limuzina valji/ventili 4/8 prostornina cm³ 1895 moč kW/KM 105/77 največja hitrost km/h 200

Danes, 30. januarja pri
Zastopniku BMW Aticar Autoest

ul. III Armata 121 - Tel. 0481 520688 - GORICA



Zadovoljstvo v vožnji

DOBERDOB / SODELOVANJE MED ŠOLAMA

Učenci na obisku pri dijakih

Učenci 5. razreda so »pokukali« v šolo, ki jo bo bodo obiskovali jeseni



V soboto, 23. januarja, se je v oddeljenih razredih nižje srednje šole Ivana Trinka v Doberdobo odvijalo zelo zanimivo srečanje, ki sta ga skupno

izvedla prof. slovenscine in razredna učiteljica. Dijaki prvega razreda nižje srednje šole so prijazno sprejeli vrstnike iz petega razreda osnov-

ne šole Prezirovega Voranca in jim razkazali celotno šolsko poslopje. Nato so se učenci skupno zbrali ob delu in izoblikovali strip o Butalcib, ki so si jih ogledali v gledališču, kamor redno zahajajo že od začetka šolskega leta. Po uvodni zadregi so se učenci razvili in v izdelke sproščeno izlili svojo ustvarjalnost.

Ce pa vas zanima »Kako sta se skusala Butalec in Tepančan«, obišcite prostore OS Prezirovega Voranca ali srednje šole Ivana Trinka, kjer so izdelki razstavljeni in bodo učencem in dijakom v prijeten spomin, da je skupaj lepo.



SLOVENSKO
STALNO GLEDALIŠČE

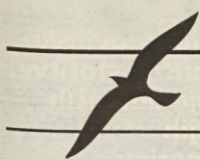
ALAN AYCKBOURN

POLOVIČNE
RESNICE

Režija: VLADIMIR JURČ

V ponedeljek, 1. februarja 1999 (Red A)
in v torek, 2. februarja 1999 (Red B), ob 20.30
v Kulturnem centru L. Bratuž v Gorici
(Drevored XX septembra, 85).

Avtobus za ponedeljkovo predstavo vozi po običajnem voznem redu.



BOLNIŠNICA / KLJUB STALIŠČU OBČINSKEGA SVETA

Dežela gre svojo pot in pritiska za selitev

Odbornik Romoli vse bolj opredeljen za selitev - Se hoče s tem preprečiti možnost čezmejne integracije?

Glasovanje občinskega sveta proti selitvi splosne bolnišnice je spravilo v hudo zadrego večinsko koalicijo na občini in prispevalo k izostrenju različnih stališč, ki so se doslej skrivala za splošnim zavzemanjem »v korist bolnišnice«. Glasovanje je pokazalo, da so mnenja o tem, kaj je »v korist« zdravstva v Gorici, zelo različna.

Deželni odbor za finance Romolija je na primer prisililo, da je včeraj preko stolpcev furlanskega dnevnika odkrito povedal, kakšno »rešitev« si je zamislil za bolnišnico in čemu bo namenjenih 50 milijard, ki naj bi jih dežela dodelila zanj. Letošnjih 25 milijard naj bi potrosili za odkup poslopja, saj naj bi se usmiljeni bratje zadovoljili z manj kot polovico od zahtevanih 56 milijard. O poteku pogajanj naj bi odbor za zdravstvo Aris že v ponedeljek poročal deželni upravi. Drugih 25 milijard iz proračuna za leto 2000 pa naj

bi namenili gradnji ti. plosče za storitve ob bolnišnici Janeza od Boga. Za Romolija bi to bilo cisto dovolj za minimalno bolnišnico. Odpadla bi perspektiva integracije s Sempetrom, vendar ga to ne moti.

Dežela gre torej svojo pot in v brk sklepu občinskega sveta. Zupan Valenti se izmika jasni opredelitvi o lokaciji in spopadu z deželo, četudi je sklep občinskega sveta proti selitvi obvezujoč za občinsko upravo in župana.

Jasno opredeljena pa je mestna javnost: predsedniki vseh desetih rajonskih svetov in sedaj tudi večina občinskih svetovalcev vključno z mnogimi »disidenti« iz vrst koalicije so prepričani, da bi selitev pomenila konec za gorisko bolnišnico. V občinskem svetu so jasno opozorili na vrsto vsebinskih vprašanj (pomanjkanje prostora, blizina železnice, neprimernost strukture, težaven cestni dostop za resilce, pomanjkanje parkirnega prostora

itd.), za katera selitev ne ponuja rešitve.

Zakaj potem dežela vsiljuje selitev, ki - upoštevajoč ceno za odkup poslopja - niti ni cenejša od prenove kompleksa v Ul. Veneto? Ali so na delu sile, ki hočejo, da bi v Gorici ostala le podezelska podružnica osrednje pokrajinske bolnišnice v Trzinu? Tej bodočnosti, to je menda jasno, se Gorica danes lahko izogne le z daleko vidnim in vse prej kot lahko uresničljivim načrtom čezmejne integracije, ki bi ji v združenju kot tudi na drugih področjih, vrnil središčno vlogo v širšem čezmejnem prostoru. Dežela je, kot je javno opozoril poslanec Prestamburgo, vedno zavirala čezmejno sodelovanje. Sedaj, ko je ministrica Bindijeva s posredovanjem sen. Volčica imenovala strokovno komisijo za preverjanje tega načrta, se pritiski dežele za selitev se stopnjujejo. Morda zato, da bi Gorico postavili pred izvršeno dejstvo?

GORICA / ICM

Program Inštituta za mittelevropska kulturna srečanja v letošnji sezoni

Na občnem zboru so tudi sprejeli nekaj novih članov

Na nedavnem občnem zboru Inštituta za mittelevropska kulturna srečanja so njegovi člani začrtali program dejavnosti te ustanove v letošnjem letu, ob tej priložnosti pa so medse sprejeli se nekatere nove člane.

Med pomembnimi prireditvami, ki jih bodo uresničili letos, bo sredi novembra vsakoletni srednjeevropski znanstveni posvet. Tokrat bodo razpravljali o posledicah treh mirovnih sporazumov po prvi svetovni vojni med leti 1914-1918 (S. Germain, Trianon, Rapallo). S temi sporazumi so politiki začrtali novo politično sliko Evrope, nastale so nove nacionalne države, ki so nadomestile prejšnje večnacionalne srednjeevropske imperije. S tem so se pojavili tudi novi konflikti in kali novih vojn.

Pri Inštitutu nameravajo nadaljevati tudi s pozitivno izkušnjo Mittelmonitorja v obliki študijskega srečanja na tematično vizualne kulture ter k uresničitvi načrtov v se večji meri pritegniti univerzo. Novi člani Inštituta so: Pietro Biasiol, Renzo Boscarol, Francesco Marangon, Nicolo Molea, Mario Prestamburgo, Roberto Ziani, Benito Zolia, Modos Peter, Branko Marusić, Bela Szomraký, Lazslo Szoreny.

KINO

GORICA
VITTORIA 1 18.15-20.15-22.15 »Baci e abbracci«. Rez. Paolo Virzì.

VITTORIA 3 18.00-20.00-22.00 »Amori e incantesimi«. I. Sandra Bullock in Nicole Kidman.

CORSO Rdeca dvorana: 18.00-21.00 »Vi presento Joe Black«. B. Pitt in A. Hopkins.
Modra dvorana: 17.45-20.00-22.15 »Lost in space - perduti nello spazio«.

Rumena dvorana: 16.30-18.00 »La gabbianella e il gatto«. 20.00-22.15 »Panni sporchi«. Rez. Mario Monicelli.

TRZIC
EXCELSIOR 17.40-20.00-22.20 »Lost in space - perduti nello spazio«.

CEADAD
RISTORI 16.00-18.00 »La gabbianella e il gatto«. 21.00 »C'è posta per te«.

PRIREDITVE

KD O. ŽUPANCIC IZ STANDREZA vabi na pustni večer v soboto, 13. februarja, ob 20.30 v gostilni Turri na trgu sv. Andreja. Zagotovljena zabava s plesom, veselo glasbo, večerjo in nagrajevanjem najlepše pustne maske. Vpisovanje vsak dan v gostilni Turri.

DRUŠTVO SLOVENSKEGA UPOKOJENCEV bo priredilo tradicionalno pustovanje v Gagliano v soboto, 13. februarja. Zazelenje so maske: najlepše bodo nagradili. Prijave do 3. februarja na sedežu in pri poverjenikih.

KD DANICA vabi vse otroke na Pustni popoldan v soboto, 6. februarja, ob 15. uri, v SKD Danica na Vrhu.

KRAŠKI KRITI vabijo v petek, 5. februarja, ob 20. uri na predstavitev zbornika Med Timavo Socu in Vipavo. Prireditve bo v KSC Danica na Vrhu.

OBVESTILA

DRUŽBA se dobi v ponedeljek, 1. februarja, ob 19.30 v Standrežu.

OBCINA DOBERDOB sporoča, da je varianta št. 1 k občinskemu splošnemu regulacijskemu načrtu na vpogled v občinskem tajnistvu do 5. marca v uradnih urah. V navedenem obdobju bo lahko vsakdo predložil pripombe, lastniki nepremičnin, ki so z varianto št. 1 postale vinkulirane, pa bodo lahko predložili ugovore.

SPDG obvešča, da bo 7. februarja na Nevejskem sedlu društveno tekmovanje v veleslalomu in deskanju. Prijave na sedežu društva do 4. februarja. Društveni sedež bo posebej odprt za zbiranje prijav v torek, 2. februarja, ob 20. do 21. ure.

IZLETI

DRUŠTVO SLOVENSKEGA UPOKOJENCEV priredi od 19. marca dvotedenski izlet na Kubo. Prvi teden bo voden ogled zanimivosti otoka, drugi teden pa relax pri morju. Vpisovanje na sedežu in pri poverjenikih do 3. februarja.

PD RUPA PEČ prireja izlet na sneg v Arnoldstein v nedeljo, 7. februarja. Za pojasnila Tanja Kovic, tel. 0481-882285.

ŠOLSKE VESTI

SDZPI obvešča, da je se nekaj prostih mest pri tečajih: fiskalne novosti za srednja - mala podjetja (65 ur) in uvod v PC (50 ur). Vpisovanje in ostale informacije v tajnistvu Zavoda v ul. della Croce 3, tel. 0481-81826 vsak dan, razen sobote, od 9. do 13. ure.

RAZSTAVE

GALERIJA ARS v sodelovanju z ZSKP vabi ob Prešernovem dnevu na prvo razstavo treh mladih ustvarjalcev: Dimitrija Brajnika, Ivana Zottija in Ivana Žerjale. Predstavil jih bo Josko Vetrh v petek, 5. februarja, ob 18. uri v Katoliški knjigarni. Glasbeni uvod: Matej Spacapan.

ČRPALKE

Danes in jutri so na Goriskem dežurne naslednje bencinske črpalke

GORICA
IP - Ul. Crispi
ESSO - Ul. Lungo Isonzo
MONTESHELL - Ul. Aquileia
ERG - Ul. sv. Mihaela
AGIP - Ul. Trieste
TRZIC
MONTESHELL - Ul. Boito
IP - Ul. Matteotti
AGIP - Ul. Cosulich
RONKE
AGIP - Ul. Redipuglia
KRMIN
AGIP - Drev. V. Giulia
GRADISCE
MONTESHELL - Ul. Trieste
STARANCAN
AGIP - Ul. Trieste

LEKARNE

DEŽURNA LEKARNA V GORICI - OBČINSKA 1, Ul. S. Michele 108, tel. 21074.
DEŽURNA LEKARNA V TRZICU - S. ANTONIO, Ul. Romana 147, tel. 40497.

POGREBI

DANES: Iz Trzica: 11.00, Fiorentina Telluri vd. D'Acerno iz splosne bolnišnice v Pieris.

POKRAJINA / ODPRT BO APRILA

Pokrajinski arhiv se seli v palačo Alvarez v Ul. Diaz

Zgodovinski arhiv goriske pokrajinske uprave bodo v kratkem preselili v obnovljene prostore palače Alvarez v ulici Diaz. V ponedeljek se bo pričel postopek cisčenja, dezinfekcije in selitve dokumentov iz sedanje (zacasne) lokacije v pokrajinskih muzejih na gradu v novi sedež. Naloga je zahtevna, saj ne gre samo za fizično selitev starih dokumentov (pergamen, knjig, map, uradnih aktov, zapisnikov itd), ampak tudi za sočasen prehod na informatizacijo arhiva. Selitev naj bi opravili v nekaj mesecih, arhiv pa naj bi bil ponovno odprt raziskovalcem že v začetku aprila.

Celoten fond Pokrajinskega arhiva zaseda prostor 400 dolzinskih metrov polic.

Posebne pomena za preučevanje novejših zgodovine Goriske in Gradiscanske je arhiv Gorisko-Gradiscanske deželne vlade in kasnejše Goriske pokrajine za obdobje od leta 1861 do 1923. Po dveh katastrofalnih poplavih (leta 1983 in 1987), ki sta prizadeli tudi palačo Attems na Kornu, kjer je bil arhiv namesčen, je ta ustanova delovala v začasnih razmerah. Gradivo je bilo deloma shranjeno v palači Attems, deloma pa v prostorih Pokrajinskih muzejev na gradu.

Po dokončni ureditvi Pokrajinskega arhiva v novem sedežu bo ta ustanova odprta javnosti 26 ur tedensko, hitrejša bo tudi konsultacija arhivskih fondov (preko računalnika) in seveda sam dostop do dokumentov.

GLEDALIŠČE / V PONEDELJEK IN TOREK

SSG ponuja Polovične resnice

Komedijo bodo uprizorili v kulturnem centru Lojzeta Bratuža



V ponedeljek, 1. (red A) in v torek, 2. februarja (red B), ob 20.30 bo v kulturnem centru Lojzeta Bratuža v Drevoredu XX septembra cetrti letošnja gledališka predstava v abonmaju Slovenskega stalnega gledališča v sezoni 1998/99 in sicer komedija sodobnega avtorja Alana Ayckbourn Polovične resnice, v priredbi Slovenskega stalne-

ga gledališča. Reziser predstave je Vladimir Jurc.

Predstavo prireja SSG v sodelovanju s Kulturnim domom in kulturnim centrom L. Bratuža. Podrobnejše informacije nudijo v uradu Kulturnega doma v Gorici (tel. 0481-33288).

Na sliki: prizor iz komedije Polovične resnice

Sezonsko znižanje
mauro larice
moška oblačila
ul. Carducci 24
tel. 0481/537561

Toyota Corolla Climax '99

Preizkusite razliko!

Corolla Climax '99 vam serijsko nudi:

- klima napravo • elektronski ABS • dvojni airbag
- dvojne bočne ojačitve • servovolani • el. pomik stekel • ogrevana zunanja ogledala z el. pomikom
- centralno daljinsko zaklepanje • protivlomno napravo immobilizer • garancijo 3 let ali 100.000 km motorji: 1.3 16V (86CV), 1.6 16V (110 CV), 2.0 dizel

COROLLA CLIMA	Po ceniku*	NASA PONUDBA*
1.3 3 vrata	25.167.000	23.650.000
1.3 G6	27.167.000	25.650.000
1.3 5 vrat	25.947.000	24.400.000
1.3 SW	27.167.000	25.650.000
1.3 3v Luna	27.667.000	26.150.000
1.6 5p Luna	28.417.000	26.900.000
1.6 SW Luna	29.667.000	28.150.000

Lahko pa tudi izberete izredno finansiranje ToyotaFin 12.000.000 brez obresti na 36 mesecev.

TAN 0%, TAEG 1,38%. Strošek preiskave 250.000 lir. V primeru odobritve družbe Toyotafin.

ZASTOPNIK ZA GORICO IN POKRAJINO TER SPODNJO FURLANIJO

Autocrali Gorica, ul. III. armata 180, tel. 0481/524133

TOYOTA



* Cene ključ v roke, brez davka I.P.T.

Vaš bančni partner
v poslovanju
s Slovenijo
in drugimi državami.

ljubljska banka
Nova Ljubljanska banka d.d., Ljubljana
Podružnica Milano
Tel.: 02/806 9191
Faks: 02/8646 5358

gospodarstvo in finance

Sobota, 30. januarja 1999

Vse zunanje trgovinske
in bančne storitve.
Finansiranje domačih
in tujih
partnerjev.

ljubljska banka
Nova Ljubljanska banka d.d., Ljubljana
Podružnica Milano
Tel.: 02/806 9191
Faks: 02/8646 5358

JAVNE FINANCE / NA VABILO ZAVODA ZDRUŽENEGA SVETA IN CENTRA ZA FIZIKO

Državni računovodja Monorchio v Trstu podprl mednarodne ustanove

Dijakom devinskega zavoda je posredoval svoje veliko zaupanje v Evropo

TRST - »Združevanje Evrope so bile najprej sanje redkih, potem je postalo upanje mnogih, danes pa je potreba vseh.« S tem stavkom, ki ga je začel nekdanji nemški kancler Konrad Adenauer v Bundestagu daljnega decembra 1954 in ga je lani dopolnil Helmut Kohl ob svojem slovesu od nemškega parlamenta, je včeraj pozno popoldne v prostorih Mednarodnega centra za teoretsko fiziko končal svoje predavanje generalni državni računovodja Andrea Monorchio. Namesto formalnega predavanja pa je Monorchio - ki se je mudil v Trstu na povabilo Jadranskega zavoda združenega sveta in miramarskega centra za fiziko - svojim mladim poslušalcem iz vsega sveta, ki obiskujejo mednarodno solo v Devinu, postregel s preprostim orisom zahtevne poti, ki jo je Italija prehodila za vstop v območje evra.

Uglednega gosta, ki je prisel v Trst kot sedež pomembnih mednarodnih znanstveno-raziskovalnih in izobraževalnih ustanov, je sprejel tudi predsednik deželne odbora FJK Roberto Antonione, ki je pozitivno odgovoril na gostov poziv za ovrednotenje in okrepitev Jadranskega zavoda, kjer se sola »bodoci vodilni razred sedemdesetih držav sveta in seveda tudi Italije«. Iz tolikih držav prihajajo namreč dijaki, ki v tem sol-skem letu obiskujejo ugledno devinsko solo. Monorchio se je dotaknil tudi ak-

tualne teme imigracije in dejal, da bi se italijanska gospodarska rast brez tega dotoka svežih sil v prihodnosti zanesljivo ustavila.

Dopoldne si je Monorchio ogledal Jadranski zavod, se srečal z dijaki, učiteljskim zborom in za kratek pogovor tudi z novinarji, pozno popoldne pa je v centru za teoretsko fiziko dijakom in gostom predaval o italijanskem vzponu na »maastrichtsko goro«. Uvodne pozdrave sta mu namenila direktor centra Miguel Virasoro in predsednik devinskega zavoda Michele Zanetti, zaključno zahvalo s priložnostnim darilom pa mu je podal rektor devinske sole David Sutcliffe, ki ga je napol za salo in malo zares pozval, naj nekaj svojega evrooptimizma ponese v London.

Pri opisu poti, ki jo je Italija prehodila od leta 1991, ko je bila podpisana maastrichtska pogodba, do maja 1998, ko je bila formalno uvrščena v enajsterico evra, je Monorchio utemeljeno zavrnil kritike in natančnejša, po katerih naj bi bil Rim prisel do zazelnih rezultatov z javnoproračunskimi ukani. Kar pa zadeva edini kriterij, po katerem Italija močno zaostaja - in to je ogromen javni dolg - pa je državni računovodja dejal, da je to v celoti notranji dolg, ki ga je država najela pri svojih državljanih in ne v tujini, kar pomeni, da navzven praktično ne obstaja. (vb)



Andrea Monorchio s svojimi gostitelji med predavanjem v centru za fiziko (Foto KROMA)

»Nobenega novega alarma v zvezi z javnimi financami«

TRST - Kljub temu, da je včeraj iz Bruslja prišlo novo potrdilo o tem, da so italijanski javni računi precej pri robu v evropskem paktu o stabilnosti začrtanih meja, je generalni državni računovodja Andrea Monorchio včeraj v Trstu zagotovil, da ni alarma na tem področju. Glede na upočasnitev gospodarske rasti je lansko zvišanje tekočega javnega primanjkljaja za 6.000 milijard lir pravzaprav uspeh, ker je treba upoštevati, da je morala Italija proti koncu leta odriniti v bruseljsko blagajno 5.000 milijard lir, brez tega prispevka pa bi se deficit zvišal za zgolj tisoč milijard. Monorchio je podčrtal tudi dejstvo, da je bil javni proračun sposoben skoraj v celoti pokriti tudi razliko med

nacrtovano in dejansko rastjo bruto domačega proizvoda (BDP): nacrtovana stopnja je bila med 2,3% in 2,5%, dejanska pa ni presegla 1,5%.

Kaj pa predvidevanja? »Trenutno največ napovedi govori o 2-odstotni rasti BDP v letu 1999, v ekonomsko-finančnem programu (DPEF) pa je predvidena 2,5-odstotna rast,« je dejal Monorchio, ki ga tako majhna razlika ne skrbi, glede na to, da je lani dosegla okrogel odstotek, pa se proračunska luknja praktično ni povečala.

Na vprašanja novinarjev o najnovejši oceni Bruslja, da bo treba znova poseči v pokojninski sistem, pa državni računovodja ni zelel odgovoriti, ker je to »politični in ne tehnični problem«.

PORDENON / NOVINARSKA KONFERENCA PREDSTAVNIKOV DRUŽBE

Večletni obračun delovanja finančne družbe Finest

Ustanovljena je bila leta 1991 na osnovi zakona za obmejna območja - Eden največjih projektov v Sloveniji

PORDENON - Leta 1991 so v rimskem parlamentu sprejeli zakon o obmejnih območjih. Bilo je v času, ko je v srednji in vzhodni Evropi prihajalo do velikih političnih zamenjav in posledično tudi sprememb na gospodarskem področju. V zahodni Evropi so si politiki in gospodarstveniki obetali, da je prisel čas velikih trgovskih poslov in naskoka na tamkajšnje vsega potrebnih trge. Vojne in razkosanja nekaterih držav pa so kmalu pokazala, da so bila upanja velikokrat neosnovana in tudi preuranjena in tako so se na vzhodu uveljavili le rešnejši zahodni podjetniki.

Upanja so bila posebno velika v Furlaniji-Juljski krajini in v Venetu, kjer so imeli trgovci in industriji že prej veliko poslovnih stikov z državami srednjevzhodne Evrope. Italijanski zakon o obmejnih območjih je imel namen pomagati podjetnikom teh dveh dežel pri prodiranju na vzhod, za kar je med drugim določal ustanovitve finančne družbe Finest. Za njen sedež so izbrali Pordenon. Trstu so dali finančni center off shore, ki je po devetih letih se vedno le na papirju, Gorici pa

informacijski center Informest, ki deluje zelo dobro.

Naloga Finesta je bila finansirati pobude italijanskih podjetnikov s severovzhodnega dela države v poslovnih povezavah s partnerji v srednjevzhodni Evropi. To naj bi bile predvsem naložbe industrijskega značaja, v glavnem z ustanavljanjem mešanih družb. Pordenonska finančna družba je začela delovati leta 1993, do njene ustanovitve je prišlo predvsem zaradi tega, ker je podobna družba v nacionalnem merilu, Simest, bila preveč »rimska« ali z drugimi besedami preveč birokratska. Simest je s svojo finančno podporo pokrivala največ 15 odstotkov investicijske vsote, njen delež je bilo treba vrniti v roku šestih let. Kar je podjetnike posebej jezilo - kot smo slišali na raznih mednarodnih posvetih - pa je bilo to, da so v Rimu zelo počasi reševali njihove prošnje in da je pomoč marsikdaj prišla sele takrat, ko ni bila več potrebna.

Za Finest je bilo tako predvideno, da lahko finansira do 25 odstotkov skupne investicije in to je dalo veliko upanja podjetnikom v severovzhodnih deže-

lah, ki so bili, kot je kazalo, najbolj zainteresirani. Pordenonski družbi bi bil denar vrnjen v osmih letih.

Od ustanovitve Finesta so v Pordenonu navezali stik s 1.386 podjetniki. Vloženo je bilo 281 prošenj v vrednosti 256 milijard lir, odobrili pa so 232 prošenj v skupni vrednosti 178 milijard lir. V glavnem gre za projekte srednje ali majhne vrednosti, le trije so vredni več kot 8 milijard lir, izvajajo pa jih v Sloveniji, na Slovaškem in v Romuniji. V Pordenonu so odobrili še nadaljnjih 35 projektov za skupno 36 milijard lir, zavrnili ali suspendirali so 43 projektov za skupno 63 milijard, v preučevalni fazi pa je se 32 projektov v vrednosti 50 milijard lir. V postev prihajajo projekti italijanskih podjetnikov v vseh državah srednje in vzhodne Evrope.

Nad pordenonsko finančno družbo se zgrinjajo tudi nekateri oblaki. Rimska družba Simest je okrepila svojo dejavnost, postala je hitrejša in daje podporo tudi podjetjem na severovzhodu države. Pred kratkim je Simest odprla podružnico v Padovi, kar pomeni neposredno

konkurenco za pordenonski Finest.

V družbi Finest so zastopane javne uprave, kot so tri deželne uprave v Trstu, Benetkah in Bocnu-Trentu ter banke iz teh dežel. Podjetniki in bančniki trdijo, da je bila zlasti deželna uprava Furlanije-Juljske krajine v zadnjih letih popolnoma odsotna. Zaradi skoraj vsakoletnih menjave politične garniture so namreč prihajali v ospredje različni pogledi in interesi, direktiv pa da sploh ni bilo. Upravni odbor finančne družbe je deloval po svoje. Nekateri menijo, da je stevilo članov preveliko, saj jih je kar sedemnajst, enako kot uslužbenecv.

Mandat sedanjega upravnega sveta zapade konec prihodnjega februarja. Imenovanje predsednika je v pristojnosti deželnega odbora FJK, glede na to, da je do podobnih zamenjav že prišlo v nekaterih pomembnih ustanovah, v Pordenonu napovedujejo, da bo na predsedniško mesto imenovana oseba, ki jo bo izbrala Severna liga. Ta stranka ima v Pordenonu zupana in je zelo močna tudi v Vidmu kot v so-sednjih krajih Veneta.

Marko Waltritsch

TEČAJNICE

1 EVRO = 1.936,27 LIRE

EVROPSKA CENTRALNA BANKA		
29. JANUAR 1999	V EVRIH POVPREČNI TEČAJ	
VALUTA	29.01.	28.01.
ameriški dolar	1,1384	1,1410
japonski jen	132,10	131,25
grška dragma	320,98	321,60
danska krona	7,4359	7,4359
švedska krona	8,8800	8,8650
britanski funt	0,69100	0,69280
norveška krona	8,5785	8,5700
češka krona	36,827	36,432
ciprska lira	0,58112	0,58122
estonska krona	15,6466	15,6466
madžarski florint	249,24	249,34
poljski zlot	4,1610	4,1381
slovenski tolar	188,5000	189,6400
švicarski frank	1,6123	1,6129
kanadski dolar	1,7260	1,7374
avstralski dolar	1,8087	1,8262
novozelandski dolar	2,1107	2,1365

ZADRUŽNA KRAŠKA BANKA		
29. JANUAR 1999	NAKUP/PRODAJA 1 EVRO	
VALUTA		
portugalski escudo	200,482	
nizozemski gulden	2,20371	
belgijski in luksemburški frank	40,3399	
francoski frank	6,55957	
nemška marka	1,95583	
finska marka	5,94573	
španska pezeta	166,386	
avstrijski šiling	13,7603	
irski funt	0,787564	
italijanska lira	1936,27	

OSTALE VALUTE		
EVRO		
NAKUP	PRODAJA	
ameriški dolar	1,1496	1,1316
britanski funt	0,6989	0,6851
švicarski frank	1,6270	1,5937
danska krona	7,5763	7,2905
norveška krona	8,7431	8,3511
švedska krona	9,0847	8,6501
kanadski dolar	1,7621	1,6973
grška dragma	337,59	293,86
japonski jen	136,88	128,60
avstralski dolar	1,8998	1,7748
slovenski tolar	193,72	188,08
hrvaška kuna	8,0719	7,3104
češka krona	45,052	36,552
slovaška krona	55,35	44,028
madžarski florint	298,04	242,15

ZADRUŽNA KRAŠKA BANKA

Zadruga zo.z.
TRST

KMEČKA BANKA GORICA				
29. JANUAR 1999	EVRO		LIRE	
VALUTA	nakup	prodaja	nakup	prodaja
ameriški dolar	1,1522	1,1322	1680	1710
britanski funt	0,7044	0,6876	2749	2816
kanadski dolar	1,7585	1,7172	1101	1128
japonski jen	134,5084	131,3210	14,40	14,74
švicarski frank	1,6386	1,6002	1182	1210
norveška krona	8,6902	8,4916	222,81	228,02
švedska krona	8,9870	8,7756	216,45	220,64
grška dragma	326,7228	318,9330	5,93	6,07
danska krona	7,5573	7,3792	256,21	262,43
avstralski dolar	1,8452	1,8021	1049	1074
slovenski tolar	191,71	188,35	10,10	10,28
hrvaška kuna	8,00	7,45	242	260

FIKSNI TEČAJI VALUT EVRA		
EVRO		
LIRE		
nemška marka	1,95583	989,998
francoski frank	6,55957	295,182
nizozemski gulden	2,20371	878,641
belgijski frank	40,3399	47,998
avstrijski šiling	13,7603	140,741
finska marka	5,94573	325,657
španska pezeta	166,386	11,637
portugalski eskudo	200,482	9,658
irski funt	0,787564	2458,555
lira	1936,27	

MILANSKI BORZNI TRG					
29. JANUAR 1999			INDEKS MIB 30: +0,66%		
delnica	cena €	var. %	delnica	cena €	var. %
ALITALIA	3,239	+5,57	ITALGAS	5,654	+0,14
ALLEANZA	10,986	+1,31	MEDIASET	8,804	-0,32
COMIT	5,579	+2,14	MEDIOBANCA	10,357	+2,85
BCA DI ROMA	1,309	+3,64	MEDIOLANUM	6,770	+0,83
FIDEURAM	5,932	+5,90	MONTEDISON	0,901	-0,46
INTESA	4,598	+3,60	OLIVETTI	3,442	+2,25
BENETTON	1,470	+2,15	PARMALAT	1,401	+1,66
COMPART	0,626	+0,30	PIRELLI SPA	2,364	+1,67
EDISON	9,505	-2,19	RAS	10,548	+2,60
ENI	5,181	+1,64	ROLO BCA 1473	22,880	+2,05
FIAT	2,822	+4,86	SAIPEM	3,291	+0,79
FINMECCANICA	0,999	+1,63	SAN PAOLO IMI	14,302	+0,95
GENERALI	37,460	+0,69	TIM	5,972	+4,75
HDP	0,605	+0,74	TELECOM ITA	8,255	+0,29
INA	2,093	-0,33	UNICREDIT	4,817	+2,44

ljubljska banka
Podružnica Milano



Anatom - avtorski projekt Nataše Kos

Novogoriski kulturni zavod Anatom pripravlja drevi ob 21. uri v Moderni galeriji v Ljubljani ponovitev predstave Anatom avtorice in izvajalke Nataše Kos. Projekt je pripravila Kosova v sodelovanju z več znanimi ustvarjalkami in ustvarjalci.

Med njimi so dramaturginja Bojana Kunst, glasbenika Larisa Vrhunc in Milko Lazar, kostumografinja Ema Kugler, scenograf Robert Krizmančič, oblikovalec luci Miran Susteršič, pri video gradivih in montaži so sodelovali Miki Vukadin, Matic Suhadolc in Morena Fortuna. "Pride čas in prostor se razgrne, ko vzames gib pod roko in stopiš v drugačen korak..., " zacjenja razmisljanje, ki spremlja napoved premiere dramaturginja Kunstova. Besedilo nadaljuje kot razmisljanje o poti, dogajanju, srečevanju, (samo) spreminjanju. "Podoba popotnice, ki pripravlja nogo v korak na vrhu hriba in ji pogled sega čez horizont. Trenutek preden se dotakne zemlje. Ugani-mo, kaj je tisto, kar se najprej pri-lepi na njene prste?, se besedilo iz-teče v vprašanje.

Nekatera druga besedila, očitno "oporne točke" predstave, so se od-lomek iz osebnega dnevnika kapi-tana Roberta F. Scotta z ekspedi-cije na južni tečaj ter opazanja ve-soljca Edwina Aldrina o snovi tal na Luni, po kateri hodi; natisnjena

so na napovedni zlozenki, kjer je tudi navedeno, da so projekt Na-tase Kos in sodelavcev podprli mi-nistrstvo za kulturo, Zavod za od-prto družbo Slovenija, Moderna galerija in več sponzorjev. (STA)

Trnovski terceti 99

Trnovski terceti 1999, tradicio-nalni ljubljanski pesniški festival, ki ga pripravlja Kulturno-umet-nisko društvo France Prešeren v sodelovanju z Društvom sloven-skih pisateljev, bodo letos, že še-štic po vrsti, potekali od 3. do 5. februarja v KUD France Prešeren v Trnovem.

Na festivalu, ki si prizadeva predstaviti svež, drugačen način pesniškega izražanja, se bo v treh večerih predstavilo devet pe-snikov. Prvi večer (3. februarja) bodo nastopili Tomislav Vrečar, Matjaz Hanzek in Peter Lovšin; nato (4. februarja) Primož Repar ob spremljavi saksofonista skupi-ne Lolita Primoza Simončiča, bo-sanski pesnik Miljenko Jergović in Brane Senegačnik, ki bo svoje pisanje predstavil skupaj z gleda-liskim igralcem Miho Balohom; tercete pa bodo 5. februarja skle-nili Gregor Podlogar, Rade Krstić in hrvaski pesnik Velimir Rešicki.

GLEDALIŠČA - GLEDALIŠČA - GLEDALIŠČA

FURLANIJA - JULIJSKA KRAJINA

TRST

Gledališče Verdi - Dvorana Tripčovich

V ponedeljek, 1. februarja ob 18.00, »Eno uro z ... Ulrichom Dünnebachom«.

Gledališče Rossetti

Danes, 30. ob 20.30 in jutri, 31. januarja ob 16.00, bo Novo gledališče - Diana Orsi podalo delo Peppina De Filippa »Don Raffaele il trombone cupido scherza e spazza«. Rezija Silvio Orlando.

V torek, 2. ob 20.30 in v sredo, 3. februarja ob 16.00 bo gledalska skupina La Famiglia delle Ortiche, podalo delo »La solitudine nei campi di cotone«. Rezija Cherif.

Od 5. do 14. februarja bo na sporedu delo »Le false confidenze«, ki ga bo podalo gledališče iz Genove. Rezija Marco Sciaccaluga. Predstave: 5. in 6. feb. ob 20.30, 7. feb. ob 16.00, 9., 10., 11., 12. in 13. feb. ob 20.30 ter 14. feb. ob 16.00.

Stalno gledališče iz Trsta - La Contrada

Gledališče Cristallo

Danes, 30. ob 20.30 in v ponedeljek, 31. januarja ob 16.30, 2. februarja ob 16.30, 3., 4., 5., in 6. februarja ob 20.30 ter 7. februarja ob 16.30, George Bernard Shaw »La professione della signora Warren«. Rezija Patrick Rossi Gataldi.

Gledališče dei Fabbri (Ul. dei Fabbri 2/a)

Skupina »Teatro degli Asinelli« bo danes, 30. ob 20.30 in jutri, 31. januarja

ob 17.30 ter ponovitvi v soboto, 6. in v nedelno, 7. februarja, podalo delo Alana Ayckbourn »Camere da letto«. Rezija Liana Zonta.

Kinodvorana Alcione (Ul. Madonizza 4)

V sredo, 10. februarja bodo v sklopu - film v francoskem originalu - predvajali »Ma vie en rose« Alaina Berlinerja.

DOLINA

Dvorana KD »Valentin Vodnik«

Danes, 30. januarja ob 20.30 gostuje SSG s predstavo F. Milcinskega »Butalci«. Priredba in rezija Jasa Jamnik.

GORICA

Kulturni center »L. Bratuž«

V ponedeljek, 1. februarja, ob 20.30 (red A) in v torek, 2. februarja, ob 20.30 (red B) gostuje SSG s predstavo Alana Ayckbourn »Polovične resnice« v režiji Vladimira Jurca.

VIDEM

Gledališče »Giovanni da Udine«

Danes, 30. in jutri, 31. januarja bo Piccolo Teatro di Milano podalo delo »La grande magia«, pravljico v treh dejanjih E. De Filippa. Reziser Giorgio Strehler.

11., 12., 13. in 14. februarja, Gledališče della Tosse, »Ubu incatenato e re«. Rezija Tonino Conte.

Gledališče delle Mostre

Danes, 30. januarja bo Stalno gledališče iz Parme podalo delo »Alice oltre lo specchio«. Reziser Giorgio Gallione.

PORDENON

Bivši samostan sv. Franciška

V sredo, 10. februarja ob 20.45 bo Compagnia Picciola podala Magrisevo delo »Io non sono nessuno«. Rezija Maria Pia Pagliarecci.

SLOVENIJA

SEŽANA

Kulturni center »Srečka Kosovela«

V petek, 5. februarja ob 17. uri »Mali strah bav - bav« v izvedbi Mladinskega gledališča A'PART Sezana.

V torek, 9. februarja ob 20. uri, gostovanje Mestnega gledališča ljubljanskega - N. Kolijada »Murlin Murlo«.

KOPER

Srednja šola »A. Ukmarja«

V četrtek, 4. februarja ob 17. uri, gostuje SSG iz Trsta s predstavo F. Milcinskega »Butalci«. Priredba in rezija Jasa Jamnik.

PORTOROŽ

Avditorij

Jutri, 31. januarja ob 18.00 in 20.30, akcijska drama »Snake Eyes«. Rezija Brian De Palma.

NOVA GORICA

Primorsko dramsko gledališče

Predstava »Jetnik druge avenije« N. Simona, bo 5. februarja ob 20. uri.

4., 6., 12. in 13. februarja vedno ob 20.00, Samuel Beckett, »Konec igre«. Reziser Vito Taufer.

LJUBLJANA

Mestno Gledališče

3. in 5. februarja ob 19.30 William Shakespeare, »Antonij in Kleopatra«.

Danes, 30. januarja, 1. in 4. februarja ob 19.30 Bostjan Tadel »Policija, d. d.«.

2. februarja ob 19.30, Curth Flatow »Moz, ki si ne upa«.

V soboto, 6. februarja ob 19.30 Tone Partljic »Stajerc v Ljubljani«.

GLASBA - GLASBA - GLASBA - GLASBA - GLASBA - GLASBA - GLASBA - GLASBA

FURLANIJA-JULIJSKA KRAJINA

TRST

Gledališče Verdi

Abonmaji

Gledališče Verdi sporoča, da se nadaljuje prodaja abonmajev za vse predstave pri blagajni gledališča od 9. do 12. in od 16. do 19. ure.

Jutri, 31. jan. ob 16.00, »Salome« Riharda Straussa.

Dvorana Tripčovich

V petek, 5. ob 20.30 in v soboto, 6. februarja ob 17.00, Gioachino Rossini »Il signor Bruschino«.

Gledališče Rossetti

Na pobudo Trzaskega koncertnega društva bo v ponedeljek, 1. februarja ob 20.30 nastop A. Specchi - »Accademici della Fondazione A. Toscanini« - B. Wohlfarth.

Na pobudo Trzaskega koncertnega društva bo v ponedeljek, 8. februarja ob 20.30 nastopil Andrea Lucchesini.

Gledališče »Silvio Pellico«

V torek, 2. februarja ob 20.30 muzikal, ki ga bodo izvajali dijaki z voda združenega sveta.

Glasbena matica

V torek, 9. februarja ob 20.30 bo v Deutscher Hilfsverein, Ul. Coroneo 15, cetri abonmajski koncert, ki ga bo izvajal Duo Danja Lukan - sopran, Marko Ozbic - klavir.

GORICA

Kulturni dom

Danes, 30. januarja ob 21.00 muzikal, ki ga bodo izvajali dijaki z voda združenega sveta.

SLOVENIJA

LJUBLJANA

SNG - Opera in balet

V torek, 2. in v sredo, 3. februarja ob 19.30, Domenico Cimarosa »Tajni zakon«.

V četrtek, 4. in v petek, 5. februarja ob 11.00, Bedrich Smetana »Prodana nevesta«.

SEŽANA

Vrabcева dvorana GŠ Sezana

V soboto, 6. februarja ob 19. uri, Večer slovenske glasbe, nastopajo

učenci in komorne skupine GS Sezana in Baročni kvartet iz Ljubljane s solistko sopranistko Marto Močnik.

PORTOROŽ

Avditorij

Danes, 30. januarja ob 20.30 koncert zabavne glasbe v izvedbi Big band RTV Slovenija, solistka Anika Horvat.

IZOLA

Dvorana glasbene šole (palača Besenghi)

V torek, 2. februarja ob 19.30 bo koncert tria Luwigana. Darko Brlek - klarinet, Igor Skerjanec - violoncelo in Vladimir Mlinarič - klavir.

NOVA GORICA

Kulturni dom

V ponedeljek, 1. februarja nastop komornega orkestra »Ferenc Liszt« iz Budimpeste.

KOROŠKA

CELOVEC

Mestno gledališče

Danes, 30. januarja ob 19.30 - Czardasova kneginja (opereta - E. Kalman).

RAZSTAVE - RAZSTAVE - RAZSTAVE - RAZSTAVE - RAZSTAVE - RAZSTAVE

FURLANIJA-JULIJSKA KRAJINA

TRST

Miramarski park in muzej sta odprta vsak dan od 9. do 17. ure (grad od 8. do 18. ure).

Postna palača na Trgu Vittorio Veneto: odprt je postni in telegrafski muzej. Ogled je možen vsak dan, tudi ob nedeljah, od 9. do 13. ure (zaprto ob praznikih). Za vodene obiske lahko pokličete na tel. (040) 4195148 od 9. do 14. ure.

Muzej Revoltella: do 28. februarja bo odprta obsežna razstava Avgusta Cernigoj - poetika spre-membe. Istocasno so pripravili tudi razstavo arhi-tekta načrtno Borisa Podrecca, ki je poskrbel za postavitev Cernigojeve razstave. Obe razstavi si je mogoče ogledati vsak dan, razen ob torkih, od 9. do 19. ure.

Gostilna »Stalletta«, Ulica Giuliani, 36: do 27. februarja pazo »Srečanje umetnikov«.

Lipanjepuntin (Ul. Diaz 4): do 2. februarja 1999 razstavlja Elio Caredda. Urnik: od 11. do 13. ure in od 16.30 do 20. ure. Ob ponedeljkih in praz-nikih zaprto.

Galerija N. Bassanese, (Trg Giotti 8, I. nad.): do 10. februarja razstavljaajo Giuliano Dal Molin, Ma-ria Morganti in Federico Rizzi. Razstava je odprta od torka do petka od 17. do 20. ure.

Art Gallery (Ul. s. Servolo, 6): do 30. januarja VIII. državna razstava »mini okvirjev 1999«. Ur-nik: ob delavnikih od 10.30 do 12.30 in od 17.00 do 19.30. Ob praznikih zaprto.

Državna knjižnica (palača Morpurgo, Osirek pa-peza Janeza XXIII, 6): razstava o življenju Giu-seppeja De Morpurga. Odprta bo do 27. februarja in sicer ob ponedeljkih, sredah in četrtnih od 9. do 17. ure, ob torkih, petkih in sobotah pa od 9.00 do 13.30.

Art Gallery (Ul. Locchi19/A): osebna razstava Annamarie Ducaton.

OPČINE

V Zadrudni kraski banki in v Prosvetnem domu bodo do 11. februarja razstavljali umetniki v spo-min na Avgusta Cernigoja pod naslovom Zarek ustvarjalnega duha.

BORŠT

V Srenjski hisi bo v petek, 5. februarja ob 20.30. otvoritev razstave »Borštanska narodna noša«. Urnik ogledov: v soboto, 6. feb. od 17. do 20. ure, v nedeljo, 7. feb. od 15. do 20. ure in v pone-deljek, 8. feb. od 17. do 20. ure.

GORICA

Goriski pokrajinski muzeji, Borgo Castello 13: Razstava »1918 leto zmage«, bo odprta do 28. fe-bruarja 1999 in sicer vsak dan razen ob pone-deljkih od 10. do 18. ure.

Goriski grad, do 30. junija 1999, razstava o življenju v srednjem veku »La spada e il melogra-no - vita quotidiana al castello medioevale 1271 - 1500«. Urnik: do 31. marca od 9.30 do 18.00 od 1. aprila dalje pa od 9.30 do 13.00 in od 15.00 do 19.30. Ob ponedeljkih zaprto.

Kulturni center »Lojze Bratuž«: na ogled anto-loska razstava slikarke Zore Koren Skerk. Razsta-va bo odprta do 19. februarja od 17. do 19. ure od ponedeljka do petka.

VIDEM

Nekdanja cerkev sv. Franciska: velika razstava o neolitiku z naslovom »Bilo je pred 7000 leti ... Prvi kruh«. Razstava bo odprta do 2. maja in sicer vsak dan, razen ponedeljkov od 9. do 12.30 in od 15.30 do 19. ure.

VENETO

BENETKE

Palaca Grassi: do 16. maja 1999, bo na ogled raz-stava o kulturi Majev.

Muzej Correr, Napoleonska hala: do 7. marca 1999 bo odprta razstava »Benetke 48«. Razstava bo odprta od 9. do 17. ure.

SLOVENIJA

SEŽANA

Kulturni center Srečka Kosovela: v četrtek 4. fe-bruarja ob 18. uri otvoritev pregledne razstave grafik slikarja Bojana Kovačica.

ŠTANJEL

Galerija Lojzeta Spacala in Kraske hise: razstava Goriskega muzeja. Odprta ob petkih, sobotah in nedeljah od 11. do 16. ure.

NOVA GORICA

Mestna Galerija Nova Gorica: do 31. januarja bo na ogled razstava umetnice Klementine Golja »Slike«. Urnik: ob delavnikih od 10.00 do 18.00 ure in ob sobotah in nedeljah od 13.00 do 17.00 ure.

AJDOVŠČINA

Pilonova galerija: stalna razstava slikarja in foto-grafa Vena Pilon. Urnik: od ponedeljka do petka, od 10.00 do 12.00 in od 14.00 do 17.00.

LIPICA

Kobilarna Lipica - ogled stalne razstave v Galeriji Avgusta Cernigoja je možen ob urah ogleda kobi-larne.

KROMBERK

Grad Kromberk: na ogled so lapidarij, galerija starejše umetnosti, kulturnozgodovinski oddelek in galerija primorskih likovnih umetnikov.

Do aprila 1999 je na ogled etnološka razstava »Spomini nase mladosti« ali »Življenje pod

zvezdami«. Urnik: ob delavnikih 8.-14., ob ne-deljah in praznikih 13.-17., ob sobotah zaprto.

SOLKAN

Vila Bartolomei: na ogled je stalna muzejska zbirka »Primorska 1918-1947«. Urnik: od pon. do pet. 8.00 - 16.00, ob sob., ned. in praznikih 13.00 - 17.00.

SVETA GORA

Muzejska zbirka prve svetovne vojne - na ogled je razstava Solkan in prvi svetovni vojni. Urnik: ob sobotah, nedeljah in praznikih od 12. do 16. ure.

DOBOVO

Grad Dobrovo

V galeriji Zorana Musica je poleg stalne graficne zbirke tega umetnika na ogled se razstava: »Graj-ska zbirka na Dobrovem - poskus rekonstrukcije«. Urnik: ob delavnikih od 11. do 19. ure, ob ne-deljah od 13. do 18. ure, ob ponedeljkih zaprto.

KOBARID

Kobariski muzej: na ogled je stalna muzejska zbirka »Soška fronta 1915-1918«. Urnik: vsak dan od 9. do 18. ure.

LJUBLJANA

Moderna Galerija: na ogled je stalna zbirka Mo-derne galerije.

TANK! Slovenska zgodovinska avantgarda. Vec-medijska razstava. Odprta do 2. februarja in sicer od torka do sobote od 10.00 do 18.00 in ob ne-deljah od 10.00 do 13.00.

Muzej novejše zgodovine: na ogled je stalna raz-stava Slovenci v XX. stoletju. Muzej je odprt od 10. do 18. ure.

Slovenski solski muzej, (Plečnikov trg 1): »NE! razstava o drogah«. Odprta bo do 26. februarja od ponedeljka do petka od 9.00 do 13.00 in od 16.00 do 18.00.



RIM / IZVOLITEV PREDSEDNIKA CONI

Gianni Petrucci premočno zmagal

Tekmeca Checcolija premagal s 27 glasovi proti sedmim - Pagnozzi potrjen za tajnika

RIM - Gianni Petrucci (na sliki) je novi predsednik italijanskega olimpijskega odbora CONI. Zasedanja državnega sveta se je udeležilo 39 svetovalec (manjkala sta predsednik golfa Livraghi in ACI-ja Alessi), Petrucci je prejel 27 glasov, drugi kandidat Mauro Checcoli pa sedem. En glas je prejel dose-danji vršilec dolžnosti predsednika Bruno Grandi. Belih glasovnic je bilo stiri.

Za podpredsednika sta bila izvoljena Bruno Grandi (28 glasov) in Francesco Conforti (25 glasov). Člani izvršnega odbora so Aldo Notari (baseball), Romolo Rizzoli (balinanje), Luciano Nizzola (nogomet), Mario Testa (aeroklub), Carlo Magri (odbojka) in Matteo Pellicone (borilni športi). Raffaele Pagnozzi je bil potrjen za generalnega tajnika.

V svojem umestitvenem govoru je Petrucci pozval športni svet, naj njegovo delo »sodi po dejanjih«, izrazil je solidarnost predsedniku



Mednarodnega olimpijskega odbora Samaranchu, ki je tarča kritik zaradi podkupovalni afer v zvezi z olimpijskimi igrami, zahvalil se je kosarkarskemu svetu, iz katerega izhaja, ugotovil, da bo z ministrico za šport Melandrijevo kljub različnim pogledom hočeš nočeš nujno potrebno sodelovati. Novizvoljeni predsednik bo prihodnji teden v Lausannu sodeloval na konferenci MOK proti doping.

Porazeni Mauro Checcoli je obžaloval, da ga baza športnikov ni podprla, ceprav se je on predstavljal kot prvi olimpijec med kandidati (osvojil je dve zlati medalji na OI v Tokiu leta 1964).

Novemu predsedniku je cestitala tudi ministrica Melandrijeva, a ga opozorila, da bo »vladal« kvečjemu do oktobra (230 dni), ko bo moral CONI obnoviti svojo strukturo na osnovi dekreta o reformi, ki ga je vlada odobrila prav včeraj.

ZOI 2006 / »BREZ MEJA«

Svetle in temne strani skupne kandidature

Antonione: »FJK podpira igre«

Kandidatura »brez meja« je še vedno povsem kompetitivna. Nobena trditev ocenjevalne komisije MOK ne postavlja v dvom njene veljavnosti. FJK jo še vedno trdno podpira, je dejal predsednik deželne odbora FJK Roberto Antonione, ki je v deželnem svetu poročal o dokumentu, ki je bil pretekli teden predložen v vpogled članom Mednarodnega olimpijskega odbora v Lausannu.

Med pozitivne postavke skupne kandidature Trbiza, Kranjske gore in Celovca je ocenjevalna komisija MOK uvrstila soglasje treh držav in odgovarjajočih olimpijskih komitejev (Italija bo skupne igre podprla, če ne prodre kandidatura Turina), splošna podpora zainteresiranega prebivalstva, odlične prometne povezave, funkcionalnost že obstoječega olimpijskega naselja na Vrbskem jezeru, finančna jamstva, ekološka kompatibilnost in odlična tradicija in izkušnje pri organiziranju zimskošportnih prireditvev.

Kritične pripombe pa je komisija MOK imela glede logističnih težav, ki jih prinaša organizacija iger v treh državah z različnimi političnimi in zakonskimi režimi, vprašanje javne varnosti in prostega pretoka ljudi in blaga znotraj »olimpijskega območja«, oddaljenost nekaterih tekmovališč (Ljubljana in Cortina), neprimernost smukaske proge na Mokrinah (je prelaha) in vprašanje dostopnosti tekaške proge na Trbižu.

Iniciativni odbor iger »brez meja« bo do 1. maja poslal v Lausanne svoje protiguovore.

TENIS / AUSTRALIAN OPEN

V finalu proti Enqvistu bo igral Rus Kafelnikov

V polfinalu gladko premagal mladega Nemca Haasa

MELBOURNE - Rus Jevgenij Kafelnikov je drugi finalist odprtega teniskega prvenstva Avstralije v Melbourneu. V polfinalu je s 3:0 v nizih ugnal Nemca Tommyja Haasa. Kafelnikov se bo v jutrisnjem finalu pomeril s Svedom Thomasom Enqvistom, ki je že v četrtak izločil Ekvadorca Nicolasa Lapenttija. Znani pa sta zmagovalki tekmo-vanja dvojic v ženski kategoriji. Svicarka Martina Hingis in Rusinja Ana Kurnikova sta v finalu gladko s 7:5 in 6:3 odpravili amerisko-belorusko navezo Lindsay Davenport/Nataša Zvereva.

V polfinalu moškega dela turnirja je torej izpadel se 20-letni Nemec Haas, po Lapenttiju največje presenečenje av-

stralskega turnirja. Deseti nosilec turnirja, 24-letni Rus Kafelnikov je bil s 6:3, 6:4 in 7:5 premočan za Haasa, ki pa si je z uvrstitvijo med najboljše stiri na avstralskem turnirju oz. v prvi polfinalne na tovrstnem turnirju in 335 novimi točkami prvič zagotovil mesto med najboljšimi 25 igralci na lestevici ATP.

Tekmovalca sta se zaradi dejza pomerila na pokretnem centralnem igrišču, ki je očitno bolj ustrezalo Rusu. Kafelnikov je že od samega začetka prevzel pobudo in z računalniško natančnimi udarci z osnovne crte Nemcu ni pustil razviti agresivne igre, ki ga je krasila v prejšnjih nastopih. S taksnim pristopom je deseti igralec lestevice ATP uspel nasprotnika prisiliti, da je le odgo-varjal na napade, in mu odvzel stiri servise. Ze po 1:53 ure igre je bil znan se drugi finalist Melbournea. Za Rusa bo jutri priložnost za drugi Grand Slam naslov v karieri, po zmagi na odprtem prvenstvu Francije leta 1996.

Nizozemska posta bo teniskega zvezdnika Richarda Krajicka pocastila z izdajo znamke. Ob 100-letnici nizozemske teniske zveze bodo "postarji" izdali posebno znamko, na kateri bo upodobljen 9. igralec lestevice ATP - Krajicek. Tenisač je poleg članov nizozemske kraljeve družine eden redkih posameznikov, ki bo se za čas življenja krasil postno znamko v deželi tulipanov.

KOŠARKA / DREVI V C LIGI V DOMU »ERVATTI«

Jadran Nuova Kreditna proti vodilnim Roncadam

Danes v Fomiju veleslalom SK Brdina

Za današnji veleslalom v kategorijah baby in cicibani, ki ga v Fomiju di Sopra prireja openski Smučarski klub Brdina se je prijavilo 149 tekmovalcev iz 11 deželnih klubov, med temi je tudi 14 smučarjev slovenskih društev.

Jadranovi košarkarji bodo drevi v C ligi gostili vodilni Roncade, ki je pravo presenečenje letošnjega prvenstva. Kot novince v ligi jih nihče ni uvrščal med kandidate za koncnico prvenstva, kaj se da bi se ta ekipa potegovala za prvo mesto. Dosedanji potek v tem prvenstvu pa je pokazal, da Roncade niso naključno na prvem mestu lestvice, saj so doslej igrane zelo zanesljivo in so predvsem uspešne v gosteh, saj

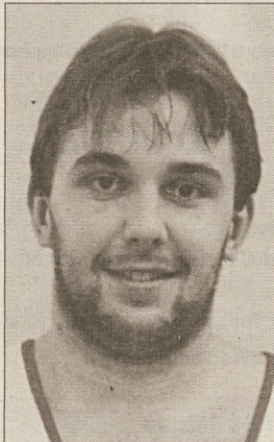
so na sedmih gostovanjih kar šestkrat zmagale.

V prvem delu prvenstva so Roncade zanesljivo premagale jadrancove s 73:55. Nasi košarkarji so visoko izgubili predvsem zaradi slabe igre v drugem polcasu. Na tisti tekmi sta se pri gostiteljih najbolj izkazala krilo Andrea Olmesini (letnik 1969, visok 192 cm), ki je dal 28 točk z odličnimi odstotki pri metu, in center Andrea Costantini (1964, 204 cm). Takrat pa so Roncade celo nastopile brez enega svojih boljših igralcev, »težkega centra« Loris Cavaldoro (1963, 195 cm). V Roncadah sta bila od naše ekipe boljša posameznika Cerne (13 točk) in Grbec (11).

Doslej sta se Roncade in naša združena ekipa srečali petkrat (vselej v C ligi). Obracun je v korist drevisnjih Jadrancovih tekmecev s 3:2.

Kaj pa meni Jadranov trener Walter Vatovec o tej tekmi?

»Roncade vodijo na lestvici. Če so prvi s stiri točkami prednosti pred drugouvrščenim, ne more biti naključje. Če želimo premagati Roncade, moramo igrati od prve do



Marko Hmeljak bo igral 100. tekmo v C ligi

zadnje minute brez padca koncentracije tako fizičnega kot mentalnega. Tudi krizno obdobje je sestavni del igre, zato je treba tudi to upoštevati in zbrano igro premostiti tudi to fazo in mirno igrati naprej,« je dejal Vatovec.

Za to tekmo so se jadrancovi vestno pripravili, saj je zanje srečanje zelo pomembno. V tako izenačenem prvenstvu je namreč vsaka zmaga izredno pomembna. Za statistično zanimivost naj omenimo, da bo za Marka Hmeljaka današnja 100. tekma z Jadrancem v C ligi.

KOŠARKA / IT. POKAL

Tudi Kinder finalist

Po dveh podaljskih je premagal Benetton

Kinder - Benetton 91:89 (31:36, 74:74, 83:83)
KINDER BOLOGNA: Crippa (0:1 za 3), Abbio 13 (2:5, 1:6), Nesterovic 13 (5:11), Panichi, Sconochini 5 (2:4, 0:1), Binelli (0:1), Frosini 12 (4:9), O'Sullivan, Rigaudeau 28 (5:9, 3:4), Edwards 19 (5/8, 1/5).
BENETTON TREVISO: Nicola 8 (1:8, 1:3), Jofresa 8 (1:1, 2:5), Pittis 21 (6:8), Marconato 5 (1:3), Bonora 8 (3:4, 0:1), Rebraca, Di Spalatro n.v., Williams 27 (3:8, 5:9), Schmidt 10 (0:1, 3:5), Sekunda 2 (1:1, 0:1).

PM: Kinder 30:37, Benetton 24:29. PON: Marconato (34), Sconochini (34), Bonora 39, Williams (43), Rigaudeau (44), Nesterovic (47). 3T: Kinder 5:17, Benetton 11:24. SKOKI: Kinder 34, Benetton 42.

BOLOGNA - Po izredno razburljivi tekmi, ki s eje koncala po dveh podaljskih, je sinoci v drugem polfinalu italijanskega pokala premagal Benetton in se tako uvrstil v finale, ki bo jutri z začetkom ob 18.10 in v katerem se bo pomeril z Varesejem. Ze v 7. minuti je moral z igrišca zaradi poškodbe Rebraca.

KOŠARKA / JUTRI V C2 LIGI

Bor Radenska v Portogruaru

Naša ekipa brez Barinija in Velinskega - »Priprava« za drugi del

V C2 ligi bo v tem kolu od naših dveh mostvih igral le Bor Radenska. Dom Kmečka banka bo namreč prost.

Borovci bodo jutri po lepi in zaneljivi zmagi v prejšnjem kolu proti Visu iz Spilimberga gostovali v Portogruaru, kjer jih caka zelo motivirana ekipa, ki je na 5. mestu lestvice in se bori za uvrstitev v koncnico prvenstva. Naše košarkarje caka zato težka

naloga. Za nameček pa bodo igrali se brez poškodovanega Barinija in vpravljev je tudi nastop Velinskega, ki se je na prejšnji tekmi poškodoval.

Zmaga v prejšnjem kolu je vlila našim košarkarjem nove samozavesti, kar je seveda se kako spodbudno za drugi del, ko se bo odločalo o obstanku v ligi. Za ta, odločilni del se borovci tudi temeljito pripravljajo. Pospesili so ritem treningov, tako da je upati, da bodo v najboljši formi, ko bo slo zares. V tem okviru seveda sodi tudi jutrisnja tekma v Portogruaru.

PROPAGANDA
SGT B - BOR 82:53 (42:27)

Bor: Bole, Querinuuzzi, Sosic 2, Kneipp 36, Kovac, Udovic 3, Kemperle 2, Oblak 10.

Okrnjeni borovci so na neugodnem igrišču v Ul. Ginnastica visoko izgubi-

li proti ekipi SGT B. Ze po prvi četrtini so gostje izgubljali za 14 točk. Modri so pozneje delno nadoknadili, a jim je bilo usodno pomanjkanje menjav. Najboljši strelac in obenem najboljši na igrišču je bil Denis Kneipp, za borbenost pa zasluži pohvalo Querinuuzzi. (Mitja Oblak)

MINIBASKET

Barcolana - Bor 25:73
BOR: Cossetto, Malalan 15, De Dominicis 2, Batic 10, Gaggi 3, Indelicato 12, Trevisan 4, Ukmar 14, Kralj 4, Pisani, Marconi 11, Nadlisek 2.

Borovi minikosarkarji so prelako premagali sovrstnike Barcolane. Ti so bili sicer fizično višji in močnejši od borovcev a praktično sami začetniki, zato ni bila zmaga nikdar v dvomu. Tokrat gre pohvaliti predvsem playmakerja Danijela Malalana za preudarno in napadalno igro.

NOVICE

Maierjeve težave v ZDA

ASPEN - Olimpijski zmagovalc in trenutno največji zvezdnik alpskega smučanja Avstrijec Hermann Maier in njegov kolega v ekipi Andreas Schiffrer sta imela po pristanku v ZDA, kjer se bodo prihodnji teden v Vailu pričela tekmovanja na svetovnem prvenstvu (SP), veliko težav z ameriskimi obmejnimi organi. Na mejni kontroli so jima sporočili, da jima grozi tozba in pripor. Maier in Schiffrer sta med očitno prebučnim praznovanjem po svetovnem pokalu 28. novembra lani poskodovala kolo in avto in zalila policiste, ki so posredovali. Po policijskih informacijah lastnik avtomobila, promotor deskanja na snegu v Aspinu, avtomobila ni mogel več uporabljati. »Trenutno se ni vložil tozbe, ce pa bi se odločil za ta korak, bomo dobili nalog in Maierja ter njegovega kolega aretirali,« so povedali v ZDA.

Kasai prviv Willingenu, Fras 21.

WILLINGEN - Japonec Kasai je zmagal na prvi tekmi za svetovni pokal v smučarskih skokih v nemškem Willingenu. Drugi je Nemec Schmitt, tretji pa Japonec Funaki. Med četverico Slovencev se je v finale uvrstil le Damjan Fras, ki je bil 21., Radelj je za točko zgrešil finale (31.), Peterka je koncal na 37. mestu, Zonta pa na 42.

Adria jutri proti vodilnemu

V zadnjem kolu prvega dela moške odbojbarske B1 lige bo Adria jutri popoldne ob 17.30 v trziški športni palaci gostila vodilni Schio. V mostvo se bo po pričakovanjih vrnil Ales Feri, ki bo z Lorisom Manijem tvoril dvojico krilnih tolkačev. Se vedno pa ne bo igral Snidero, ki ga boli koleno. Bolan je tudi center Paolo Cola, ki pa naj bi vseeno igral. Disciplinska komisija v tem tednu se ni obravnavala Adriinega priziva v zvezi z nepravilnostmi na gostovanju pretekega kola v Pistoi.

Cunja R. EREDI

Vas vabi na

košarkarsko tekmo ekipe

JADRAN Nuova Kreditna



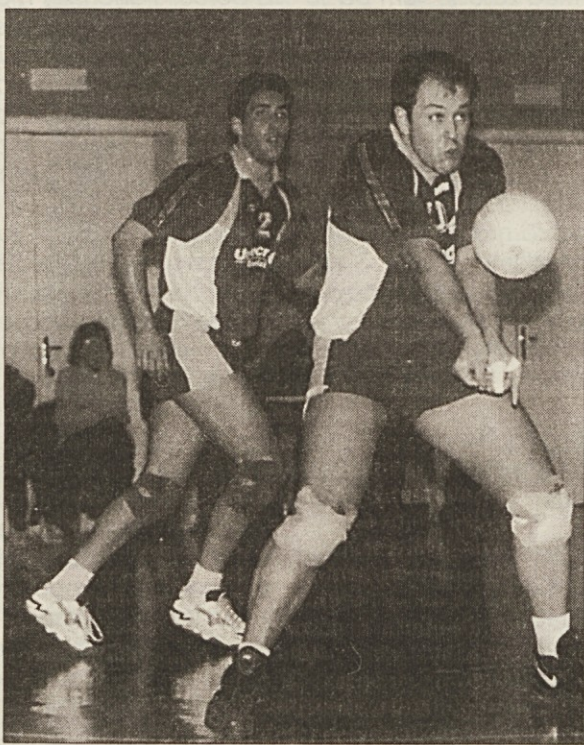
ODBOJKA / MOŠKA C LIGA

Na domačih tleh le Soča Unitecno

Gostila bo Vivil - Imsa pri tretjeuvrščeni Buil Agraria Terpin in Mima Eurospin favorita

Vecina nasih moških odbojkarški tretjeligasev bo danes igrala v gosteh. Izjemo predstavlja Soča Unitecno, ki se bo v Sovodnjah pomerila s starim znancom Vivilom iz Ville Vicentine. Nasprotnik ima na lestvici dve točki več od sočanov, čeprav nastopa letos nekoliko oslabiljen.. Coticеvi varovanci so po dobrem začetku sezone nekoliko popustili in se precej oddaljili od vrha, imeli pa so tudi zvrhano mero smole, saj se je v zadnjih dveh mesecih že prevečkrat dogodilo, da so na važnih tekmah nastopili v okrnjeni postavi. Nevarno je, da se bo takšna slika ponovila tudi danes. Bralni in Tomsic med tednom nista trenirala zaradi bolezni, Klede in Feri pa zaradi delovnih obveznosti. Se najbolj pod vprašajem je spet nastop »bomberja« Ferija. »Padli smo v neko čudno situacijo, ko nas odsotnosti zelo pogujejo. Se dobro, da bo po tem kolu premor, tako da bomo lahko prisli nekoliko k sebi. Tudi jutri (danes, op.ur.) bo rezultat odvisen predvsem od tega, s kakšno postavbo bomo lahko igrali,« meni Socin center in pomožni trener Lucijan Battisti.

Zelo zahtevno gostovanje čaka igralce Imse, ki se bodo pomerili s tretjeuvrščeno Buio. Buia mora nujno zmagati, če želi ohraniti stik z vodilnima Il Pozzom in Slogo. Njen zaostanek za slogasi znasa že šest točk. Razlika je precejšnja a se ni dokončna. Jerončičevi fantje so proti Il Pozzu zapustili dober vtis, zdaj morajo



Diego Petejan in v ozadju Andrej Brisco (Soča)

dokazati, da so sposobni dobro igrati tudi v gosteh. Njihova glavna naloga bo zaustaviti Tržačana Visintina, ki je eno leto igral tudi pri Valu. Pod vprašajem je nastop Buzzinellija, ki ima vnetje te-tive na nogi.

Mima Eurospin v San Giovanni al Natitone ne bi smela imeti prevelikih težav. Tamkajšni PAV je bil lahek plen ze vseh ostalih nasih sesterk, zato tudi Peterlinovi fantje ne bi smeli imeti prevelikih težav. Matevz Peterlin je spet oblezal s temperaturo, v mostvo se vračata Veljak (s trdno voljo je v rekordnem času saniral poskodbu) in Strajn, ki pa verjetno se ne bo mogel igrati. »Zaradi zgodnje popoldanske ure, mrzle

in čudne telovadnice moramo biti nekoliko oprezniji. Pomembno je, da nasprotnika takoj pritisnemo ob tla,« meni trener Peterlin.

Favorit je tudi Olympia Agraria Terpin na gostovanju v Prati. Upošte-vati je vsekakor treba, da se tako PAV kot Prata borita za obstanek, zato svoje kože ne bosta prodala poceni. Kar se tice Klokocovnikovih fantov pa je treba reci, da njihova forma uspešno raste, kar so na zadnjih tekmah zgovorno dokazali. Vsekakor je Prata zelo borben sesterka, posebno dobro se upira na domačih tleh (poraz 3:2 proti Buil), kjer lahko računa na prednost tesne telovadnice.

ODBOJKA / ŽENSKA C LIGA

Z zmago proti Porcii bi Olympia lahko merila višje

*Slogašice proti Staranzanu
valovke gostje Fincantierija*

Drevisnja tekma med Olympio Kmečko banko in Porcio bo osrednji dogodek zadnjega kola prvega dela prvenstva, ki je drugače dokaj skop z zanimivimi tekmami. Po porazu vodilne Nuove kreditne v Sovodnjah se je boj za sam vrh spet zelo razvel. Slogašice (29 točk) imajo zdaj le točko prednosti pred Porcio, tržaški SGM Consulting in Simac Centa imata 26 točk, Val Siderimpes 25, Arta Terme Tolmec 24, Olympia Kmečka banka pa 22. Meuljeve igralke so se po seriji dobrih rezultatov povzpele v zgornjo polovico lestvice in jo v bistvu zaokrožile, saj so ostale ekipe, kot kaže, precej slabše. Goricanke so pravzaprav z naglimi koraki svoj položaj popravile do take mere, da ni zanje nedosegljiv niti vrh, za kar pa morajo svoj korak se bistveno pospesiti. V tem pogledu bi lahko drevisnja tekma v Slovenskem športnem centru pomenila pravcati mejnik.

»Ja to drži. Kot sem povedala že na začetku sezone se letošnja liga precej razlikuje od lanske. Prvenstvo je manj kvaliteto, zato pa je zelo izenačeno in nobena ekipa ne izstopa. Na koncu bo zmagal vztrajnejši, mogoče tudi izkušenejši. Mi vsekakor danes želimo končno doseči poln izkupicek točk, kar nam proti boljšim ekipam v ligi doslej se ni uspelo,« je povedala trenerka Meulja. Olympia je z ekipami, ki so pred njo na lestvici kar štirikrat igrale tie-break (zmagale so samo proti Tolmecu), gladko pa jih je premagal samo SGM Consulting. Drevis se torej obeta nadvse zanimiv dvboj.

Slogašice bodo prvi del sklenile z domačim nastopom proti Staranzanu. Naslov zimskega prvaka jim ne bi smel uiti, saj so nasprotnice objektivno sibejše. Doslej so zmagale samo proti zadnjeuvrščenemu Cedadu, za podvig jim lahko stojimo, da so točko odšcipnile Tolmecu, poleg njemu pa se Farri in Fiume Venetu, kar pa je premalo, da bi lahko strasile sesterko Maria Čaca. Ta sicer ne preživlja viska forme, vendar pa bo imela po drevisnjem nastopu stinrajst dni časa za ponovno polnjene akumulatore, zato je pomembno, da si danes zagotovi vse tri točke.

Igralke Vala Siderimpes čaka pokrajinski derbi v Trzicu proti nepredvidljivemu Fincantieriju (17 točk). Zmaga v derbiju s slogašicami je sprožila pri valovkah veliko navdušenje, toda za boljše rezultate je potrebno igrati konstantno vsako soboto. Drevisnja ovira za varovanke trenerja Stere res ni nepremostljiva, nekaj opreznosti pa ne bo odveč.

V ženski D ligi bo Bor Friulexport gostil videmski Ferroviario, ki zaseda na lestvici 5. mesto, v bistvu pa se bori za napredovanje, saj ga od 3. mesta (tri napredovanja) ločijo samo tri točke. Plave se niso povsem dokazale, da je kriza mimo, čeprav v Gradiscu proti Torriani porazu navkljub niso igrale slabo. Tokrat se jim ponuja prilika, da s prestižno zmago precej popravijo vtis.

domači šport

Danes

Sobota, 30. januarja 1999

ODBOJKA

MOSKA C LIGA

17.00 v San Giovanni al Natitone: Pav Natisonia - Mima Eurospin; 18.00 v Prati: Demar Mobili - Olympia Agraria Terpin; 20.00 v Sovodnjah: Soca Unitecno - Latterie Friulane; 20.30 v Buil: Ideale-sdia - Imsa

ZENSKA C LIGA

18.00 v Trzicu, Zelena dvorana: Fincantieri - Val Siderimpes; 20.30 v Gorici, Slovenski športni center: Olympia Kmečka banka - Domovip Porcia; 20.45 na Opčinah: Nuova kreditna - BCC Staranzano

MOSKA D LIGA

20.30 v Trstu, 1. maj: Bor Friulexport - Majanese; 20.30 v Trstu, sola Suvich: San Sergio - Nas prapor

ZENSKA D LIGA

18.00 v Trstu, 1. maj: Bor Friulexport - Belfrutta

DLF Videm

1. MOSKA DIVIZIJA

18.00 na Opčinah: Mima Eurospin - Prevenire

1. ZENSKA DIVIZIJA

17.00 v Standrežu: Val MTI - Pieris; 20.30 v Trstu,

Visintini: Julia - Breg Alta Trade

DEKLICE

15.30 v Gorici, Slovenski športni center: Olympia

Tiskarna Budin - Lucinico; 18.00 v Trstu, Don Mila-

ni: Altura Planet A - Bor Friulexport

NARASCAJNICE

15.30 v Locrniku: Etsi - Val; 16.00 v Trstu, Visintini:

Virtus A - Nuova kreditna

KOSARKA

MOSKA C LIGA

20.30 pri Briscikih, Ervatti: Jadran Nuova kreditna -

RONCADE BASKET

DEZELNI KADETI

17.30 v Gorici, Kulturni dom: Dom Kmečka banka -

FERROVIARIO B

DRŽAVNI KADETI

15.30 v Trstu, 1. maj: Bor Friulexport - Chiarbola

DEZELNI NARASCAJNICE

16.00 v Staranzanu: Staranzano - Jadran; 18.00 pri

Briscikih, Ervatti: Kontovel - Italmonfalcone

DECKI

18.00 v Pierisu: Polisportiva Isontina - Bor Friulex-

PORT

PROPAGANDA

16.00 pri Briscikih, Ervatti: Jadran - Kontovel

NOGOMET

MLADINCI

14.30 na Padricah: Zarja/Gaja - Pro Romans; 14.30 v

Trstu, Sv.Sergij: Costalunga - Vesna

NAMIZNI TENIS

ZENSKA A 2 LIGA

17.00 v Serravalleju: Juvenes - Kras Avalon

ZENSKA B LIGA

19.00 v Bocnu: Recoaro Agostini - Kras Activa

MOSKA C2 LIGA

17.00 v Rudi: Sakura A - Kras

Jutri

Nedelja, 31. januarja 1999

NOGOMET

PROMOCIJSKA LIGA

14.30 v Krizu: Vesna - Capriva; 14.30 v Bazovici:

Zarja/Gaja - Cividalese; 14.30 v Trzicu, Ul. Boito 53:

MONFALCONE - PRIMORJE

1. AMATERSKA LIGA

14.30 v Standrežu: Juventina - Edile Adriatica;

14.30 v Snetru ob Soci: Isonzo - Sovodnje

2. AMATERSKA LIGA

14.30 v Poreptu: Porpetto - Breg; 14.30 v Doberdo-

bu: Mladost - Roianese; 14.30 pri Briscikih, Ervatti:

PORTUALE - PRIMOREC

3. AMATERSKA LIGA

14.30 na Proseku: Primorje B - Portuale B; 14.30 v

Repnu: Kras - Fogliano; 14.30 v Zavljah: San Vito -

ZARJA/GAJA B

NARASCAJNICE

9.00 na Opčinah, Vill. Fanciullo: Montebello Don

Bosco A - Primorje; 10.30 v Staranzanu: Staranzano

- SOVODNJE

NAJMLAJSI

10.30 na Padricah: Zarja/Gaja - Domio B

KOSARKA

MOSKA C2 LIGA

17.30 v Portogruaru, Ul. Lovisa: Portogruaro Bofix -

BOR RADENSKA

DRŽAVNI KADETI

18.00 v Vidmu, Marangoni: Latte Carso - Kontovel

LA NUOVA EDILE

DEZELNI KADETI

11.30 pri Briscikih, Ervatti: Jadran - Bor Friulexport

DRŽAVNI NARASCAJNICE

11.00 v Zoppoli: Polisigma - Bor Friulexport

ODBOJKA

DECKI

9.30 na Opčinah: Sloga Multinvest - Hammer Ri-

GUTTI

DEKLICE

9.30 v Trstu, sola Rossetti: Oma A - Breg Comec;

11.30 v Repnu: Sloga Pizzeria Veto - Nuova Palla-

volo; 11.00 na Opčinah: Sloga A - Altura Planet C

NARASCAJNICE

9.30 v Trzicu: Fincantieri - Tiskarna Budin

NAMIZNI TENIS

ZENSKA A1 LIGA

10.30 v Cagliariju: Quattro Mori Elidar - Kras Gene-

RALI

ZENSKA C1 LIGA

10.00 v Zgoniku: Kras - Fincantieri

MOSKA C1 LIGA

10.00 v Trstu, Ul. Reiss: Fincantieri - Kras

NAMIZNI TENIS / KRASOVE PRVOLIGAŠICE SPET NA SARDINIJI

Kras Generali se ekipi Quattro Mori želi oddolžiti za tesen poraz v Zgoniku

Konjske dirke

piše: Giorgio Plettersech

1. dirka (Dunaj): stavimo na konja Friendly Champion (X), ki stalno napreduje. Armbr Speed (1) je zelo konstanten. Slediti velja solidnemu Frascattiju (2).

2. dirka (Dunaj): Dainty sweep (X) bi lahko spet zmagal. Joful Mystere (2) je bil zadnjič prepricljiv. Omembo zasluži Sailing Pamina (1).

3. dirka (Dunaj): Blue Boy (2) je na kratkih razdaljah skoraj nepremagljiv. Frosty (X) se bo boril s prvimi. Ghost Mistere (1) bi lahko presenetil.

4. dirka (Copenhagen) Caesar W (1) je zadnjič zlahka zmagal. Arret Dan-cop (X) ima dobrega voznika. Ballet (2) je v formi.

5. dirka (Copenhagen): Boss Cuntry (X) je glavni favorit. Cyrano (1), zadnjič drugi, se lahko se izboljša.

Chivas (2) bi laho opravil kvalitetni skok.

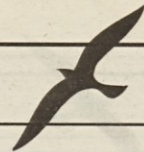
6. dirka (Helsinki): možnost baze z nepremaganim Tram Boy (X). My Stella (1) se lahko bori za zmago. Mikado Press (2) je odličen v finisu.

Totip

1. — prvi	X
drugi	12
2. — prvi	X
drugi	21
3. — prvi	2
drugi	X1
4. — prvi	1
drugi	X2
5. — prvi	X
drugi	12
6. — prvi	X
drugi	12

V drugem povratnem krogu bodo namiznoteniske ekipe zgoniskega društva gostovale sirom po apeninskem skornju. Dekleta Krasa Generali ponovno odhajajo na Sardinijo, tokrat h ekipi Quattro Mori Elidar. Tekma bo jutri, ob 10.30. Splosno mnenje je, da bo zelo trda. Na domači tekmi je proti otocankam debitirala Nina Milic, ki je v nekaj prvoligaskih srečanjih zamenjala studijsko zadržano sestro Katjo Milic. Napor rednih članic Wang Xue Lan in Vanje Milic, da bi proti Cagliariju dosegle zmago, se na domačem parketu niso obrestovali, predvsem zaradi prevelike psihicne obremenitve. Kras Generali je prvo tekmo izgubil s tesnim izidom 4:5, dragocene prvenstvene točke so odjadrale na jug. Tretja članica Krasa Generali Katja Milic je sedaj nasla alkemistično formulo za združitev studija in treningov. Celotna ekipa se je dobro pripravljala na povratno tekmo in ima trdno voljo, da rezultat obrne v svojo korist. Realna moč obeh zasedb je več ali manj izenačena. Po kvaliteti seveda izstopa prva igralka med tujkami, odlična Krasova pridobitev Kitajka Wang. V Zgoniku je s tremi osvojenimi točkami ponovno dokazala, da predstavlja trden steber naše prvoligaske ekipe. Glavna nevarnost Quattromorija za mlajši kompo-

nenti Krasa Generali pa tici v spopadu z njihovo novo močjo, Rusinjo Olgo Lisovo, zlasti pa je nevarna močna igralka Cagliarija naturalizirana Kitajka Ding Yan. Vanja Milic jima je doma iztrgala le set, upajmo da bo na gostovanju sedaj drugače in da ji bo sestrčna Katja pripravljala teren. Obedve lahko igrata na sibejso (ne pa sibko) tretjo nasprotnikovo igralko Francesco Avezzani, ki si je številne izkušnje nabirala pri različnih klubih. Zmaga na Sardiniji bi pomenila ojačitev 4. pozicije Krasa Generali, ki mu na lestvici takoj sledi ekipa gostiteljic, vendar z dvema zmagama zaostanka. Po krasni zmagi nad »kitajskim« Juvenesom v prvem delu ženske A-2 lige s 5:3 si ekipa Krasa Avalon (A2 liga) nada, da ponovi uspeh tudi na gostovanju v San Marinu. V ženskem B prvenstvu kaj takega od ekipe Krasa Activa na gostovanju pri povratniku iz A-2 lige bocenskem Agostini Recoaru gotovo ni mogoče pričakovati. Tudi mladim krasovkam v ženski C-1 postavljajo neprobojni zid jutrisnje trzaskе gostje, saj je postavila Fincantierija sestavljena iz veteran in nekdanjih prvoligaskih igralok. Optimistične pa so napovedi za Krasovi mostvi v C-1 proti Fincantieriju in v deželni C-2 proti Sakuri v Gradezu. (J.J.)



Marko Kravos

Kratki časi

Trst iz žabje perspektive

č r t i c e

SLIKE IZ PALCA

Na prvi sliki je kolo, prislono ob drevesu. Pred njim so dve ali tri kokoši. Najbližja kokoš je zelo velika. Ko nagne glavo, se njeno oko zapiči vame. Strah me je. V ozadju je morski breg. V morju nekaj ljudi, med njimi moja mama. Mama je zelo majhna in morje zelo veliko. Bojim se zanjo. Lahko bi jih posrkalo, lahko bi se izlili čez črto, ki loči nebo in morje.

Mene na sliki ni. Čemu sploh je v spominu taka slika brez mene. Ostrina je odlična, glasu pa nobenega: ne šumenja morja ne kokošjega poprkanja niti mojega krika in neutolažljivega joka.

Ko jo sprašujem o tem, mi mama pravi, da ni mogoče, da bi se kdaj kopala in bi bilo kje blizu kolo in ob njem kokoši. Očitno sem si prizor kolo-kokoš-mama izmislil. Morda res. Svet ni nikoli tako gluhi, kot je v tem prividu. In kako bi bil kje v mojem spominu razgled, kjer ne bi bil v sredini jaz, ko vneto cizam prst!

V drugem takem prizoru vidim očeta: širi roke, ko mu mala deklica z ricastimi lasmi teče od daleč v objem. On vzklika: juhuu, juhuu!...

Tista punčka ni sestra Alenka, je pa v očetovem naročju. To sploh ni prav. Spravim se k njemu, da ga bom tepel. Nazadnje mora oče vzeti v naročje še Alenko, jaz pa mu vzvišeno čepim cici-baci na hrbtu. Oče poje - mi se imamo radi. Trije otroci, obe punči in jaz, kričimo od veselja. Oče zapoje ringaraja. Po vsaki pesmi vzklikne - juhuu, juhuu!

Obrisi nastopajočih v tem dogajanju so nejasni. Glasovi pa so razločni kot bi imel uho na školjki. Po žilah se mi širi blaženost: v usta tiščim svoj prst in ga mozgam.

Petinstirideset let pozneje se z mamo napotim v ta kraj, ki je moj rojstni Montecalvo v Irpiniji. Deklica, zdaj gospa, se še spomni kake besede 'po vaše':

"Juhuhu! na primer. Tako mi je klical vaš oče. Je to po nemško?"

"Ne, po slovensko... in slavo."

"In kaj pomeni?"

"Čisto veselje."

"Ta občutek je že v besedi. Bella lingua, la vostra!"

Torej je vse v tem spomin-skem drobcu res.

In se kaj zraven! Moja krstna botra, comà Maria, mi opiše, kako me je z lastnimi rokami potegnila na ta svet, ker babice ta čas ni bilo v mestu.

"Smejkal si se, se ko si visel z glavo navzdol!" navdušeno pravi comà Maria. Najlepše je to, da sem takrat od comà Marie zvedel, da sem se rodil cel dan prej, kot je zapisano v krstnem listu. Mama nerodno taji, čeprav ne bi rada dobre ženice spravljala v zadrego.

Kje pa! Zgleda da so me sli moji prepozno javit na občinski urad. In pred matičarjem so, da ne bi imeli sitnosti, raje za en dan predstavili moje rojstvo.

"Ma, saj je bila med vojno legalna ura," se zgovarja mama. "Saj je bilo pozno zvečer. Porod se je mogoče zavlekel..."

"S temi rokami sem te potegnila na svet... boš ja verjel svoji comà Mariji! Popoldne je bilo, tra le tre e le cinque del quindici maggio," je neomajna moja botra: "Spominjam se, kot bi bilo večeraj!"

In jaz, ki sem sveto verjel mami in uradnim papirjem! In sem dvomil o vtisih, ki čepijo v moji glavi... Zato me torej kdaj obide, da sem bolj star! In nič čudnega, da sem bolj furbast in rad v družbi starejših od sebe!

Na naslednji sliki se držim mame za roko. Spet na morskem nabrežju. Mama je v finem plašču. Jaz gledam stran, v klobčice bodeče žice in v španske jezdece, ki so ostali na barkovljanskih bankinah.

"To je pustila za sabo vojska," razlaga mama.

V zarjavelem železju se torej skriva hudoba, po imenu Vojska, ki me lahko rani. Da ji ne bi prišel preblizu, me mama trdno drži. Od njene roke se po mojem telesu širi varna toplota. Morje v Barkovljah je prijazno. Od vsega lepega bi cizal prst, če me ne bi mama držala prav za to roko.

Fotograf je sklonjen pod črnim suknom. Prizor skuša ujeti v svoj aparat. Nenapovedano. Mama se potem z njim zmeni za sličico najmanjše mere.

TA TEDEN EDINOST PRED 100 LETI

EDINOST

GLASILO POLITIČNEGA DRUŠTVA „EDINOST“ ZA PRIMORSKO.

22. januarja 1899 so v okrajni volilni blagajni volili nove člane razsodišča. Med zasedanjem pa so prisotni socialistični odborniki skušali na vse načine preprečiti nemoten potek volitev. Najprej so eden zadrugim zahtevali besedo, potem pa so na ves glas vpili in celo peli. Volitve pa so se vseeno pričele, ko je v dvorano prihrumelo kakih dodatnih 50 socialističnih veljakov, ki so celo hoteli odnesti volilno žaro. Prerivanje in prekanje je trajalo tako dolgo, da so morali v dvorano vstopiti redarji in odstraniti demonstrante. V naslednjih dneh laški časopisi vsi iz sebe poročajo o izgredih, Edinost pa opozarja... "Šola izgredov je vaša šola. Kdor uprizarja izgrede danes, naj se ne čudi, da so izgredi tudi jutri..."

Mestne oblasti so objavile podatke o številu prebivalstva našega mesta. Ob koncu leta 1898 je tako bilo v Trstu 165.913 duš.

Iz zasedanja tržaškega deželnega zbora ponovno prihajajo zaskrbljajoče novice, ki pričajo o naraščanju italijanskega iredentizma. Dr. Spadoni, poslanec vodilne stranke, je namreč ob bučnem priterjevanju in ploskanju zbornice in galerije, izrazil željo, da bi tudi nad Trstom "čimprej

zasijala on zvezda, ki blesti nad večnim Rimom". Iz poročil italijanskih mestnih časopisov zgleda, da so Spadonijeve besede izzvale val navdušenja v iredentističnih krogih širom po Italiji. Edinost zato poziva oblasti, naj čimprej nastopijo proti "ljude, ki imajo težišče svojemu delovanju izven države, ter da tem ljudem z mogočnim zamahljajem izbijajo gospodarstvo iz rok".

Na drugem letošnjem zasedanju tržaškega mestnega sveta je svetovalec Luzzatto interpeliral župana zaradi dejstva, da je neki redar državne policije na sodišču izjavil, da govori samo slovenski in nemški jezik. Luzzatto je od župana zahteval, da se ta redar nemudoma odstrani iz službe. Edinost v svojem članku ne ugovarja posegu poslanca Luzzatta... "Prav ima ako meni, da javni funkcionar v Trstu mora znati tudi laški." Ampak zakaj potem nastavlja mestni magistrat vedno pogostejše redarje, ki ne znajo niti besedice slovenščine? In zakaj je tistim redarjem, ki poznajo slovenski jezik, strogo prepovedano spregovoriti v tem jeziku? "Gospod Luzzatto naj gleda torej, da se odpravijo te krivice pred lastnim magistratnim pragom... Kar ni tebi prav, tudi ti ne smeš storiti drugim."

TA TEDEN PRIMORSKI DNEVNIK PRED 50 LETI



PRIMORSKI DNEVNIK

GLASILO OSVOBODILNE FRONTE SVOBODNEGA TRŽAŠKEGA OZEMLJA

Prešernovo sliko v vsako slovensko hišo

Pripravljalni odbor za proslavo 100-letnice Prešernove smrti 8. februarja t. l. je ponatisnil sliko našega največjega pesnika dr. Francéta Prešerna. Krasna slika bo v okras vsaki slovenski hiši. Pozivamo prosvetna društva, da dvignejo slike in jih priporočajo v nakup vsem svojim članom in nečlanom. Slike lahko nabavite v knjigarni Stoka in Fortunat ter v pisarni odseka za ljudsko prosveto. Largo Panfilili 1/III.

Pripravljalni odbor za proslavo 100-letnice smrti Francéta Prešerna

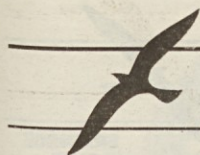
V nedeljo 23. januarja 1949 so, ob prvi obletnici smrti k r i s k e g a slikarja Alberta Sirka, v prostorih prosvetnega društva "Večna" v Križu, svečano otvorili razstavo njegovih del. Dela so bila razstavljen ves dan. Sirk je bil predvsem slikar morja, tako da si je celo zaslužil naziv "prvega resničnega slikarja morja med Slovenci", kot je ga je označil umetnostni kritik Dobiša. Po mnogih Sirkovih razstavah širom po Jugoslaviji, je to njegova prva razstava v naših krajih in sploh prva umetnostna razstava na Krasu.

V miljskem zalivu se je pripetila zelo huda nesreča. Na ladji Liberty, ki se je leta 1945 na pol potopila pri Savudriji in so jo nedavno od tega povlekli do miljskih plavžev, je namreč prišlo do eksplozije, ki je za sabo pustila štiri mrtve in več ranjenih. Vzroki mesreče niso še popolnoma znani, zgleda pa, da je eksplozijo povzročil "plamen avtogeničnega varilca, ki je prišel v stik z vnetljivo nafto in njenimi plini", ki so se očitno še vedno nahajali v strojnem oddelku ladje.

Te dni praznuje petinšestdesetletnico tovaris

Ivan Regent, kontovelski rojak, borec za pravice tržaškega delavnega ljudstva, med drugim tudi član Centralnega komiteja KPJ in Političnega CK KPJ. Že leta 1905 je v Trstu ustanovil "Ljudski oder", slovensko ljudsko univerzo, ki so jo pozneje uničili fašisti, leta 1908 "Delavski list", glasilo primorskih socialistov, leta 1919 pa socialistični list "Delo". V teh letih je bil Regent tudi sodelavec in prijatelj Ivana Cankarja. Ka-

sneje je bil "mestni svetnik tržaške občine", zastopnik KPI v moskovski organizaciji Rdeča pomoč, vodil pa je tudi jugoslovanske prevode marksistične in leninistične literature pri "Založbi literature v inozemskih jezikih" v Moskvi. Vseskozi je bil tudi aktiven narodni buditelj in borec: preko italijanske oddaje moskovskega radia je v slovenščini pozival slovensko in italijansko ljudstvo Julijske krajine k skupnemu upor, leta 1941 pa tudi prevzel vodstvo slovenske oddaje moskovskega radia. Tudi po vojni je ohranil vlogo antifašističnega borca in bil izvoljen v marsikateri odbor, vse do danes, ko opravlja funkcijo ministra za delo Ljudske republike Slovenije. Primorski dnevnik mu zato iz vsega srca kliče: "Se na mnoga leta!!!"



RAI 3 slovenski program

Za Trst: na kanalu 40 (Ferlugi) in 64 (Milje)

Za Gorico: na kanalu 69 (Vrh Sv. Mihaela)

20.25 Prvi aplavz: Otroški pevski zbor «F.B. Sedej» iz Steverjana

20.30 TV dnevnik, nato Utrip evangelija

RAI 1

6.00 Euronews

6.40 Nan.: Corsie in allegria

7.30 Otroški variete La Banda dello Zecchino (vodi Alessandra Bellini), vmes risanke Princessa Sissi

9.30 Variete: Zgodbe «Plavega drevesa»

10.00 Aktualna odd. o TV programih: LaRaichevedrai

10.45 Nan.: Družina kot druge - Oče in sin

11.30 Aktualna odd. o zdravju in dobrem pocutju: Chek-up

12.25 Vremenska napoved in dnevnik

13.30 Dnevnik

14.00 Aktualna odd. o kulturnih dobrinah: Made in Italy (vodi F. Fazzuoli)

15.20 Sedem dni v parlamentu

15.50 Variete: Disney club, vmes risanke

18.00 Dnevnik

18.10 Aktualno: Nabozna oddaja - A sua immagine

18.30 Variete: In bocca al lupo! (vodi Carlo Conti)

19.30 Vremenska napoved

20.00 Dnevnik

20.35 Sport

20.40 Variete: Per tutta la vita (vodita Fabrizio Frizzi in Romina Power)

23.15 Dnevnik

23.20 Aktualno: Serata Tg1 (vodi Lamberto Sposini)

0.10 Nočni dnevnik

0.20 Zapiski, horoskop, vreme, izzrebanje lota

0.35 Film: Il mistero di Jo Locke, il sosia e Miss Britannia '58 (kom., VB '91, i. Ned Beatty, Adrian Dunbar)

2.30 TV nad.: Atelier

3.30 Nočni dnevnik

RAI 2

7.00 Jutranji dnevnik

7.05 Družinski jutranji variete: Mattina in famiglia (vodita Tiberio Timperi in Roberta Capua)

7.30 8.00, 9.00, 9.30, 10.00 dnevnik

11.00 Aktualno: Evropski dnevi

11.30 Variete: Ventanni

13.00 Dnevnik

13.25 Rai Sport Dribbling

14.00 Vremenska napoved

14.05 Film: Bonnie e Clyde all'italiana (kom., It. '82)

16.00 Aktualno: Millennium, 16.35 Racconti di vita

18.15 Oddaja o izletih in potovanjih: Sereno variabile

18.55 Vremenska napoved

19.05 Nan.: Squadra Speciale Cobra 11 (i. J. Brandrup)

20.00 Loto ob 8-ih

20.30 Dnevnik

20.50 TV film: Tunist (thriller, Nem. '95, r. Urs Egger, i. Dominic Raacke)

22.45 TV film: Il compagno (dram., It. '68, r. F. Masetti, i. A. Sandrelli)

23.45 Dnevnik, vreme, LaRaichevedrai

0.55 Film: Banditi (dram., It.)

RAI 3

9.00 LaRaichevedrai

9.15 Film: Ferdinand 1., kralj Neaplja (zgod., It. '59, i. P. in E. De Filippo)

11.00 Tgr Kemtjstvo

12.00 Dnevnik

12.15 Avtobusna postaja

12.45 Aktualno: Okupati

14.00 Dezelne vesti, dnevnik

14.50 Tgr - Okolje Italija

15.20 Sport: ciklokros, snowboard, rugby, vaterpolo, 17.30 IP v odbojki

18.50 Vremenska napoved

19.00 Dnevnik, dezelne vesti

20.00 Kulturni in umetnostni zbornik: Art'é

20.10 Nan.: Superman

21.00 Dok.: Ciak, zivali v filmih - Nezni in strašni

22.45 Dnevnik in dezelne vesti

Vremenska napoved

23.10 Aktualna oddaja: Harem (vodi Catherine Spaak)

0.10 Dnevnik, vreme

0.25 Fuori orario, vmes film: Il buco (dram., Fr. '60)

Nan.: Un chant d'amour

Film: La grande illusione (vojni, '37, r. J. Renoir)

RETE 4

6.00 Nad.: Un volto, due donne, 6.50 Guadalupe

8.40 Pregled tiska

9.00 Aktualni odd.: Melaverde, 10.00 Sabato 4

11.30 Dnevnik

11.40 Aktualno: Forum

13.30 Dnevnik

14.00 Kviz: Kolo sreče

15.00 Oddaja o modi

15.30 Aktualne odd.: Chi c'è c'è, 17.00 Naturalmente su Rete 4

17.40 Variete o svetu filma: Affetti speciali

18.55 Dnevnik in vreme

19.30 Nan.: Colombo (i. Peter Falk)

20.40 Film: Night Club (kom., It. '88, i. C. De Sica, M. Wertmüller, R. Ciufoli)

22.40 V parlamentu

23.30 Film: L' infermiera (kom., It. '75, i. Ursula Andress, Mario Pisu)

0.40 Pregled tiska

CANALE 5

6.00 Na prvi strani

8.00 Jutranji dnevnik Tg5

8.45 Jutranja oddaja o dobrem pocutju: Vivere bene magazine

10.35 Variete: Affare fatto

10.55 Aktualno: Nonsolomoda

11.25 Nan.: Detektiv na razpotju (i. Dick Van Dyke), 12.30 Nonno Felice - Tudi bogataši jočejo

13.00 Dnevnik TG 5

13.30 Sgarbi quotidiani

13.45 Aktualno: Informativni tednik Metropolitan (vod. Benedetta Corbi)

14.15 Film: Ti amerò fino ad ammazzarti (kom., ZDA '90, r. L. Kasdan, i. Kevin Kline, Tracey Ullman)

16.30 Film: Tesoro... è in arrivo un bebè (kom., ZDA '88, i. Kevin Bacon, E. McGovern, Alec Baldwin)

18.30 Variete: Passaparola (vodi Gerry Scotti)

20.00 Dnevnik TG 5

20.30 Variete: Striscia la notizia

21.00 Variete: La canzone del secolo (vodi P. Baudo)

23.25 Aktualna odd.: Sali & Tabacchi - Potovanje po Italiji

0.10 Nan.: New York Police Department

1.10 Dnevnik

ITALIA 1

6.10 Nan.: Ocean Girl

6.40 Otroški variete, vmes risanke, Ciao ciao mattina

10.05 Sport: Rally in racing

10.35 Film: Doctor Detroit (kom., ZDA '83, i. Dan Aykryd, H. Hesseman)

12.20 Sport, 12.25 Odpri studio, 13.00 Sport

13.30 Risanke

14.00 Aktualna odd.: Tempi moderni

15.30 Glasb. odd.: Turnée

16.00 Variete za najmlajše, vmes risanke

17.30 Nan.: Baywatch (i. David Hasselhoff)

18.30 Odpri studio, 18.55 Sport studio

19.00 Nan.: Plavolaska za očeta (i. Patrick Duffy) 19.30 Tata (i. Fran Drescher)

20.00 Variete: Sarabanda (vodi Enrico Papi)

20.45 Nan.: Walker Texas Ranger - Miss Ranger (i. Chuck Norris)

22.40 Nan.: Highlander

23.30 Inviato speciale

0.00 Sport studio, Italija 1 sport

1.05 Film: Buck - Ai confini del cielo (pust., It. '91, i. J. Alexander, W. Berger)

3.00 Nan.: Don Tonino

TELE 4

19.30 22.45 Dogodki in odmevi

13.35 Glasba: Musichiamo

17.25 Film: Dan v New Yorku

20.05 Konjske dirke

20.30 Zoom sport

21.00 Od A do Z

23.30 Glasb. odd.: Musichiamo

1.45 Film: Bacio da un milione di dollari

MONTECARLO

13.00 19.30, 22.45, 1.15 Dnevnik, 19.50 TMC Sport

11.35 Nan.: Agencija Rockford, 13.05 Ellery Queen

14.00 Film: 007 Mai dire mai (VB '38, i. S. Connery)

16.15 Film: Vattussi (pust., ZDA '58, i. G. Montgomery)

20.35 Aktualno: Giocamondo

20.40 Film: Il covo dei contrabbandieri (i. S. Granger)

22.45 Montanellijev tednik

1.30 Film: Ciao America ('69)

Slovenija 1

7.25 Napovedniki

8.00 Zgodbe iz školjke, 8.30 Nesrečniki (ris. nan.)

8.55 Otroška oddaja

9.20 Tedenski izbor: Razpoke v času: Slovenski miti in legende, 9.50 Petka, 11.05 nan.: Seinfeld (ZDA, 3. ep.)

11.30 Kvartet Tartiniert: Goidalni kvartet v A-molu op. 41, st. 1 (Schuman)

12.00 Tednik

12.50 Dobrodošli doma

13.00 Porocila, vreme, sport

13.10 Vremenska panorama

13.30 Tedenski izbor: Homo turisticus, 13.40 Prislunhimo tisini, 14.10 Polnocni klub

15.20 Film: Zaljubljeni s praznimi zepi (It. 1997, r. Giuseppe Piccioni, i. Margherita Buy, Giulio Scarpati, Gene Gnocchi)

17.00 Ris. nan.: Cofko Cof

17.30 TV igrice: Lingo

18.00 Obzornik, vreme, sport

18.10 Na vrtu, oddaja TV Maribor: Na vrtu

18.35 Ozare

18.40 Dokumentarna odd.: Velike romance 20. stol.

19.15 Risanke

19.30 Dnevnik, vreme, sport

19.55 Utrip

20.15 Res je!

21.50 Okus po cvetju: Sončno rumeno (4. del)

22.30 Porocila, vreme, sport

23.00 TV nad.: In življenje teče dalje (VB, 4. del)

23.50 Film: Uzitek čez vse (VB 1992, r. David Cohen, i. Peter Firth, Lynsey Baxter, Haydn Gwynn)

1.25 Na vrtu

TV PRIMORKA

8.00 16.40 Videostrani

16.40 Videospot dneva

16.50 Pogovor z... : Gost Aurelio Juri

17.40 V znamenju vodnarja

18.45 Program za otroke: Risanke

20.00 Misel dneva

Sahovski turnir

20.05 Duhovna misel

20.25 Elvis Presley - pri kralju rock 'n' rolla

21.25 Slovenec leta

22.10 Nad.: Sosedje (120. del)

22.40 Glasb. odd.: Naj spot

Slovenija 2

7.45 1.30 Teletekst

8.00 Vremenska panorama

9.10 Napovedniki

9.15 Nostalgija z beatniki: Janez Boncina - Benc

10.15 Tedenski izbor: Jasno in glasno, kontaktna oddaja

11.10 Nanizanka: Nash Bridges (12. epizoda)

11.55 TV prodaja

12.25 SP v smučarskih skokih

15.15 EP v umetnostnem drsanju (zenske)

17.10 Tenis: Grand Slam (finale, zenske)

17.55 Rokomet: Podravka - Krim Electa Neutro Roberts (liga prvakinj)

19.30 Videoring

Soul z Natalijo

20.00 Film: Kraljeva slastica (Fr. 1985, r. Jean-Michel Ribes, i. Jean Rochefort, Roger Hanin, Jacques Villeret)

21.30 Rolada

22.00 Sobotna noč

Koncert: Ana Pupedan

Koncert: Lyle Lovett

0.00 EP v umetnostnem drsanju (zenske)

Koper

15.00 Euronews

15.15 Gugalnica

15.45 Pogovorimo se o...

16.30 Potopis (vodita R. Giuricin in S. De Franceschi)

17.00 Sredozemlje

17.30 Vsedanes aktualnost

18.00 Program v slovenskem jeziku: Brez meje

18.45 Primorska kronika

19.00 TV Dnevnik, vreme, sport

19.30 Jutri je nedelja

19.40 Risanke: Shogun

20.00 Odmev

20.30 EP v umetnostnem drsanju

22.00 TV dnevnik, Odmev

22.15 Tenis: Mednarodno prvenstvo Avstralije

Vsedanes - TV dnevnik

R A D I O

Radio Trst A

7.00, 13.00, 19.00 Dnevnik; 8.00, 10.00, 14.00, 17.00 Porocila; 7.20 Dobro jutro po naše, vmes Koledar in Pravljica; 8.00 Dezelna kronika; 8.10 Kulturni dogodki; 8.40 Country; 9.15 Od Milj do Devina; 9.50 Made in Italy; 10.10 Koncert: Simf. orkester RTV Slovenija; 11.35 Filmi na ekranu; 11.45 Kantavtorji; 12.00 iz Rezije; 12.45 Soft music; 13.20 Glasba po željah; 14.00 Dezelna kronika; 14.10 iz Benečije; 15.00 Potpuri; 15.30 Mladi val; 17.00 Kulturna kronika; 17.10 Mi in glasba; 18.00 Roman: Ljudje ob cesti (M. Lipovec, r. J. Peterlin, zadnji del); 18.40 Prikljubljene melodije; 19.20 Napovednik.

Radio Opčine

11.30, 15.10, 17.10 Porocila v slov.; 8.30, 12.30, 18.30 Porocila v Ital.; 10.00 Foyer; 13.00 Lestvica slov. moderne gl.; 15.00 Glasba po željah; 17.10 Zrno v etru (Vsakih 14 dni), prenos Jadranovih košarkarskih tekem.

Radio Koper (slovenski program)

6.30, 7.30, 8.30, 10.30, 14.30 Porocila; 12.30, 17.30, 19.00 Dnevnik; 6.05 Primorska poje; 7.00 Jutranjik; 7.30 Noč in dan; 7.40 Agencijske zanimivosti; 8.00 Pregled tiska, vreme; 8.15 Sobotni kviz; 8.50 Kulturni koledar;

9.00 Jingle, napoved; 9.15 Ne bojte se klasič; 10.50 -12.00 RK na obisku; 13.00 Pomorstvo; 13.30 Turistična poročila; 14.00 Glasba po željah; 15.30 DIO; 16.15 Glasbena lestvica; 17.30 Primorski dnevnik; 18.00-19.00 Intervju; 19.30 Glasba in sport; 22.00 Zrcalo dneva; do 0.00 iz naše diskoteke.

Radio Koper (italijanski program)

6.15, 8.30, 9.30, 10.30, 13.30, 14.30, 16.30, 17.30 Porocila; 7.15, 12.30, 15.30, 19.30 Dnevnik; 6.00 Almanah; 6.25 Drobci; 8.05 Horoskop; 8.15 3X3; 8.35 Nogomet; 8.40 Izbirali ste; 9.33 Sabato insieme; 10.00 Pregled tiska; 10.15 Lucianova pisma; 10.33 Fonorizzonte; 11.15 Doroty in Alice; 12.55 Pesem tedna; 13.00 Glasba po željah; 13.40 Bella bellissima; 14.00 Martina's attic; 14.33 Sigla single; 16.00 Hot hits; 18.00 Fun clubs; 18.45 Folk studio; 19.25 Sigla single; 19.30 Dnevnik in sport.

Slovenija 1

4.30, 5.00, 6.00, 6.30, 7.30, 8.00, 9.00, 10.00, 12.00, 14.00, 17.00, 18.00, 23.00 Porocila; 19.00 Dnevnik; 7.25 Dobro jutro, otroci; 8.05 Sobotna raglja; 10.05 Kultura; 11.30 S knjižnega trga; 12.05 Poslušalci čestitajo; 13.20 Obvestila; 14.05 Poslušalci čestitajo; 15.30 DIO; 16.30 Naš gost; 17.05 Mozaik; 18.15 Življenje kot izziv; 19.30 Opera: La Boheme (G. Peuccini, iz Metropolitanske opere);

Slovenija 2

5.00, 6.00, 6.30, 7.30, 8.30, 9.30, 10.30, 11.30, 12.30, 14.30, 16.30, 17.30 Porocila; 19.00 Dnevnik; 8.40 Koledar prireditvev; 9.35 Povevki tedna; 10.00 Stokovnjak svetuje; 11.35 Obvestila; 13.30 Glasb. želje; 14.00 Kinobluz; 15.00 Gost izbira glasbo; 15.30 DIO; 16.00 Povevki tedna; 18.45 Črna kronika; 19.30 Špor; 22.00 Zrcalo dneva; 22.30 Glasba J. Webra.

Slovenija 3

7.00, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 18.00, 22.00 Porocila; 10.05 Jazz, blues...; 11.05 Naši umetniki; 11.25 Koncert; 13.05 Zgodnja dela; 14.05 Izobraževalni pr.; 15.00 Zborovska glasba; 15.30 DIO; 16.15 Baletna glasba; 16.40 Umetni svetovi; 17.00 Tradicija glasbe 20. st.; 18.00 Roman; 18.20 V podvečer; 19.30 Opera: La Boheme; 22.25 Do polnoči; 23.50 Glasba za konec dneva in napoved; 0.00 Porocila.

Radio Koroška

18.10-19.00 Od pesmi do pesmi - Od srca do srca; dnevno **Radio Korotan**: 2.00/10.00; **Radio Agora** 10.00-14.00/18.00-2.00 (105.5 MHz).

Primorski dnevnik

Lastnik: Zadruga Primorski dnevnik z o.z. - Trst
Izdajatelj: DZP - PRA.E. d.o.z. - Družba za založniške pobude
Trst, Ul. dei Montecchi 6, tel. 040 7786380, fax 040 7786381

Tisk: EDIGRAF, Trst

Odgovorni urednik: BOJAN BREZIGAR
Redakcija: Trst, Ul. dei Montecchi 6, tel. 040 7786300, fax 040 772418
Gorica, Drevored 24. maja 1, tel. 0481 533382, fax 0481 532958
Dopisništva: Cedad, Ul. Ristori 28, tel. 0432 731190, fax 0432 730462
Celovec, Wulfengasse 10/H, tel. 0463 318510, fax 0463 318506

Internet: <http://www.primorski.it/>
e-mail: redakcija@primorski.it

Prodajno naročninska služba
Italija: Trst, Ul. Montecchi 6, tel. 040 7786300, fax 040 772418
Gorica, Drevored 24. maja 1, tel. 0481 535723 fax 0481 532958

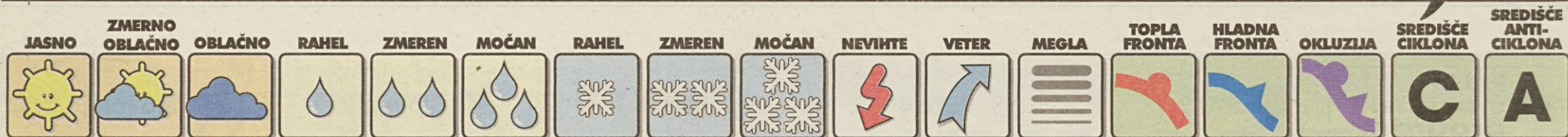
Cene oglasov
Italija: 1 oglasni modul (širina 1 stolpec, višina 28 mm) 100.000 LIT,
finančni in legalni 150.000 LIT, ob praznikih povisek 20%; mali oglasi
1000 LIT beseda; osmrtnice, zahvale in sozolja po formatu. IVA 20%

Cena: 1.500 LIT - 100 SIT
Naročnina za Italijo 480.000 LIT
Poštni tr. PRAE DZP st. 11943347

Letna naročnina za Slovenijo 22.000 SIT plačljiva preko
DISTRIEST, Partizanska 75, Sezana, tel. 067-32147
ziro račun 51420-601-27926

Registriran na sodišču v Trstu st. 14 z dne 6. 12. 1948
Član italijanske zveze časopisnih založnikov FIEG





VREMENSKA SLIKA

Nad vzhodno Evropo, Balkanom in Črnim morjem je ciklonsko območje, drugod nad Evropo pa je območje visokega zračnega pritiska. S severovzhodnimi vetrovi doteka nad naše kraje mrzel, polarni zrak.



DOLŽINA DNEVA

Sonce vzide ob 7.29 in
zatone ob 17.07.
Dolžina dneva 9.38.

LUNINE MENE

Luna vzide ob 9.17 in
zatone ob 21.20.

MORJE

Morje razgibano,
temperatura morja 9
stopinj C.

BIOPROGNOZA

Vremensko občutljivi ljudje
bodo imeli manjše vremensko
pogojene težave, ki se
bodo kazale predvsem kot
težave s koncentracijo, ne-
razpoloženost in zmanjšana
delovna storilnost.

PLIMOVANJE

Danes: ob 2.28 najnižje -17 cm, ob 8.14 najvišje 48 cm, ob
15.03 najnižje -65 cm, ob 21.41 najvišje 39 cm.

Jutri: ob 3.09 najnižje -19 cm, ob 8.52 najvišje 48 cm, ob 15.36
najnižje -67 cm, ob 22.13 najvišje 42 cm.

TEMPERATURE V GORAH

	°C		°C
500 m	-5	2000 m	-19
1000 m	-9	2500 m	-23
1500 m	-15	2864 m	-25

Vremenska napoved Hidrometeorološkega zavoda R. Slovenije

DANES



Pretežno jasno bo, popoldne se
bo od jugovzhoda zmerno po-
oblačilo. Pihal bo severovzhodni
veter, na Primorskem pa zmerno
do močna burja.
SOSEDNJE POKRAJINE: Pre-
cej jasno bo, čez dan se bo v
sosednjih pokrajinah pooblačilo.
Pihal bo severni veter, ob Ja-
dranu pa močna burja.

JUTRI



V nedeljo in ponedeljek bo pre-
težno oblačno. Ponekod v no-
tranjosti Slovenije bo občasno
rahlo naletaval sneg. Mrzlo bo,
dnevne temperature bodo, raz-
en na Primorskem, pod ničlo. Pihal
bo severni veter, na Primor-
skem pa zmerno do močna
burja.

SVET / SLIKA PRI SLIKI...ZGODBA PRI ZGODBI...PA ŠE RES JE

Pri poroki je denar važnejši od ljubezni

NEW YORK - Ne zgubljajte časa z iskanjem ljubezen! Zaplujte v zakonski pristan zaradi denarja, je nasvet trenutno najpopularnejšega tečaja za odrasle v New Yorku z naslovom Kako se bogato poročiti? Po besedah predavateljice Ginnie Sayles naj se zaradi tega nihče ne čuti krivega, saj bi se bogati v vsakem primeru poročili, torej zakaj ne v va-
mi? Tečajniki so večinoma ženske, ki svoji predavateljici strumno prikimavajo. Na stiriurnem tečaju, ki po-

teka vsakih nekaj tednov, mrgoli nasvetov, kako najti bogatega partnerja oz. BP, in kar je najpomembnejše, kako BP zadržati in pripeljati pred oltar. Pomembna je 'pazljiva izbira'. Poskusajte z bogatim naslednikom, ki ga lahko srečate na dobrodelni prireditvi ali na urah umetnosti. Dobra izbira so tudi poslovneži, za katere velja, da radi že kar na drugem zmenku predlagajo poroko, ali z bogatimi, ki imajo zaradi veliko denarja slabo vest, in se bodo

zato radi poročili tudi z ženskami, ki že imajo otroke. Vabila na gala zabave je najti v ekskluzivnih hotelih, pri garderobi je najprimernejša uporaba naravnih materialov, kar zadeva obnašanje pa je treba izpiliti graciozno izstopanje iz avtomobila. Voditeljica tečaja se poudarja, da je zelo pomemben tudi občutek za pravi trenutek oz. timing - če vas za roko ne zaprosi v prvih sedmih mesecih zveze, vas najbrž tudi ne bo. (STA/Hina)

V ZDA največ raka med revnimi in etničnimi manjšinami

WASHINGTON - Črnci, Hispanoameričani in ostale etnične skupine ter revni v Združenih državah Amerike najpogosteje obolevajo za rakom, so pokazale ugotovitve raziskave Medicinskega inštituta Nacionalnega raziskovalnega sveta. Da bi ugotovili, zakaj je temu tako, pa bodo potrebne dodatne raziskave. V ZDA sicer zaradi raka umre vsak četrty Američan, raziskava pa je pokazala, da bodo Afroameričani prej zboleli za rakom prostate, Američani azijskega porekla pa za rakom na želodcu in jetrih. Rak na materničnem vratu je najpogostejši pri ženskah vietnamskega in hispanoameriskega rodu, med vsemi etničnimi skupinami pa imajo najslabše možnosti, da raka preživijo, ameriški Indijanci. (STA/Hina)

Malega pando še ne zanima ali je on ali ona



Odslej viagra tudi za Japonce

TOKIO - Japonsko ministrstvo za zdravstvo je naposled odobrilo uporabo viagre na japonskem tržiscu. Pfizer Pharmaceuticals inc., družba, ki je razvila tabletko za moške težave s potenco, je tako dobila dovoljenje za uvoz in proizvodnjo zdravila na Japonskem. Japonski moški, ki trpijo za erektilno disfunkcijo, bodo modro tabletko lahko kupili že čez mesec ali dva, cene pa se niso določili. Viagra, zdravilo, ki se v vsej farmacevtski zgodovini prodaja najhitreje, je že dostopno v 40 državah. Samo v zadnjem četrtletju lanskega leta je vrednost prodaje znašala 236 milijonov ameriških dolarjev. (STA/AP)

V Portoriku nočejo kipa Kristofa Kolumba



CATANO - Prebivalci Catana v Portoriku so začeli s protestno akcijo, ker želijo oblasti podreti nekaj deset zgradb ob morju, da bi na njihovem mestu postavili velikanski kip Kristofa Kolumba, ki naj bi po velikosti konkuriral znamenitemu Kipu svobode v New Yorku.

Protest je najbrž povezan tudi s tem, da kot odškodnino oblasti razlašcemem ponujajo skupno približno milijon dolarjev, kar je po mnenju lastnikov his odločno premalo. Kip v Portoriku podaril ruski kipar Zurab Tsereteli.

SANGAJ - V sangajskem zivalskem vrtu se lahko pohvalijo z enim od redkih primerkov pandinega mladiča, ki se veselo igra z enim od delavcev. Panda, ki se nima imena, se je rodil 18. julija lani v Chong qingu, pred nekaj dnevi pa so ga preselili v sangajski zivalski vrt, kjer je tudi

njegov oče Chuan Chuan. Mali panda pa se nima imena zato, ker se ne ve, kaksnega spola je. Pri pandah je namreč pred drugim letom starosti zelo težko ugotoviti spol. Čeprav njegova (oziroma njena) rast dobro napreduje, pa bo se nekaj časa ostal (a) v oddelku za posebno nego.